



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2837 PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST REGULATION GAZETTE No. 2837
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD Registered at the Post Office as a Newspaper
POSVRY · POST FREE

VOL. 170]

PRETORIA, 3 AUGUSTUS 1979
AUGUST

[No. 6608

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1673 3 Augustus 1979

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/640)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1673 3 August 1979

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/640)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos.	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
84.15 Deur subpos No. 84.15.20 deur die volgende te vervang: „84.15.20 Huishoudelike koelkaste (elektries) met 'n nominale inhoudsvermoë van hoogstens 340 liter	getal	25% of 50c per liter nominale inhoudsvermoë min 75%”		
Deur subpos No. 84.15.30.20 deur die volgende te vervang: „20 Elektries	getal	25% of 50c per liter nominale inhoudsvermoë min 75%”		
Deur subpos No. 84.15.40 deur die volgende te vervang: „84.15.40 Huishoudelike koelkaskabinette	getal	25% of 50c per liter nominale inhoudsvermoë min 75%”		

Opmerking.—Die skale van reg op elektriese huishoudelike koelkaste en op alle huishoudelike koelkaskabinette word na 25% of 50c per liter nominale inhoudsvermoë min 75% gewysig.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
84.15 By the substitution for subheading No. 84.15.20 of the following: "84.15.20 Household refrigerators (electrical) of a nominal storage capacity not exceeding 340 litres	no.	25% or 50c per litre nominal storage capacity less 75%"		
By the substitution for subheading No. 84.15.30.20 of the following: ".20 Electrical	no.	25% or 50c per litre nominal storage capacity less 75%"		
By the substitution for subheading No. 84.15.40 of the following: "84.15.40 Household refrigerator cabinets	no.	25% or 50c per litre nominal storage capacity less 75%"		

Note.—The rates of duty on electrical household refrigerators and on all household refrigerator cabinets are amended to 25% or 50c per litre nominal storage capacity less 75%.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1657

3 Augustus 1979

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERSTREEKBEVEL, INGEVOLGE ARTIKEL 20 (1) VAN WET 45 VAN 1965

Kragtens artikel 20 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby die volgende Bevel af wat op 5 Julie 1979 deur my bekragtig is en wat met ingang van 5 April 1980 op die regsgebied van die Munisipaliteit van Kaapstad van toepassing is:

MUNISIPALITEIT VAN KAAPSTAD.—SEWENDE ROOKBEHEERSTREEKBEVEL

Die Munisipaliteit van Kaapstad vaardig kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, hierby die volgende Bevel uit:

1. Die gebied soos in die Bylae hiervan omskryf, word hierby tot 'n Rookbeheerstreek verklaar.

2. Geen eienaar of okkupeerder van 'n perseel in klousule 3 genoem, mag in hierdie Rookbeheerstreek die voortkoming of uitlating van rook van so 'n digtheid of inhoud dat dit lig in groter mate as 10 persent verdonker, uit sodanige perseel veroorsaak of toelaat nie.

3. Behoudens die bepalings van artikel 47 van die Wet en klousule 4, is hierdie Bevel van toepassing op alle persele in die gebied soos in die Bylae hiervan omskryf.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1657

3 August 1979

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL ZONE ORDER, IN TERMS OF SECTION 20 (1) OF ACT 45 OF 1965

In terms of section 20 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby promulgate the following Order, which was confirmed by me on 5 July 1979, and which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Cape Town, with effect from 5 April 1980:

MUNICIPALITY OF CAPE TOWN.—SEVENTH SMOKE CONTROL ZONE ORDER

The Municipality of Cape Town hereby, under and by virtue of the powers vested in it by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, makes the following Order:

1. The area defined in the Schedule hereto is hereby declared to be a Smoke Control Zone.

2. In this Smoke Control Zone no owner or occupier of any premises referred to in clause 3 shall cause or permit the emanation or emission from such premises of smoke of such a density or content as will obscure light to an extent greater than 10 per cent.

3. Subject to the provisions of section 47 of the Act and clause 4, this Order shall apply to all premises within the area defined in the Schedule hereto.

4. Indien, na skriftelike aansoek deur enige persoon, die Raad oortuig is dat daar afdoende redes bestaan vir die tydelike vrystelling van enige brandstofverbruikende toestel of enige perseel van die bepalinge van klousule 2, kan die Raad by skriftelike kennisgewing aan die aansoeker sodanige vrystelling verleen vir 'n tydperk in sodanige kennisgewing bepaal.

5. Die Raad kan goedkeuring verleen vir die instalering van enige fabrikaat, tipe klas of model huishoudelike brandstof-verbruikende toestel, mits die Raad oortuig is dat sodanige toestel voldoen aan die vereistes van klousule 2.

6. Hierdie Bevel tree in werking op 5 April 1980.

7. Hierdie Bevel heet die Sewende Rookbeheerstreek-bevel.

BYLAE

Die gebied begrens deur Portswoodweg, Westelike Boulevard, Tafelbaai boulevard, Buitengracht, Militêreweg; daarvandaan met Seinheuwel langs, so ver as wat daar ontwikkeling bestaan; daarvandaan tot by die kruising van Tafelbergweg, Kampsbaaipad, Kloofweg, Seinheuwelweg en Kloofnekweg; daarvandaan in 'n suidelike rigting met Tafelberg en die Twaalf Apostels langs, sover as wat daar ontwikkeling bestaan, om aan te sluit by die munisipale grens bokant Bakoven; daarvandaan met die munisipale grens langs tot by die kus; daarvandaan met die kuslyn langs, tot by 'n punt oorkant Portswoodweg, om aan te sluit by Portswoodweg.

4. If, in the written application of any person, the Council is satisfied that there are adequate reasons for the temporary exemption of any fuel burning appliance or any premises from the provisions of clause 2, the Council may, by notice in writing to the applicant, grant such exemption for a period specified in such notice.

5. The Council may give approval to the installation of any make, type, class or model of household fuel burning appliance, provided it is satisfied that such appliance is capable of complying with clause 2.

6. This Order shall come into effect on 5 April 1980.

7. This Order shall be called the Seventh Smoke Control Zone Order.

SCHEDULE

The area bounded by Portswood Road, Western Boulevard, Table Bay Boulevard, Buitengracht, Military Road; thence along Signal Hill as far as development proceeds, across to the intersection of Tafelberg Road, Camps Bay Drive, Kloof Road, Signal Hill Road and Kloofnek Road; thence along Table Mountain and the Twelve Apostles in a southerly direction as far as development proceeds to meet the municipal boundary above Bakoven; thence along the municipal boundary to the coast; thence along the coastline to a point opposite Portswood Road, to join up with Portswood Road.

No. R. 1658

3 Augustus 1979

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN ORTOPEDIËSE VERPLEEGKUNDE

Die Minister van Gesondheid vaardig, kragtens artikel 45 (1) (i) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die volgende regulasies uit ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 3900 van 12 Desember 1969, soos gewysig deur Kennisgewings R. 263 van 14 Februarie 1975 en R. 1579 van 12 Augustus 1977:

Voorwaardes vir die goedkeuring van skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—

(a) die organisatoriese struktuur en die fasiliteite om die onderrigprogram aan te bied volgens mening van die raad bevredigend is;

(b) die onderrigprogram volgens mening van die raad bevredigend is;

(c) 'n persoon wat as 'n algemene verpleegkundige geregistreer is en teenoor wie se naam 'n addisionele kwalifikasie in verpleegonderrig en 'n addisionele kwalifikasie in verpleegadministrasie geregistreer is, by die raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word;

(d) lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese onderrig van studente deelneem, geregistreerde algemene verpleegkundiges is teenoor wie se name die addisionele kwalifikasie geregistreer is.

(2) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die raad 'n skool goedkeur selfs al kan daar nie aan al die voorwaardes voldoen word nie. Goedkeuring kan op voorwaardes wat die raad mag bepaal, verleen word.

No. R. 1658

3 August 1979

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN ORTHOPAEDIC NURSING SCIENCE

The Minister of Health, in terms of section 45 (1) (i) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and on the recommendation of the South African Nursing Council, makes the following regulations in substitution for the regulations published under Government Notice R. 3900 of 12 December 1969, as amended by Notices R. 263 of 14 February 1975 and R. 1579 of 12 August 1977:

Conditions for the approval of schools

1. (1) A school may be approved if—

(a) the organisational structure and the facilities for the conduct of the teaching programme are satisfactory in the opinion of the council;

(b) the educational programme is satisfactory in the opinion of the council;

(c) a person who is registered as a general nurse and against whose name an additional qualification in nursing education and an additional qualification in nursing administration are registered, is designated to the council as the person in charge of the school;

(d) members of the nursing staff who take part in the clinical instruction of students are registered general nurses against whose names the additional qualification is registered.

(2) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the council may approve a school even if all the conditions cannot be complied with. Approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Toelating tot die kursus

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool bewys van lopende registrasie as 'n algemene verpleegkundige lewer. Hierdie registrasie moet dwarsdeur die voorgeskrewe tydperk vir die kursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer is, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat vanaf die datum van skrapping uit die register tot die datum van terugplasing deurloop is, verbeur word.

Registrasie, terugplasing, staking en voltooiing van die kursus

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir studente—

(a) moet 'n student om registrasie of terugplasing op die register, aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van die skool die raad in kennis stel indien 'n student die kursus om enige rede staak voor voltooiing, insluitende 'n oorsplasing na 'n ander skool;

(c) moet die persoon in beheer van die skool die raad in kennis stel wanneer 'n student die kursus voltooi.

Duur van die kursus

4. (1) Die kursus duur minstens een akademiese jaar van minstens tweehonderd (200) dae (diensvrydae uitgesluit).

(2) Indien 'n student van een skool na 'n ander oorskakel of die kursus voor voltooiing staak, word die kursus van nuuts af hervat, tensy die raad anders bepaal.

Die leergang

(Die leergang moet saam met die direktief wat van die raad verkrygbaar is, gelees word)

5. *Opmerking.*—(i) Al die vakke van die leergang moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(ii) die etiese grondslae van verpleging moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(iii) die wet wat die praktyk van verpleging beheer, met inbegrip van die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde verpleegkundiges wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe verpleegkundiges wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe verpleegassistenten wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, en die wetgewing wat op die verskillende aspekte van die leergang van toepassing is, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(iv) medies-geregtelike risiko's moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(v) die maatskaplike, psigologiese en fisiese verwantskappe in gesondheid en siekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vi) die voorkomende, bevorderende, kuratiewe en rehabilitatiewe aspekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vii) die wetenskaplike beginsels onderliggend aan verpleging moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(viii) Mikrobiologie, Parasitologie en Farmakologie moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word.

(1) *Wetenskaplike grondslae van die ortopediese verplegingsproses*

Admission to the course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a general nurse. This registration shall be maintained throughout the prescribed period for the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited.

Registration, restoration, termination and completion of the course

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

(a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;

(b) the person in charge of a school shall notify the council if a student terminates the course for any reason before completion, including a transfer to another school;

(c) the person in charge of a school shall notify the council when a student completes the course.

Duration of the course

4. (1) The course shall extend over at least one academic year of at least two hundred (200) days (excluding days off).

(2) If a student transfers from one school to another or terminates the course before completion, the course shall be commenced *de novo*, unless the council determines otherwise.

The curriculum

(The curriculum must be read in conjunction with the directive obtainable from the council)

5. *Note.*—(i) All the subjects of the curriculum shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) the ethical foundations of nursing shall be emphasised throughout the course;

(iii) the law governing the practice of nursing including the regulations regarding the conduct of registered nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, the regulations regarding the conduct of enrolled nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, the regulations regarding the conduct of enrolled nursing assistants which shall constitute improper or disgraceful conduct, and the legislation applicable to the various aspects of the syllabus, shall be taught at an applied level throughout the course;

(iv) medico-legal risks shall be emphasised throughout the course;

(v) the social, psychological and physical relationships in health and disease shall be emphasised throughout the course;

(vi) the preventive, promotive, curative and rehabilitative aspects shall be emphasised throughout the course;

(vii) the science principles underlying nursing shall be emphasised throughout the course;

(viii) Microbiology, Parasitology and Pharmacology shall be emphasised throughout the course.

(1) *Scientific foundations of the orthopaedic nursing process*

- (2) *Voorkomende en bevorderende gesondheidsorg aspekte van die ortopediese verplegingsproses*
- (3) *Ortopedie en die ortopediese verplegingsproses*
- (4) *Psigososiale aspekte en dinamika van ortopediese verpleging*

Lesings, kliniese onderrig en praktika

6. Studente moet dwarsdeur die kursus sowel teoretiese as kliniese onderrig in die vakke soos in die leergang in regulasie 5 voorgeskryf, ontvang en praktika deurloop.

Die eksamen en eksamenpunte

7. (1) Die eksamen bestaan uit vier (4) gedeeltes, naamlik:

- (a) Drie (3) skriftelike gedeeltes wat elk drie (3) uur duur;
- (b) 'n mondelinge gedeelte (wat na goeie dunde van die eksaminatore prakties kan insluit).

(2) (a) Suksesvolle kandidate word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.

(b) Om in die eksamen te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig (50) persent van die totale puntetal behaal: Met dien verstande dat die kandidaat minstens veertig (40) persent in elk van die vier gedeeltes behaal.

(c) Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig (75) persent van die totale puntetal behaal.

(d) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.

Toelating tot die eksamen

8. 'n Kandidaat vir toelating tot die eksamen dien in—

(1) 'n aansoek om toelating ooreenkomstig regulasie 10;

(2) 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool dat die kandidaat—

(a) op die grondslag van 'n stelsel van deurlopende evaluering, bevoegd en geskik ten opsigte van houdings, benadering, insig, kennis en vaardighede gevind is;

(b) die voorgeskrewe tydperk vir die kursus teen die einde van die maand waarin die eksamen afge neem word, sal voltooi;

(c) teen die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 sal voldoen.

Hertoelating tot die eksamen

9. (1) 'n Kandidaat moet 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 10 indien.

(2) (a) 'n Kandidaat wat by die eerste poging in die eksamen druip, kan by die tweede poging slegs vir die gedeeltes, maar hoogstens twee, waarin minder as vyftig (50) persent maar minstens veertig (40) persent behaal is, weerinskryf, by gebreke waarvan die kandidaat weer vir al die gedeeltes moet inskryf; Met dien verstande dat die kandidaat binne een jaar vanaf die eksamen waarin die kandidaat gedruip het, weer vir die eksamen moet inskryf, by versuim waarvan die kandidaat geen krediet behou nie en die kursus moet herhaal, aan alle toelatingsvereistes vir die eksamen moet voldoen en opnuut vir die eksamen in die geheel moet inskryf, tensy die raad anders bepaal.

(2) *Preventive and promotive health care aspects of the orthopaedic nursing process*

(3) *Orthopaedics and the orthopaedic nursing process*

(4) *Psychosocial aspects and dynamics of orthopaedic nursing*

Lectures, clinical instruction and practica

6. Students shall throughout the course receive instruction, both theoretically and clinically, and undergo practica in the subjects prescribed in the curriculum in regulation 5.

The examination and examination marks

7. (1) The examination shall consist of four (4) portions, being—

(a) three (3) written portions of three (3) hours duration each;

(b) an oral portion (which may at the discretion of the examiners include practical).

(2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) To pass in the examination, a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent in the aggregate: Provided that the candidate shall obtain at least forty (40) per cent in each of the four portions.

(c) To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate.

(d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

Admission to the examination

8. A candidate for admission to the examination shall lodge—

(1) an application in terms of regulation 10;

(2) a certificate by the person in charge of the school that the candidate—

(a) on the basis of a system of continual assessment, has been found competent and suitable in respect of attitudes, approach, insight, knowledge and skills;

(b) will complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;

(c) will comply with the provisions of regulation 6 by the date of the examination.

Re-admission to the examination

9. (1) A candidate shall lodge an application in terms of regulation 10.

(2) (a) A candidate who fails in the examination at the first attempt, may re-enter at the second attempt only for those portions, not exceeding two, in which less than fifty (50) per cent but at least forty (40) per cent was obtained, failing which the candidate shall re-enter for all portions: Provided that the candidate shall re-enter for the examination within one year of the examination in which the candidate failed, failing which the candidate shall not retain any credit and shall repeat the course, comply with all admission requirements for the examination and re-enter for the examination as a whole, unless the council determines otherwise.

(b) 'n Kandidaat wat by 'n tweede of enige daaropvolgende poging in die eksamen druipt, behou geen krediet nie en moet elke keer die kursus herhaal, aan alle toelatingsvereistes vir die eksamen voldoen en weer vir die eksamen in die geheel inskryf.

Datums van eksamen, aansoeke om toelating en hertoelating en eksamengelde

10. (1) Die persoon in beheer van 'n skool moet die raad onmiddellik in kennis stel, met vermelding van redes, indien 'n kandidaat na indiening van 'n aansoek ooreenkomstig hierdie regulasie, nie meer toegelaat of hertoegelaat kan word nie.

(2) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Januarie en Julie afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet voor of op 7 November en 7 Mei onderskeidelik, by die raad ingedien word.

(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating tot die eksamen of 'n gedeelte van die eksamen aan die raad betaal.

(4) 'n Aansoek wat nie later nie as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van vyf rand (R5) aanvaar.

(5) 'n Aansoek wat later as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word nie aanvaar nie.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as ingevolge hierdie regulasie "ingedien" beskou nie, tensy 'n behoorlik ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikate, die eksamengelde en, waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik nie.

(7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook op die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, van toepassing.

Eksamensentrums

11. Sentrums word op plekke waarop die raad mag besluit, ingestel.

Registrasie van addisionele kwalifikasie

12. Aan 'n kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word 'n sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie sonder betaling van enige gelde uitgereik: Met dien verstande dat die kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

Toepassing van hierdie regulasies

13. Hierdie regulasies is van toepassing op alle kursusse wat na 31 Desember 1979 'n aanvang neem.

No. R. 1659

3 Augustus 1979

**DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
INTREKKING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
KURSUS VIR DIE SERTIFIKAAT IN DISTRIKS-
VERPLEGING**

Die Minister van Gesondheid trek, kragtens artikel 45 (4) van die Wet op Verpleging 1978 (Wet 50 van 1978), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, met ingang vanaf 1 Julie 1979, die regulasies in wat by Goewermentskennisgewing R. 86

(b) A candidate who fails in the examination at the second or at any subsequent attempt, shall not retain any credit and shall each time repeat the course, comply with all admission requirements to the examination and re-enter for the examination as a whole.

Dates of examination, applications for admission and re-admission and examination fees

10. (1) The person in charge of a school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or re-admission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The examination shall be held twice a year during the months January and July and applications for admission and re-admission shall be lodged with the council on or before 7 November and 7 May, respectively.

(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the council upon application for admission or re-admission to the examination or any portion of the examination.

(4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date shall be accepted only on payment of an additional fee of five rand (R5).

(5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date shall not be accepted.

(6) An application for admission or re-admission shall not be deemed to have been "lodged" in terms of this regulation unless a duly completed application form, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the additional fee prescribed in paragraph (4), shall have reached the council.

(7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the additional fee prescribed in paragraph (4).

Examination centres

11. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Registration of additional qualification

12. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of the additional qualification without the payment of a fee: Provided the notice prescribed in regulation 3 (c) has been lodged.

Application of these regulations

13. These regulations shall apply to all courses which commence after 31 December 1979.

No. R. 1659

3 August 1979

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

**REVOCATION OF THE REGULATIONS FOR
THE COURSE FOR THE CERTIFICATE IN DIS-
TRICT NURSING**

The Minister of Health, in terms of section 45 (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and on the recommendation of the South African Nursing Council, revokes the regulations published under Government

van 16 Januarie 1970, soos gewysig deur Kennisgewing R. 267 van 14 Februarie 1975, gepubliseer is: Met dien verstande dat—

(a) studente wat op 1 Julie 1979 in opleiding is die kursus ingevolge die regulasies kan voltooi;

(b) drie opeenvolgende eksamens ingevolge die regulasies na voltooiing van die laaste kursus afge- neem word om kandidate wat in enige eksamen gedruip het in staat te stel om die sertifikaat en registrasie van die addisionele kwalifikasie te bekom.

No. R. 1660

3 Augustus 1979

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN GERIATRIESE VERPLEEGKUNDE

Die Minister van Gesondheid vaardig, kragtens artikel 45 (1) (i) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die volgende regulasies uit:

Voorwaardes vir die goedkeuring van skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—

(a) die organisatoriese struktuur en die fasiliteite om die onderrigprogram aan te bied volgens mening van die raad bevredigend is;

(b) die onderrigprogram volgens mening van die raad bevredigend is;

(c) 'n persoon wat as 'n algemene verpleegkundige of as 'n psigiatrisse verpleegkundige geregistreer is en teenoor wie se naam 'n addisionele kwalifikasie in verpleegonderrig en 'n addisionele kwalifikasie in verpleegadministrasie geregistreer is, by die Raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word;

(d) lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese onderrig van studente deelneem, geregistreerde algemene verpleegkundiges of geregistreerde psigiatrisse verpleegkundiges is teenoor wie se name die addisionele kwalifikasie geregistreer is.

(2) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die raad 'n skool goedkeur selfs al kan daar nie aan al die voorwaardes voldoen word nie. Goedkeuring kan op voorwaardes wat die raad mag bepaal, verleen word.

Toelating tot die kursus

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool bewys van lopende registrasie as 'n algemene verpleegkundige of as 'n psigiatrisse verpleegkundige voorlê. Hierdie registrasie moet dwarsdeur die kursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer word, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat deurloop is vanaf die datum van skraping uit die register tot die datum van terugplasing, verbeur word.

Registrasie, terugplasing, staking en voltooiing van die kursus

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir studente—

(a) moet 'n student om registrasie of terugplasing op die register aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel indien 'n student die kursus om enige rede voor voltooiing staak, insluitende 'n oorplasing na 'n ander skool;

Notice R. 86 of 16 January 1970, as amended by Notice R. 267 of 14 February 1975, with effect from 1 July 1979: Provided that—

(a) students in training on 1 July 1979 may complete the course in terms of the regulations;

(b) three consecutive examinations shall be conducted in terms of the regulations after completion of the last course to enable candidates who have failed in any examination to obtain the certificate and registration of the additional qualification.

No. R. 1660

3 August 1979

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN GERIATRIC NURSING SCIENCE

The Minister of Health, in terms of section 45 (1) (i) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and on the recommendation of the South African Nursing Council, makes the following regulations:

Conditions for the approval of schools

1. (1) A school may be approved if—

(a) the organisational structure and the facilities for the conduct of the teaching programme are satisfactory in the opinion of the council;

(b) the educational programme is satisfactory in the opinion of the council;

(c) a person who is registered as a general nurse or as a psychiatric nurse and against whose name an additional qualification in nursing education and an additional qualification in nursing administration are registered, is designated to the council as the person in charge of the school;

(d) members of the nursing staff who take part in the clinical instruction of students are registered general nurses or psychiatric nurses against whose names the additional qualification is registered.

(2) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the council may approve a school even if all the conditions cannot be complied with. Approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Admission to the course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a general nurse or a psychiatric nurse. This registration shall be maintained throughout the prescribed period for the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited.

Registration, restoration, termination and completion of the course

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

(a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;

(b) the person in charge of a school shall notify the council if a student terminates the course for any reason before completion, including a transfer to another school;

(c) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel wanneer 'n student die kursus voltooi.

Duur van die kursus

4. (1) Die kursus duur minstens een akademiese jaar van minstens tweehonderd (200) dae (diensvrydae uitgesluit).

(2) Indien 'n student van een skool na 'n ander oorskakel of die kursus voor voltooiing staak, moet die kursus opnuut hervat word, tensy die raad anders bepaal.

Die leergang

(Die leergang moet saam met die direktief wat van die raad verkrygbaar is, gelees word)

5. *Opmerking.*—(i) Al die vakke van die leergang moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(ii) die etiese grondslae van verpleging moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(iii) die wet wat die praktyk van verpleging beheer, met inbegrip van die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde verpleegkundiges wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe verpleegkundiges wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe verpleegassistentes wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, en die wetgewing wat op die verskillende aspekte van die leergang van toepassing is, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(iv) medies-geregtelike risiko's moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(v) die maatskaplike, psigologiese en fisiese verwantskappe in gesondheid en siekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vi) die voorkomende, bevorderende, kuratiewe en rehabilitatiewe aspekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vii) die wetenskaplike beginsels onderliggend aan verpleging moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(viii) Mikrobiologie, Parasitologie en Farmakologie moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word.

(1) *Voorkomende en bevorderende gesondheidsorg in die geriatriese verplegingsproses*

(2) *Wetenskaplike grondslae van die geriatriese verplegingsproses*

(3) *Geriatric en die geriatriese verplegingsproses*

(4) *Psigososiale aspekte en dinamika van gesondheidsorg van die bejaarde*

Lesings, kliniese onderrig en praktika

6. Studente moet dwarsdeur die kursus sowel teoretiese as kliniese onderrig in die vakke soos in die leergang in regulasie 5 voorgeskryf, ontvang en praktika deurloop.

Die eksamen en eksamenpunte

7. (1) Die eksamen bestaan uit vier (4) gedeeltes, naamlik:

(a) Drie (3) skriftelike gedeeltes wat elk drie (3) uur duur;

(b) 'n mondelinge gedeelte (wat na goeddunke van die eksaminatore prakties kan insluit).

(2) (a) Suksesvolle kandidate word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.

(c) the person in charge of a school shall notify the council when a student completes the course.

Duration of the course

4. (1) The course shall extend over at least one academic year of at least two hundred (200) days (excluding days off).

(2) If a student transfers from one school to another or terminates the course before completion, the course shall be commenced *de novo*, unless the council determines otherwise.

The curriculum

(The curriculum must be read in conjunction with the directive obtainable from the council)

5. *Note.*—(i) All the subjects of the curriculum shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) the ethical foundations of nursing shall be emphasized throughout the course;

(iii) the law governing the practice of nursing, including the regulations regarding the conduct of registered nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, the regulations regarding the conduct of enrolled nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, the regulations regarding the conduct of enrolled nursing assistants which shall constitute improper or disgraceful conduct, and the legislation applicable to the various aspects of the syllabus, shall be taught at an applied level throughout the course;

(iv) medico-legal risks shall be emphasized throughout the course;

(v) the social, psychological and physical relationships in health and disease shall be emphasized throughout the course;

(vi) the preventive, promotive, curative and rehabilitative aspects shall be emphasized throughout the course;

(vii) the science principles underlying nursing shall be emphasized throughout the course;

(viii) Microbiology, Parasitology and Pharmacology shall be emphasized throughout the course.

(1) *Preventive and promotive health care in the geriatric nursing process*

(2) *Scientific foundations of the geriatric nursing process*

(3) *Geriatrics and the geriatric nursing process*

(4) *Psychosocial aspects and dynamics of health care of the aged*

Lectures, clinical instruction and practica

6. Students shall throughout the course receive instruction, both theoretically and clinically, and undergo practica in the subjects prescribed in the curriculum in regulation 5.

The examination and examination marks

7. (1) The examination shall consist of four (4) portions, being—

(a) three (3) written portions of three (3) hours duration each;

(b) an oral portion (which may at the discretion of the examiners include practical).

(2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) Om in die eksamen te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig (50) persent van die totale puntetal behaal: Met dien verstande dat die kandidaat minstens veertig (40) persent in elk van die vier gedeeltes behaal.

(c) Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig (75) persent van die totale puntetal behaal.

(d) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.

Toelating tot die eksamen

8. 'n Kandidaat vir toelating tot die eksamen dien in—

(1) 'n aansoek om toelating ooreenkomstig regulasie 10;

(2) 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool dat die kandidaat—

(a) op die grondslag van 'n stelsel van deurlopende evaluering, bevoegd en geskik ten opsigte van houdings, benadering, insig, kennis en vaardighede gevind is;

(b) die voorgeskrewe tydperk vir die kursus teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeënde word, sal voltooi;

(c) teen die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 sal voldoen.

Hertoelating tot die eksamen

9. (1) 'n Kandidaat moet 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 10 indien.

(2) (a) 'n Kandidaat wat by die eerste poging in die eksamen druipt, kan by die tweede poging slegs vir die gedeeltes, maar hoogstens twee, waarin minder as vyftig (50) persent maar minstens veertig (40) persent behaal is, weer inskryf, by gebreke waarvan die kandidaat weer vir al die gedeeltes moet inskryf: Met dien verstande dat die kandidaat binne een jaar vanaf die eksamen waarin die kandidaat gedruip het, weer vir die eksamen moet inskryf, by versuim waarvan die kandidaat geen krediet behou nie en die kursus moet herhaal, aan alle toelatingsvereistes vir die eksamen moet voldoen en opnuut vir die eksamen in die geheel moet inskryf, tensy die raad anders bepaal.

(b) 'n Kandidaat wat by die tweede of enige daaropvolgende poging in die eksamen druipt, behou geen krediet nie en moet elke keer die kursus herhaal, aan alle toelatingsvereistes vir die eksamen voldoen en weer vir die eksamen in die geheel inskryf.

Datums van eksamen, aansoeke om toelating en hertoelating en eksamengelde

10. (1) Die persoon in beheer van 'n skool moet die raad onmiddellik in kennis stel, met vermelding van redes, indien 'n kandidaat na indiening van 'n aansoek ooreenkomstig hierdie regulasie, nie meer tot eksamen toegelaat of hertoegelaat kan word nie.

(2) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Januarie en Julie afgeënde en aansoeke om toelating of hertoelating moet voor of op 7 November en 7 Mei onderskeidelik, by die raad ingedien word.

(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating tot die eksamen of 'n gedeelte van die eksamen aan die raad betaal.

(4) 'n Aansoek wat nie later nie as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van vyf rand (R5) aanvaar.

(b) To pass in the examination a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent in the aggregate: Provided that the candidate shall obtain at least forty (40) per cent in each of the four portions.

(c) To pass with honours a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate.

(d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

Admission to the examination

8. A candidate for admission to the examination shall lodge—

(1) an application in terms of regulation 10;

(2) a certificate by the person in charge of the school that the candidate—

(a) on the basis of a system of continual assessment, has been found competent and suitable in respect of attitudes, approach, insight, knowledge and skills;

(b) will complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;

(c) will comply with the provisions of regulation 6 by the date of the examination.

Re-admission to the examination

9. (1) A candidate shall lodge an application in terms of regulation 10.

(2) (a) A candidate who fails in the examination at the first attempt, may re-enter at the second attempt only for those portions, not exceeding two, in which less than fifty (50) per cent but at least forty (40) per cent was obtained, failing which the candidate shall re-enter for all portions: Provided that the candidate shall re-enter for the examination within one year of the examination in which the candidate failed, failing which the candidate shall not retain any credit and shall repeat the course, comply with all admission requirements for the examination and re-enter for the examination as a whole, unless the council determines otherwise.

(b) A candidate who fails in the examination at the second or at any subsequent attempt, shall not retain any credit and shall each time repeat the course, comply with all admission requirements to the examination and re-enter for the examination as a whole.

Dates of examination, applications for admission and readmission and examination fees

10. (1) The person in charge of a school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or readmission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The examination shall be held twice a year during the months January and July and applications for admission and readmission shall be lodged with the council on or before 7 November and 7 May, respectively.

(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the council upon application for admission or readmission to the examination or any portion of the examination.

(4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date shall be accepted only on payment of an additional fee of five rand (R5).

(5) 'n Aansoek wat later as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word nie aanvaar nie.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as ingevolge hierdie regulasie "ingedien" beskou nie, tensy 'n behoorlik ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikate, die eksamengelde en, waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik nie.

(7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook op die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, van toepassing.

Eksamensentrums

11. Sentrums word op plekke waarop dié raad mag besluit, ingestel.

Registrasie van addisionele kwalifikasie

12. Aan 'n kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word 'n sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie sonder betaling van enige gelde uitgereik: Met dien verstande dat die kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

No. R. 1661 3 Augustus 1979
DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN VERPLEEG-
ADMINISTRASIE

Die Minister van Gesondheid wysig, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die regulasies wat by Goewermentskennisgewing R. 3902 van 12 Desember 1969, soos gewysig deur Kennisgewing R. 260 van 14 Februarie 1975, gepubliseer is, soos volg:

Regulasie 2.

Vervang die bestaande regulasie deur die volgende regulasie:

"2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool bewys van lopende registrasie as 'n verpleegkundige voorlê. Hierdie registrasie moet dwarsdeur die kursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer word, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat vanaf die datum van skraping uit die register tot die datum van weerinskrywing deurloop is, verbeur word."

No. R. 1662 3 Augustus 1979
DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP
VERPLEGING

INTREKKING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
KURSUS VIR DIE DIPLOMA VIR PSIGIATRIESE
VERPLEEGINSTRUKTEUR

Die Minister van Gesondheid trek, kragtens artikel 45 (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, met ingang vanaf 1 Julie 1979, die regulasies in wat by Goewermentskennisgewing R. 87 van 16 Januarie 1970, soos gewysig deur Kennisgewing R. 262 van 14 Februarie 1975, gepubliseer is: Met dien verstande dat—

(a) studente wat op 1 Julie 1979 in opleiding is die kursus ingevolge die regulasies kan voltooi;

(5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date shall not be accepted.

(6) An application for admission or readmission shall not be deemed to have been "lodged" in terms of this regulation unless a duly completed application form, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the additional fee prescribed in paragraph (4), shall have reached the council.

(7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the additional fee prescribed in paragraph (4).

Examination centres

11. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Registration of additional qualification

12. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of the additional qualification without the payment of a fee: Provided the notice prescribed in regulation 3 (c) has been lodged.

No. R. 1661 3 August 1979
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR
THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN NURSING
ADMINISTRATION

The Minister of Health, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and on the recommendation of the South African Nursing Council, amends the regulations published under Government Notice R. 3902 of 12 December 1969, as amended by Notice R. 260 of 14 February 1975, as follows:

Regulation 2.

For the existing regulation, substitute the following regulation:

"2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a nurse. This registration shall be maintained throughout the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited."

No. R. 1662 3 August 1979
THE SOUTH AFRICAN NURSING
COUNCIL

REVOCATION OF THE REGULATIONS FOR
THE COURSE FOR THE DIPLOMA FOR PSY-
CHIATRIC NURSE INSTRUCTOR

The Minister of Health, in terms of section 45 (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and on the recommendation of the South African Nursing Council, revokes the regulations published under Government Notice R. 87 of 16 January 1970, as amended by Notice R. 262 of 14 February 1975, with effect from 1 July 1979: Provided that—

(a) students in training on 1 July 1979 may complete the course in terms of the regulations;

(b) drie opeenvolgende eksamens ingevolge die regulasies na voltooiing van die laaste kursus afge-
neem word om kandidate wat in enige eksamen
gedruip het in staat te stel om die diploma en regi-
strasie van die addisionele kwalifikasie te bekom.

(b) three consecutive examinations shall be con-
ducted in terms of the regulations after completion
of the last course to enable candidates who have
failed in any examination to obtain the diploma and
registration of the additional qualification.

No. R. 1663

3 Augustus 1979

**DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
INTREKKING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN KLINIESE
SORG, ADMINISTRASIE EN ONDERRIG**

Die Minister van Gesondheid trek, kragtens artikel 45 (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, met ingang vanaf 1 Julie 1979, die regulasies in wat by Goewermentskennisgewing R. 41 van 9 Januarie 1970, soos gewysig deur Kennisgewing R. 266 van 14 Februarie 1975, gepubliseer is: Met dien verstande dat—

- (a) studente wat op 1 Julie 1979 in opleiding is die kursus ingevolge die regulasies kan voltooi;
- (b) drie opeenvolgende eksamens ingevolge die regulasies na voltooiing van die laaste kursus afge-
neem word om kandidate wat in enige eksamen
gedruip het in staat te stel om die diploma en regi-
strasie van die addisionele kwalifikasie te bekom.

No. R. 1663

3 August 1979

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

**REVOCATION OF THE REGULATIONS FOR
THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN CLINICAL
CARE, ADMINISTRATION AND INSTRUCTION**

The Minister of Health, in terms of section 45 (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and on the recommendation of the South African Nursing Council, revokes the regulations published under Government Notice R. 41 of 9 January 1970, as amended by Notice R. 266 of 14 February 1975, with effect from 1 July 1979: Provided that—

- (a) students in training on 1 July 1979 may complete the course in terms of the regulations;
- (b) three consecutive examinations shall be conducted in terms of the regulations after completion of the last course to enable candidates who have failed in any examination to obtain the diploma and registration of the additional qualification.

No. R. 1664

3 Augustus 1979

**DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP
VERPLEGING**

**REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE
SERTIFIKAAT VIR INSKRYWING AS 'N VER-
PLEEGKUNDIGE**

Die Minister van Gesondheid vaardig, kragtens artikel 45 (1) (i) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die volgende regulasies uit ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 45 van 9 Januarie 1970, soos gewysig, deur Kennisgewings R. 1377 van 13 Augustus 1971, R. 1736 van 29 September 1972 en R. 253 van 14 Februarie 1975:

Voorwaardes vir die goedkeuring van skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—

- (a) 'n daaglikse gemiddeld van minstens dertig (30) pasiënte vir die opleiding van leerlinge beskikbaar is. Van hierdie pasiënte moet minstens twaalf (12) (mans en vroue) geneeskundig (wat pasiënte wat aan oordraagbare siektes ly, mag insluit) wees, minstens ses (6) chirurgies (mans en vroue) wees en minstens ses (6) pediatries wees;
- (b) 'n geregistreerde algemene verpleegkundige by die raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word. In die geval van 'n inrigting vir psigiatrisie pasiënte mag 'n geregistreerde psigiatrisie verpleegkundige aldus aangedui word;
- (c) minstens een geregistreerde algemene verpleegkundige of 'n geregistreerde psigiatrisie verpleegkundige in die geval van 'n inrigting vir psigiatrisie pasiënte, ten alle tye op diens is;

No. R. 1664

3 August 1979

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

**REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE
CERTIFICATE FOR ENROLMENT AS A NURSE**

The Minister of Health, in terms of section 45 (1) (i) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and on the recommendation of the South African Nursing Council, makes the following regulations in substitution for the regulations published under Government Notice R. 45 of 9 January 1970, as amended by Notices R. 1377 of 13 August 1971, R. 1736 of 29 September 1972 and R. 253 of 14 February 1975:

Conditions for the approval of schools

1. (1) A school may be approved if—

- (a) a daily average of at least thirty (30) patients is available for the training of pupils. Of these patients at least twelve (12) (male and female) shall be medical (which may include patients suffering from communicable diseases), at least six (6) shall be surgical (male and female) and at least six (6) shall be paediatric;
- (b) a registered general nurse is designated to the council as the person in charge of the school. In the case of an institution for psychiatric patients, a registered psychiatric nurse may be so designated;
- (c) at least one registered general nurse, or a registered psychiatric nurse in the case of an institution for psychiatric patients, is on duty at all times;

(d) lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese opleiding van leerlinge deelneem, geregistreerde algemene verpleegkundiges of ingeskrewe verpleegkundiges is. Waar die skool 'n inrigting vir psigiatriese pasiënte is, mag geregistreerde psigiatriese verpleegkundiges aan die opleiding van leerlinge deelneem, behalwe dat die kliniese opleiding in chirurgiese verpleging deur 'n geregistreerde algemene verpleegkundige gegee moet word.

(2) Fasiliteite wat die raad bevredig, moet vir die opleiding van leerlinge beskikbaar wees.

(3) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die raad 'n skool goedkeur, selfs al kan daar aan een of meer van die voorwaardes nie voldoen word nie. Hierdie goedkeuring kan op voorwaardes wat die raad mag bepaal, verleen word.

Toelating tot opleiding

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool 'n sertifikaat dat sy/hy in minstens die agste standaard van 'n onderwysdepartement in die Republiek of Suidwes-Afrika geslaag het, of 'n ekwivalente sertifikaat, voorlê.

Inskrywing, weerinskriving, staking en voltooiing van opleiding

3. Ingevolge die regulasies betreffende die rolle vir leerlinge—

(a) moet 'n leerling om inskrywing of om weerinskriving op die rol aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van die skool die raad in kennis stel indien 'n leerling se opleiding om enige rede voor voltooiing gestaak word, insluitende 'n oorpasing na 'n ander skool;

(c) moet die persoon in beheer van die skool die raad in kennis stel wanneer 'n leerling opleiding voltooi. Tesame met hierdie kennisgewing word 'n rekord van die opleiding wat deur die leerling deurloop is, ingedien.

Opleidingstydperk

4. (1) Onderhewig aan die bepalings van paragrawe (2), (3), (4) en (5) is die opleiding aaneenlopend.

(2) Behalwe soos anders in regulasie 5 voorgeskryf is die opleidingstydperk twee (2) jaar. Die afwesigheidsverlof wat ooreenkomstig paragraaf (3) toegestaan mag word en die siekteverlof (nie bykomstige siekteverlof nie) wat ooreenkomstig paragraaf (4) toegestaan mag word, is by die opleidingstydperk ingesluit.

(3) Afwesigheidsverlof mag soos volg gedurende die voorgeskrewe opleidingstydperk op tye waarop die persoon in beheer van die skool mag besluit, aan 'n leerling toegestaan word—

(a) indien die opleidingstydperk minder as een (1) jaar is — geen;

(b) indien die opleidingstydperk minstens een (1) jaar maar minder as twee (2) jaar is — nie meer as dertig (30) dae allesinsluitend nie;

(c) indien die voorgeskrewe opleidingstydperk minstens twee (2) jaar is — nie meer as sestig (60) dae allesinsluitend nie.

(4) (a) Siekteverlof bereken teen 'n koers van twaalf (12) dae vir elke opleidingsjaar, en 'n proporsionele aantal dae in 'n korter opleidingstydperk, mag aan 'n leerling toegestaan word. Siekteverlof mag op enige tydstip gedurende die voorgeskrewe opleidingstydperk toegestaan word.

(d) members of the nursing staff who take part in the clinical training of pupils are registered general nurses or enrolled nurses. Where the school is an institution for psychiatric patients, registered psychiatric nurses may take part in the training of pupils, except that clinical training in surgical nursing shall be given by a registered general nurse.

(2) Facilities satisfactory to the council shall be available for the training of pupils.

(3) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the council may approve a school even if one or more of the conditions cannot be complied with. Such approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Admission to training

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school a certificate of having passed at least the eighth standard of an education department in the Republic of South Africa, or an equivalent certificate.

Enrolment, re-enrolment, termination and completion of training

3. In terms of the regulations regarding the rolls for pupils—

(a) a pupil shall apply for enrolment or for restoration to the roll;

(b) the person in charge of a school shall notify the council if a pupil's training is terminated before completion for any reason, including transfer to another school;

(c) the person in charge of a school shall notify the council when a pupil completes training. Simultaneously with this notice a record of the training undergone by the pupil shall be lodged.

Period of training

4. (1) Subject to the provisions of paragraphs (2), (3), (4) and (5) training shall be continuous.

(2) Except as otherwise prescribed in regulation 5, the period of training shall be two (2) years. The leave of absence which may be granted in terms of paragraph (3) and the sick leave (not additional sick leave) which may be granted in terms of paragraph (4) are included in the period of training.

(3) A pupil may be granted leave of absence as follows at such times during the prescribed period of training as the person in charge of the school may decide upon—

(a) if the prescribed period of training extends over at least one (1) year — nil;

(b) if the prescribed period of training extends over at least one (1) year but over less than two (2) years — not more than thirty (30) days in all;

(c) if the prescribed period of training extends over at least two (2) years — not more than sixty (60) days in all.

(4) (a) A pupil may be granted sick leave calculated at the rate of twelve (12) days each year of training and a proportionate number of days in a lesser period of training. Sick leave may be granted at any time during the prescribed period of training.

(b) Bykomstige siekteverlof mag toegestaan word, maar hierdie siekteverlof moet ingewerk word sodat die voorgeskrewe opleidingstydperk voltooi word.

(5) (a) Geen erkenning van vorige opleiding sal verleen word indien 'n onderbreking in opleiding voor voltooiing van minstens ses (6) maande van die voorgeskrewe opleidingstydperk voorkom nie, tensy die raad anders bepaal.

(b) Die tydperk van enige onderbreking in opleiding moet ingewerk word, sodat die voorgeskrewe opleidings-tydperk voltooi word.

(c) vir doeleindes van hierdie regulasie beteken die uitdrukking "onderbreking in opleiding"—

(i) enige afwesigheid van opleiding wat nie in hierdie regulasie gemagtig is nie;

(ii) 'n oorplasing van een skool na 'n ander.

Vrystellings

5. (1) 'n Persoon wat die voorgeskrewe opleidings-tydperk vir registrasie as 'n algemene verpleegkundige of as 'n psigiatryse verpleegkundige voltooi het, ingevolge die regulasies wat 'n voorlopige eksamen en 'n eindeksamen voorgeskryf het, maar wat in die betrokke eindeksamen gedruip het—

(a) word vrygestel—

(i) van die voorgeskrewe opleidingstydperk;

(ii) van inskrywing as 'n leerlingverpleegkundige;

(b) moet die eksamen wat in regulasie 8 voorgeskryf word, aflê om vir inskrywing as 'n verpleegkundige te kwalifiseer.

(2) 'n Persoon wat opleiding vir registrasie as 'n algemene verpleegkundige, of vir registrasie as 'n psigiatryse verpleegkundige, of vir registrasie as 'n algemene verpleegkundige en 'n psigiatryse verpleegkundige, of vir registrasie as 'n algemene verpleegkundige en 'n vroedvrou gestaak het, maar wat minstens die tweede jaar van opleiding van die betrokke kursus voltooi het en in Algemene Verpleegkunde II en Kliniese Praktika II, of in Psigiatryse Verpleegkunde II en Kliniese Praktika II geslaag het, ongeag of hy in die ander vakke geslaag het wat ten opsigte van die eerste en tweede jaar van die betrokke kursus voorgeskryf word, kan op aansoek en betaling van die voorgeskrewe gelde as 'n verpleegkundige ingeskryf word: Met dien verstande dat 'n rekord van opleiding tot bevrediging van die raad ingedien word.

(3) 'n Persoon wat van die kursus vir registrasie as 'n algemene verpleegkundige, of die kursus vir registrasie as 'n psigiatryse verpleegkundige, of die kursus vir registrasie as 'n algemene verpleegkundige en psigiatryse verpleegkundige, of die kursus vir registrasie as 'n algemene verpleegkundige en 'n vroedvrou, na die kursus vir inskrywing as 'n verpleegkundige oorskakel, kan vrystelling vir die volle tydperk van opleiding wat deur loop is tot 'n tydperk van twaalf (12) maande, plus die helfte van die tydperk van opleiding bo twaalf (12) maande toegestaan word: Met dien verstande dat die totale tydperk van vrystelling nie agtien (18) maande oorskry nie: Met dien verstande verder dat—

(a) 'n oorplasing na 'n ander skool of 'n ander onderbreking in opleiding nie betrokke is nie;

(b) 'n kennisgewing van staking van opleiding as 'n student ingedien word;

(c) 'n aansoek om inskrywing as 'n leerlingverpleegkundige ingevolge regulasie 3 ingedien word, tesame met 'n aansoek om vrystelling;

(b) Additional sick leave may be granted, but such sick leave shall be made up so that the prescribed period of training is completed.

(5) (a) No recognition of previous training shall be granted if a break in training occurs before the completion of six (6) months of the prescribed period of training, unless the council determines otherwise.

(b) The period of any break in training shall be made up so that the prescribed period of training is completed.

(c) For the purpose of this regulation the expression "break in training" means—

(i) any absence from training which is not authorised in this regulation;

(ii) a transfer from one school to another.

Exemptions

5. (1) A person who has completed the prescribed period of training for registration as a general nurse or as a psychiatric nurse under the regulations which prescribed a preliminary examination and a final examination, but has failed in the final examination concerned—

(a) is exempted—

(i) from the prescribed period of training;

(ii) from enrolment as a pupil nurse;

(b) shall take the examination prescribed under regulation 8 to qualify for enrolment as a nurse.

(2) A person who has terminated training for registration as a general nurse, or for registration as a psychiatric nurse, or for registration as a general nurse and a psychiatric nurse, or for registration as a general nurse and a midwife, but who has completed at least the second year of training of the course concerned and has passed in General Nursing Science and Art II and Clinical Practica II, or Psychiatric Nursing Science and Art II and Clinical Practica II, irrespective of whether he has passed in the other subjects prescribed in respect of the first and second years of the course concerned, may be enrolled as a nurse on application and on payment of the prescribed fee: Provided a record of training satisfactory to the council is submitted.

(3) A person who transfers from the course for registration as a general nurse, or the course for registration as a psychiatric nurse, or the course for registration as a general nurse and a psychiatric nurse, or the course for registration as a general nurse and a midwife, to the course for enrolment as a nurse, may be granted exemption for the full period of training undergone up to a period of twelve (12) months, plus one-half of the period of training undergone over twelve (12) months: Provided that the total period of exemption shall not exceed eighteen (18) months: Provided further that—

(a) a transfer to another school or other break in training is not involved;

(b) a notification of termination of training as a student is submitted;

(c) an application for enrolment as a pupil nurse is submitted in terms of regulation 3, together with an application for exemption;

(d) die leerling aan die bepalings van regulasie 9 ten opsigte van toelating tot die eksamen, voldoen: Met dien verstande dat, indien die leerling vrystelling van meer as twaalf (12) maande van opleiding toegestaan word, regulasie 9 (1) (b) (iii) slegs ten opsigte van die tweede jaar van opleiding van toepassing is.

(4) 'n Persoon wat van die kursus vir registrasie as 'n algemene verpleegkundige, of die kursus vir registrasie as 'n psigiatrisse verpleegkundige, of die kursus vir registrasie as 'n algemene verpleegkundige en 'n psigiatrisse verpleegkundige, of die kursus vir registrasie as 'n algemene verpleegkundige en 'n vroedvrou, na die kursus vir inskrywing as 'n verpleegkundige oorskakel en waar 'n oorpasing na 'n ander skool of 'n ander onderbreking in opleiding betrokke is, kan slegs soos volg vrystelling toegestaan word, tensy die raad anders bepaal:

Opleiding voltooi	Vrystelling
Minstens 2½ jaar.....	15 maande.
Minstens 2 jaar.....	12 maande.
Minstens 1½ jaar.....	9 maande.
Minstens 1 jaar.....	6 maande.
Minstens 9 maande.....	3 maande.

Met dien verstande dat—

(a) 'n kennisgewing van staking van opleiding as 'n student reeds ingedien is;

(b) 'n aansoek om inskrywing as 'n leerlingverpleegkundige ingevolge regulasie 3 ingedien word, tesame met 'n aansoek om vrystelling;

(c) die leerling aan die bepalings van regulasie 9 ten opsigte van toelating tot die eksamen, voldoen: Met dien verstande dat, indien die leerling vrystelling van meer as twaalf (12) maande van opleiding toegestaan word, regulasie 9 (1) (b) (iii) slegs ten opsigte van die tweede jaar van opleiding van toepassing is.

(5) Die raad kan by aansoek ander vrystellings verleen.

Die leergang

(Die leergang moet saam met die direktief wat van die raad verkrygbaar is, gelees word)

6. *Opmerking.*—(i) Onderrig in al die vakke van die leergang moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gegee word;

(ii) die etiese grondslae van verpleging moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(iii) onderrig oor die wet wat verplegingspraktyk beheer, insluitende die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe verpleegkundiges wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gegee word;

(iv) mediese-geregtelike risiko's moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(v) die maatskaplike, psigologiese en fisiese verwantskappe in siekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vi) die voorkomende, bevorderende, kuratiewe en rehabilitatiewe aspekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vii) die wetenskaplike beginsels onderliggend aan verpleging moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(viii) Mikrobiologie, Parasitologie en Farmakologie moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(d) the pupil shall comply with the provisions of regulation 9 for admission to the examination: Provided that if the pupil is granted exemption from more than twelve (12) months of training, regulation 9 (1) (b) (iii) shall apply only in respect of the second year of training.

(4) A person who transfers from the course for registration as a general nurse, or the course for registration as a psychiatric nurse, or the course for registration as a general nurse and a psychiatric nurse, or the course for registration as a general nurse and a midwife, to the course for enrolment as a nurse and where a transfer to another school or any other break in training is involved, may be granted the following exemption only, unless the council determines otherwise:

Training completed	Exemption
At least 2½ years.....	15 months.
At least 2 years.....	12 months.
At least 1½ years.....	9 months.
At least 1 year.....	6 months.
At least 9 months.....	3 months.

Provided that—

(a) a notification of termination of training as a student has been submitted;

(b) an application for enrolment as a pupil nurse is submitted in terms of regulation 3, together with an application for exemption;

(c) the pupil shall comply with the requirements prescribed under regulation 9 for admission to the examination: Provided that if the pupil is exempted from more than twelve (12) months of training, regulation 9 (1) (b) (iii) shall apply only in respect of the second year of training.

(5) The council may, on application, grant other exemptions.

The curriculum

(The curriculum must be read in conjunction with the directive obtainable from the council)

5. *Note.*—(i) All the subjects of the curriculum shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) the ethical foundations of nursing shall be emphasised throughout the course;

(iii) the law governing the practice of nursing, including the regulations regarding the conduct of enrolled nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, shall be taught at an applied level throughout the course;

(iv) medico-legal risks shall be emphasised throughout the course;

(v) the social, psychological and physical relationships in disease shall be emphasised throughout the course;

(vi) the preventive, promotive, curative and rehabilitative aspects shall be emphasised throughout the course;

(vii) the science principles underlying nursing shall be emphasised throughout the course;

(viii) Microbiology, Parasitology and Pharmacology shall be emphasised throughout the course;

(ix) mansleerlinge kan opleiding deurloop op vroue en kinders in buitepasiente-, ongevalle- en kliniek-dienste, intensiewe verpleegsorgeenhede en in die teater by operasies op vroue en kinders, insluitende herstelkamers, gipsteaters en gipskamers.

- (1) *Die etiese grondslae van verpleging*
- (2) *Voorkomende en bevorderende gesondheidsorg en gesinsbeplanning*
- (3) *Anatomie en Fisiologie*
- (4) *Noodhulp*
- (5) *Voedingsleer en dieetkunde*
- (6) *Verpleegkunde.*

Lesings, demonstrasies en kliniese opleiding

7. (1) Behalwe soos anders voorgeskryf, moet 'n leerling 'n kursus lesings en demonstrasies wat die vakke in die leergang voorgeskryf in regulasie 6 dek, bywoon. Dosente en demonstrateurs moet kwalifikasies deur die raad goedgekeur, besit.

(2) Behalwe soos anders voorgeskryf, moet 'n leerling kliniese opleiding in al die verplegingsprosedures in die leergang in regulasie 6 voorgeskryf, ontvang en die prosedures uitvoer. 'n Leerling mag nie meer nie as ses (6) maande opleiding op distrik en in klinieke deurloop en nie meer nie as drie (3) maande opleiding in kraamverpleging deurloop.

(3) Leerlinge word vir minstens 'n twaalfde (1/12de) en vir hoogstens eenkwart (¼) van die voorgeskrewe opleidingstydperk op nagdiens opgelei. Opleiding op nagdiens hoef nie aaneenlopend te wees nie.

Die eksamen, eksamenpunte, hernasiening

8. (1) Die eksamen bestaan uit 'n skriftelike vraestel wat drie uur duur.

(2) (a) Suksesvolle kandidate word aangedui as "geslaag" of "met lof geslaag".

(b) Om te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig (50) persent van die puntetal behaal. Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig (75) persent van die puntetal behaal.

(c) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.

(3) (a) 'n Kandidaat wat druipe kan om hernasiening aansoek doen deur 'n aansoek en 'n bedrag van vier rand (R4) binne een-en-twintig (21) dae na die datum van publikasie van die uitslag in te dien.

(b) Die hernasiening word deur die moderator, of deur 'n persoon deur die raad aangestel, gedoen.

(c) Die punte wat by hernasiening toegeken word, is finaal en bindend.

(d) Die gelde word nie terugbetaal nie, wat die uitslag van die hernasiening ook al is.

Toelating tot die eksamen

(Die aandag word op regulasies 4 en 5 gevestig)

9. (1) 'n Kandidaat moet—

(a) 'n aansoek om toelating ingevolge regulasie 11 indien;

(b) saam met die aansoek om toelating 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool indien—

(i) dat die voorgeskrewe opleidingstydperk (insluitende enige opleidingstydperk wat ingewerk moet word) teen die einde van die tweede maand wat volg op die maand waarin die eksamen afgeneem word, voltooi sal word;

(ix) male pupils may undergo training on females and children in out-patients, casualty and clinic services, intensive nursing care units and in the theatre at operations on females and children, including recovery rooms, plaster theatres and plaster rooms.

- (1) *The ethical foundations of nursing*
- (2) *Preventive and promotive health care and family planning*
- (3) *Anatomy and Physiology*
- (4) *First aid*
- (5) *Nutrition and dietetics*
- (6) *Nursing.*

Lectures, demonstrations and clinical training

7. (1) Except as otherwise prescribed, a pupil shall attend a course of lectures and demonstrations covering the subjects prescribed in the curriculum in regulation 6. Lecturers and demonstrators shall hold qualifications approved by the council.

(2) Except as otherwise prescribed, a pupil shall receive clinical training in and carry out all the nursing procedures prescribed in the curriculum in regulation 6. A pupil may undergo not more than six (6) months training on district and in clinics and not more than three (3) months training in maternity nursing.

(3) Pupils shall be trained on night duty for at least a twelfth (1/12th) and for not more than one-quarter (¼) of the prescribed period of training. Training on night duty need not be continuous.

The examination, examination marks, re-assessment

8. (1) The examination shall consist of a written paper of three hours' duration.

(2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) To pass, a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent of the aggregate marks. To pass with honours a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent of the aggregate marks.

(c) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

(3) (a) A candidate who fails may apply for re-assessment by lodging an application and a fee of four rand (R4) within twenty-one (21) days of the date of the publication of the results.

(b) The re-assessment shall be done by the moderator, or by a person appointed by the council.

(c) The marks allocated upon re-assessment shall be final and binding.

(d) The fee shall not be refunded whatever the result of the re-assessment may be.

Admission to the examination

(Attention is directed to regulations 4 and 5)

(9) (1) A candidate shall—

(a) lodge an application for admission in terms of regulation 11;

(b) lodge with the application for admission a certificate by the person in charge of the school—

(i) that the prescribed period of training (including any period of training which has to be made up) will be completed by the end of the second month following the month in which the examination is held;

- (ii) dat die kandidaat teen die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 7 sal voldoen;
- (iii) dat die kandidaat met 'n puntetelling van minstens vyftig (50) persent in 'n mondelinge en kliniese eksamen, deur die skool afgeneem, geslaag het in elk van die eerste en tweede opleidingsjare. Hierdie eksamens kan deur die raad geïnspekteer word;
- (iv) wat al die afwesigheidsverlof en siekteverlof wat gedurende die voorgeskrewe opleidingstydperk aan die kandidaat toegestaan is, uiteensit.

Hertoelating tot die eksamen

(Die aandag word op regulasie 11 gevestig)

- 10. (1) 'n Kandidaat wat gedruip het, kan tot die eksamen hertoegelaat word.
- (2) 'n Kandidaat moet aansoek ingevolge regulasie 11 indien.

Datums van eksamen, aansoeke om toelating en hertoelating en eksamengelde

- 11. (1) Die persoon in beheer van die skool moet die raad onmiddellik, met vermelding van redes, in kennis stel indien 'n kandidaat na indiening van 'n aansoek ingevolge hierdie regulasie, nie meer tot 'n eksamen toegelaat of hertoegelaat kan word nie.
- (2) Die eksamen word drie keer per jaar in die maande Januarie, Mei en September afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet op of voor 7 Oktober, 7 Februarie en 7 Junie by die raad ingedien word.
- (3) Gelde van tien rand (R10) word by aansoek om toelating of hertoelating aan die raad betaal.
- (4) 'n Aansoek wat binne hoogstens sewe (7) dae na die voorgeskrewe sluitingsdatum vir die indiening van aansoeke ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van vyf rand (R5) aangeneem.
- (5) 'n Aansoek wat meer as sewe (7) dae na die voorgeskrewe sluitingsdatum vir die indiening van aansoeke ingedien word, word nie aanvaar nie.
- (6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as "ingedien" ingevolge hierdie regulasie beskou nie, tensy dat 'n behoorlike ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikaat, die eksamengeld en waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik het nie.
- (7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook op die gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, van toepassing.

Eksamensentrums

- 12. Sentrums word op plekke wat die raad mag bepaal, ingestel.

Inskrywing as 'n verpleegkundige

- 13. 'n Kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word sonder betaling van gelde ingeskryf: Mits die rekord en kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

No. R. 1665

3 Augustus 1979

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE GEVORDERDE DIPLOMA
IN VERLOSKUNDE EN IN NEONATALE VER-
PLEEGKUNDE

Die Minister van Gesondheid vaardig, kragtens artikel 45 (1) (i) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet

- (ii) that by the date of the examination the candidate will comply with the provisions of regulation 7;
- (iii) that the candidate has passed with an aggregate of at least fifty (50) per cent in an oral and clinical examination conducted by the school, in each of the first and second years of training. These examinations may be inspected by the council;
- (iv) setting out all the leave of absence and sick leave granted to the candidate during the prescribed period of training.

Re-admission to the examination

(Attention is directed to regulation 11)

- 10. (1) A candidate who has failed may be re-admitted to the examination.
- (2) A candidate shall lodge an application in terms of regulation 11.

Dates of examination, applications for admission and re-admission and examination fees

- 11. (1) The person in charge of the school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or re-admission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.
- (2) The examination shall be held three times a year during the months January, May and September and applications for admission and re-admission shall be lodged with the council on or before 7 October, 7 February and 7 June.
- (3) A fee of ten rand (R10) shall be paid to the council upon application for admission or re-admission.
- (4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date for the lodging of applications, shall be accepted only on payment of an additional fee of five rand (R5).
- (5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date for the lodging of applications, shall not be accepted.
- (6) An application for admission or re-admission shall not be deemed to have been "lodged" in terms of this regulation, unless an application form, duly completed, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the additional fee prescribed in paragraph (4) shall have reached the council.
- (7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the fee prescribed in paragraph (4).

Examination centres

- 12. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Enrolment as a nurse

- 13. A candidate who has passed in the examination shall be enrolled without the payment of a fee: Provided the notice and record prescribed in regulation 3 (c) have been lodged.

No. R. 1665

3 August 1979

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE ADVANCED
DIPLOMA IN MIDWIFERY AND IN NEONATAL
NURSING SCIENCE

The Minister of Health, in terms of section 45 (1) (i) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and on

50 van 1978), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die volgende regulasies uit:

Voorwaardes vir die goedkeuring van skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—

(a) die organisatoriese struktuur en die fasiliteite om die onderrigprogram aan te bied volgens mening van die raad bevredigend is;

(b) die onderrigprogram volgens mening van die raad bevredigend is;

(c) 'n persoon wat as 'n algemene verpleegkundige en as 'n vroedvrou geregistreer is en teenoor wie se naam 'n addisionele kwalifikasie in verpleegonderrig en 'n addisionele kwalifikasie in verpleegadministrasie geregistreer is, by die raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word;

(d) lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese onderrig van studente deelneem, geregistreerde algemene verpleegkundiges en vroedvroue is teenoor wie se name die addisionele kwalifikasie geregistreer is.

(2) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die raad 'n skool goedkeur selfs al kan daar nie aan al die voorwaardes voldoen word nie. Goedkeuring kan op voorwaardes wat die raad mag bepaal, verleen word.

Toelating tot die kursus

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool bewys van lopende registrasie as 'n algemene verpleegkundige en as 'n vroedvrou voorlê. Hierdie registrasies moet dwarsdeur die voorgeskryfte tydperk vir die kursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer word, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat deurloop is vanaf die datum van skraping uit die register tot die datum van terugplasing, verbeur word.

Registrasie, terugplasing, staking en voltooiing van die kursus

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir studente—

(a) moet 'n student om registrasie of terugplasing op die register aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel indien 'n student die kursus om enige rede voor voltooiing staak, insluitende 'n oorsplasing na 'n ander skool;

(c) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel wanneer 'n student die kursus voltooi.

Duur van die kursus

4. (1) Die kursus duur minstens een akademiese jaar van minstens tweehonderd (200) dae (diensvrydae uitgesluit).

(2) Indien 'n student van een skool na 'n ander oorskakel of die kursus voor voltooiing staak, moet die kursus opnuut hervat word, tensy die raad anders bepaal.

Die leergang

(Die leergang moet saam met die direktief wat van die raad verkrygbaar is, gelees word)

5. *Opmerking.*—(i) Al die vakke van die leergang moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

the recommendation of the South African Nursing Council, makes the following regulations:

Conditions for the approval of schools

1. (1) A school may be approved if—

(a) the organisational structure and the facilities for the conduct of the teaching programme are satisfactory in the opinion of the council;

(b) the educational programme is satisfactory in the opinion of the council;

(c) a person who is registered both as a general nurse and as a midwife and against whose name an additional qualification in nursing education and an additional qualification in nursing administration are registered, is designated to the council as the person in charge of the school;

(d) members of the nursing staff who take part in the clinical instruction of students are registered general nurses and midwives against whose names the additional qualification is registered.

(2) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the council may approve a school even if all the conditions cannot be complied with. Approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Admission to the course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a general nurse and a midwife. This registration shall be maintained throughout the prescribed period for the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited.

Registration, restoration, termination and completion of the course

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

(a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;

(b) the person in charge of a school shall notify the council if a student terminates the course for any reason before completion, including a transfer to another school;

(c) the person in charge of a school shall notify the council when a student completes the course.

Duration of the course

4. (1) The course shall extend over at least one academic year of at least two hundred (200) days (excluding days off).

(2) If a student transfers from one school to another or terminates the course before completion, the course shall be commenced *de novo*, unless the council determines otherwise.

The curriculum

(The curriculum must be read in conjunction with the directive obtainable from the council)

5. *Note.*—(i) All the subjects of the curriculum shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) die etiese grondslae van verpleging en verloskunde moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(iii) die wet wat die praktyk van verpleging en verloskunde beheer, met inbegrip van die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde verpleegkundiges wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde vroedvroue wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak en die voorwaardes waaronder hulle hul beroep mag uitoefen, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe verpleegkundiges wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe vroedvroue wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak en die voorwaardes waaronder hulle hul beroep mag uitoefen, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe verpleegassistentes wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, en die wetgewing wat op die verskillende aspekte van die leergang van toepassing is, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(iv) medies-geregtelike risiko's moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(v) die maatskaplike, psigologiese en fisiese verwantskappe in gesondheid en siekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vi) die voorkomende, bevorderende, kuratiewe en rehabilitatiewe aspekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vii) die wetenskaplike beginsels onderliggend aan verpleging en verloskunde moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(viii) Mikrobiologie, Parasitologie en Farmakologie moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word.

(1) *Wetenskaplike grondslae van die verloskundige en neonatale verplegingsprosesse*

(2) *Voorkomende en bevorderende gesondheidsorg ten opsigte van die verloskundige en neonatale verplegingsprosesse*

(3) *Obstetrie en neonatologie en die verloskundige en neonatale verplegingsprosesse*

(4) *Psigososiale aspekte en dinamika van verloskunde en die neonatale verplegingsprosesse*

Lesings, kliniese onderrig en praktika

6. (1) Studente moet dwarsdeur die kursus sowel teoretiese as kliniese onderrig in die vakke soos in die leergang in regulasie 5 voorgeskryf, ontvang en praktika deurloop.

(2) Waar moontlik, moet studente met onderrig, sentrums betrokke by bevorderende en voorkomende gesondheid, soos kinderswelsyns- en kinderleidingsklinieke, kleuterskole, bewaarskole, spraakopleidingsentrums en arbeidsterapiesentrums besoek.

Die eksamen en eksamenpunte

7. (1) Die eksamen bestaan uit vier (4) gedeeltes, naamlik:

(a) Drie (3) skriftelike gedeeltes wat elk drie (3) uur duur;

(b) 'n mondelinge gedeelte (wat na goeddunke van die eksaminatore prakties kan insluit).

(2) (a) Suksesvolle kandidaat word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.

(b) Om in die eksamen te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig (50) persent van die totale puntetal behaal: Met dien verstande dat die kandidaat minstens veertig (40) persent in elk van die vier gedeeltes behaal.

(ii) the ethical foundations of nursing and midwifery shall be emphasised throughout the course;

(iii) the law governing the practice of nursing and midwifery, including the regulations regarding the conduct of registered nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, the regulations regarding the conduct of registered midwives which shall constitute improper or disgraceful conduct and the conditions under which they may carry on their profession, the regulations regarding the conduct of enrolled nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, the regulations regarding the conduct of enrolled midwives which shall constitute improper or disgraceful conduct and the conditions under which they may carry on their profession, the regulations regarding the conduct of enrolled nursing assistants which shall constitute improper or disgraceful conduct and the legislation applicable to the various aspects of the syllabus, shall be taught at an applied level throughout the course;

(iv) medico-legal risks shall be emphasised throughout the course;

(v) the social, psychological and physical relationship in health and disease shall be emphasised throughout the course;

(vi) the preventive, promotive, curative and rehabilitative aspects shall be emphasised throughout the course;

(vii) the science principles underlying nursing and midwifery shall be emphasised throughout the course;

(viii) Microbiology, Parasitology and Pharmacology shall be emphasised throughout the course.

(1) *Scientific foundations of the midwifery and neonatal nursing processes*

(2) *Preventive and promotive health care in respect of the midwifery and neonatal nursing processes*

(3) *Obstetrics and neonatology and the midwifery and neonatal nursing processes*

(4) *Psychosocial aspects and dynamics of midwifery and the neonatal nursing processes*

Lectures, clinical instruction and practica

6. (1) Students shall throughout the course receive instruction, both theoretically and clinically, and undergo practica in the subjects prescribed in the curriculum in regulation 5.

(2) Wherever possible, students shall visit under instruction, centres concerned with promotive and preventive health, such as child welfare and child guidance clinics, nursery schools, day nurseries, speech training centres and occupational therapy centres.

The examination and examination marks

7. (1) The examination shall consist of four (4) portions, being—

(a) three (3) written portions of three (3) hours duration each;

(b) an oral portion (which may at the discretion of the examiners include practical).

(2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) To pass in the examination, a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent in the aggregate: Provided that the candidate shall obtain at least forty (40) per cent in each of the four portions.

(c) om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig (75) persent van die totale puntetal behaal.

(d) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte op plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.

Toelating tot die eksamen

8. 'n Kandidaat vir toelating tot die eksamen dien in—

(1) 'n aansoek om toelating ooreenkomstig regulasie 10;

(2) 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool dat die kandidaat—

(a) op die grondslag van 'n stelsel van deurlopende evaluering, bevoegd en geskik ten opsigte van houdings, benadering, insig, kennis en vaardighede gevind is;

(b) die voorgeskrewe tydperk vir die kursus teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeleem word, sal voltooi;

(c) teen die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 sal voldoen.

Hertoelating tot die eksamen

9. (1) 'n Kandidaat moet 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 10 indien.

(2) (a) 'n Kandidaat wat by die eerste poging in die eksamen druip, kan by die tweede poging slegs vir die gedeeltes, maar hoogstens twee, waarin minder as vyftig (50) persent maar minstens veertig (40) persent bepaal is, weer inskryf, by gebreke waarvan die kandidaat weer vir al die gedeeltes moet inskryf: Met dien verstande dat die kandidaat binne een jaar vanaf die eksamen waarin die kandidaat gedruip het, weer vir die eksamen moet inskryf, by versuim waarvan die kandidaat geen krediet behou nie en die kursus moet herhaal, aan alle toelatingsvereistes vir die eksamen moet voldoen en opnuut vir die eksamen in die geheel moet inskryf, tensy die raad anders bepaal.

(b) 'n Kandidaat wat by die tweede of enige daaropvolgende poging in die eksamen druip, behou geen krediet nie en moet elke keer die kursus herhaal, aan alle toelatingsvereistes vir die eksamen voldoen en weer vir die eksamen in die geheel inskryf.

Datums van eksamen, aansoeke om toelating en hertoelating en eksamengelde

10. (1) Die persoon in beheer van 'n skool moet die raad onmiddellik in kennis stel, met vermelding van redes, indien 'n kandidaat na indiening van 'n aansoek ooreenkomstig hierdie regulasie, nie meer toegelaat of hertoegelaat kan word nie.

(2) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Januarie en Julie afgeleem en aansoeke om toelating of hertoelating moet voor of op 7 November en 7 Mei onderskeidelik, by die raad ingedien word.

(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating tot die eksamen of 'n gedeelte van die eksamen aan die raad betaal.

(4) 'n Aansoek wat nie later nie as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van vyf rand (R5) aanvaar.

(5) 'n Aansoek wat later as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word nie aanvaar nie.

(c) To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate.

(d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

Admission to the examination

8. A candidate for admission to the examination shall lodge—

(1) an application in terms of regulation 10;

(2) a certificate by the person in charge of the school that the candidate—

(a) on the basis of a system of continual assessment, has been found competent and suitable in respect of attitudes, approach, insight, knowledge and skills;

(b) will complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;

(c) will comply with the provisions of regulation 6 by the date of the examination.

Re-admission to the examination

9. (1) A candidate shall lodge an application in terms of regulation 10.

(2) (a) A candidate who fails in the examination at the first attempt, may re-enter at the second attempt only for those portions, not exceeding two, in which less than fifty (50) per cent but at least forty (40) per cent was obtained, failing which the candidate shall re-enter for all portions: Provided that the candidate shall re-enter for the examination within one year of the examination in which the candidate failed, failing which the candidate shall not retain any credit and shall repeat the course, comply with all admission requirements for the examination and re-enter for the examination as a whole, unless the council determines otherwise.

(b) A candidate who fails in the examination at the second or at any subsequent attempt, shall not retain any credit and shall each time repeat the course, comply with all admission requirements to the examination and re-enter for the examination as a whole.

Dates of examination, applications for admission and re-admission and examination fees

10. (1) The person in charge of a school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or re-admission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The examination shall be held twice a year during the months January and July and applications for admission and re-admission shall be lodged with the council on or before 7 November and 7 May, respectively.

(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the council upon application for admission or re-admission to the examination or any portion of the examination.

(4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date shall be accepted only on payment of an additional fee of five rand (R5).

(5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date shall not be accepted.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as ingevolge hierdie regulasie "ingedien" beskou nie, tensy 'n behoorlik ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikate, die eksamengelde en, waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik nie.

(7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook op die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, van toepassing.

Eksamensentrums

11. Sentrums word op plekke waarop die raad mag besluit, ingestel.

Registrasie van addisionele kwalifikasie

12. Aan 'n kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word 'n sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie sonder betaling van enige gelde uitgereik: Met dien verstande dat die kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

No. R. 1666 3 Augustus 1979
DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN ALGEMENE VERPLEEGKUNDE VIR REGISTRASIE AS 'N ALGEMENE VERPLEEGKUNDIGE

Die Minister van Gesondheid wysig, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die regulasies wat by Goewermentskennisgewing R. 879 van 2 Mei 1975, soos gewysig deur Kennisgewings R. 2316 van 5 Desember 1975 en R. 1570 van 12 Augustus 1977, gepubliseer is, soos volg:

Regulasie 9

(a) *Paragraaf (2).*—Vervang subparagraaf (d) deur die volgende subparagraaf:

"(d) in 'n stelsel van deurlopende evaluering ten opsigte van kliniese en teoretiese aspekte van algemene verpleegkunde bevredigend bevind is."

(b) *Paragraaf (3).*—Vervang subparagraaf (c) deur die volgende subparagraaf:

"(c) in 'n stelsel van deurlopende evaluering ten opsigte van kliniese en teoretiese aspekte van algemene verpleegkunde bevredigend bevind is."

No. R. 1667 3 Augustus 1979
DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN ALGEMENE VERPLEEGKUNDE EN PSIGIATRIESE VERPLEEGKUNDE VIR REGISTRASIE AS 'N ALGEMENE VERPLEEGKUNDIGE EN 'N PSIGIATRIESE VERPLEEGKUNDIGE

Die Minister van Gesondheid wysig, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die regulasies wat by Goewermentskennisgewing R. 882 van 2 Mei 1975, soos

(6) An application for admission or re-admission shall not be deemed to have been "lodged" in terms of this regulation unless a duly completed application form, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the additional fee prescribed in paragraph (4), shall have reached the council.

(7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the additional fee prescribed in paragraph (4).

Examination centres

11. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Registration of additional qualification

12. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of the additional qualification without the payment of a fee: Provided the notice prescribed in regulation 3 (c) has been lodged.

No. R. 1666 3 August 1979
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN GENERAL NURSING FOR REGISTRATION AS A GENERAL NURSE

The Minister of Health, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and on the recommendation of the South African Nursing Council, amends the regulations published under Government Notice R. 879 of 2 May 1975, as amended by Notices R. 2316 of 5 December 1975 and R. 1570 of 12 August 1977, as follows:

Regulation 9

(a) *Paragraph (2).*—For subparagraph (d), substitute the following subparagraph:

"(d) has been found satisfactory in a system of continual assessment on clinical and theoretical aspects of general nursing science and art."

(b) *Paragraph (3).*—For subparagraph (c), substitute the following subparagraph:

"(c) has been found satisfactory in a system of continual assessment on clinical and theoretical aspects of general nursing science and art."

No. R. 1667 3 August 1979
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN GENERAL NURSING AND PSYCHIATRIC NURSING FOR REGISTRATION AS A GENERAL NURSE AND A PSYCHIATRIC NURSE

The Minister of Health, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and on the recommendation of the South African Nursing Council, amends the regulations published under

gewysig deur Kennisgewings R. 1574 van 12 Augustus 1977 en R. 205 van 9 Februarie 1979, gepubliseer is, soos volg:

Regulasie 8.

(a) *Paragraaf (2).*—Vervang subparagraaf (d) deur die volgende subparagraaf:

“(d) in ’n stelsel van deurlopende evaluering ten opsigte van kliniese en teoretiese aspekte van algemene verpleegkunde bevredigend bevind is.”

(b) *Paragraaf (3).*—Vervang subparagraaf (c) deur die volgende subparagraaf:

“(c) in ’n stelsel van deurlopende evaluering ten opsigte van kliniese en teoretiese aspekte van algemene verpleegkunde bevredigend bevind is.”

(c) *Paragraaf (4).*—Vervang subparagraaf (d) deur die volgende subparagraaf:

“(d) in ’n stelsel van deurlopende evaluering ten opsigte van psigiatriese verpleegkunde bevredigend bevind is.”

No. R. 1668 3 Augustus 1979
DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN ALGEMENE VERPLEEGKUNDE EN VERLOSKUNDE VIR REGISTRASIE AS ’N ALGEMENE VERPLEEGKUNDIGE EN ’N VROEDVROU

Die Minister van Gesondheid wysig, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die regulasies wat by Goewermentskennisgewing R. 881 van 2 Mei 1975, soos gewysig deur Kennisgewing R. 1573 van 12 Augustus 1977, gepubliseer is, soos volg:

Regulasie 8.

(a) *Paragraaf (2).*—Vervang subparagraaf (d) deur die volgende subparagraaf:

“(d) in ’n stelsel van deurlopende evaluering ten opsigte van kliniese en teoretiese aspekte van algemene verpleegkunde bevredigend bevind is.”

(b) *Paragraaf (3).*—Vervang subparagraaf (c) deur die volgende subparagraaf:

“(c) in ’n stelsel van deurlopende evaluering ten opsigte van kliniese en teoretiese aspekte van algemene verpleegkunde bevredigend bevind is.”

(c) *Paragraaf (4).*—Vervang subparagraaf (d) deur die volgende subparagraaf:

“(d) in ’n stelsel van deurlopende evaluering ten opsigte van verloskunde bevredigend bevind is.”

No. R. 1669 3 Augustus 1979
DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN PEDIATRIESE VERPLEEGKUNDE

Die Minister van Gesondheid vaardig, kragtens artikel 45 (1) (i) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die volgende regulasies uit ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 46 van 9 Januarie 1970, soos

Government Notice R. 882 of 2 May 1975, as amended by Notices R. 1574 of 12 August 1977 and R. 205 of 9 February 1979, as follows:

Regulation 8.

(a) *Paragraph (2).*—For subparagraph (d), substitute the following subparagraph:

“(d) has been found satisfactory in a system of continual assessment on clinical and theoretical aspects of general nursing science and art.”

(b) *Paragraph (3).*—For subparagraph (c), substitute the following subparagraph:

“(c) has been found satisfactory in a system of continual assessment on clinical and theoretical aspects of general nursing science and art.”

(c) *Paragraph (4).*—For subparagraph (d), substitute the following subparagraph:

“(d) has been found satisfactory in a system of continual assessment on psychiatric nursing science and art.”

No. R. 1668 3 August 1979
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN GENERAL NURSING AND MIDWIFERY FOR REGISTRATION AS A GENERAL NURSE AND A MIDWIFE

The Minister of Health, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and on the recommendation of the South African Nursing Council, amends the regulations published under Government Notice R. 881 of 2 May 1975, as amended by Notice R. 1573 of 12 August 1977, as follows:

Regulation 8.

(a) *Paragraph (2).*—For subparagraph (d), substitute the following subparagraph:

“(d) has been found satisfactory in a system of continual assessment on clinical and theoretical aspects of general nursing science and art.”

(b) *Paragraph (3).*—For subparagraph (c), substitute the following subparagraph:

“(c) has been found satisfactory in a system of continual assessment on clinical and theoretical aspects of general nursing science and art.”

(c) *Paragraph (4).*—For subparagraph (d), substitute the following subparagraph:

“(d) has been found satisfactory in a system of continual assessment on science and art of midwifery.”

No. R. 1669 3 August 1979
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATION FOR THE DIPLOMA IN PAEDIATRIC NURSING SCIENCE

The Minister of Health, in terms of section 45 (1) (i) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and on the recommendation of the South African Nursing Council, makes the following regulations in substitution for the regulations published under Government

gewysig deur Kennisgewing R. 1738 van 29 September 1972, R. 261 van 14 Februarie 1975 en R. 1580 van 12 Augustus 1977:

Voorwaardes vir die goedkeuring van skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—
 - (a) die organisatoriese struktuur en die fasiliteite om die onderrigprogram aan te bied volgens mening van die raad bevredigend is;
 - (b) die onderrigprogram volgens mening van die raad bevredigend is;
 - (c) 'n persoon wat as 'n algemene verpleegkundige en as 'n vroedvrou geregistreer is en teenoor wie se naam 'n addisionele kwalifikasie in verpleegonderrig en 'n addisionele kwalifikasie in verpleegadministrasie geregistreer is, by die raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word;
 - (d) lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese onderrig van studente deelneem, geregistreerde algemene verpleegkundiges en vroedvroue is teenoor wie se name die addisionele kwalifikasie geregistreer is.
- (2) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die raad 'n skool goedkeur selfs al kan daar nie aan al die voorwaardes voldoen word nie. Goedkeuring kan op voorwaardes wat die raad mag bepaal, verleen word.

Toelating tot die kursus

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool bewys van lopende registrasie as 'n algemene verpleegkundige en as 'n vroedvrou voorlê. Hierdie registrasie moet dwarsdeur die voorgeskrewe tydperk vir die kursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer word, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat deurloop is vanaf die datum van skraping uit die register tot die datum van terugplasing, verbeur word.

Registrasie, terugplasing, staking en voltooiing van die kursus

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir studente—

- (a) moet 'n student om registrasie of terugplasing op die register aansoek doen;
- (b) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel indien 'n student die kursus om enige rede voor voltooiing staak, insluitende 'n oorsplasing na 'n ander skool;
- (c) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel wanneer 'n student die kursus voltooi.

Duur van die kursus

4. (1) Die kursus duur minstens een akademiese jaar van minstens tweehonderd (200) dae (diensvrydae uitgesluit).
- (2) Indien 'n student van een skool na 'n ander oorskakel of die kursus voor voltooiing staak, moet die kursus opnuut hervat word, tensy die raad anders bepaal.

Die leergang

(Die leergang moet saam met die direktief wat van die raad verkrygbaar is, gelees word)

5. *Opmerking.*—(i) Al die vakke van die leergang moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;
- (ii) die etiese grondslae van verpleging en verloskunde moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

Notice R. 46 of 9 January 1970, as amended by Notices R. 1738 of 29 September 1972, R. 261 of 14 February 1975 and R. 1580 of 12 August 1977:

Conditions for the approval of schools

1. (1) A school may be approved if—
 - (a) the organisational structure and the facilities for the conduct of the teaching programme are satisfactory in the opinion of the council;
 - (b) the educational programme is satisfactory in the opinion of the council;
 - (c) a person who is registered both as a general nurse and as a midwife and against whose name an additional qualification in nursing education and an additional qualification in nursing administration are registered, is designated to the council as the person in charge of the school;
 - (d) members of the nursing staff who take part in the clinical instruction of students are registered general nurses and midwives against whose names the additional qualification is registered.
- (2) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the council may approve a school even if all the conditions cannot be complied with. Approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Admission to the course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a general nurse and a midwife. This registration shall be maintained throughout the prescribed period of the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited.

Registration, restoration, termination and completion of the course

3. In terms of the regulations regarding the registration for students—

- (a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;
- (b) the person in charge of a school shall notify the council if a student terminates the course for any reason before completion, including a transfer to another school;
- (c) the person in charge of a school shall notify the council when a student completes the course.

Duration of the course

4. (1) The course shall extend over at least one academic year of at least two hundred (200) days (excluding days off).
- (2) If a student transfer from one school to another or terminates the course before completion, the course shall be commenced *de novo*, unless the council determines otherwise.

The curriculum

(The curriculum must be read in conjunction with the directive obtainable from the council)

5. *Note.*—(i) All the subjects of the curriculum shall be taught at an applied level throughout the course;
- (ii) the ethical foundations of nursing and midwifery shall be emphasized throughout the course;

(iii) die wet wat die praktyk van verpleging en verloskunde beheer, met inbegrip van die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde verpleegkundiges wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde vroedvroue wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak en die voorwaardes waaronder hulle hul beroep mag uitoefen, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe verpleegkundiges wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe vroedvroue wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak en die voorwaardes waaronder hulle hul beroep mag uitoefen, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe verpleegassistentente wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, en die wetgewing wat op die verskillende aspekte van die leergang van toepassing is, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(iv) medies-geregtelike risiko's moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(v) die maatskaplike, psigologiese en fisiese verwantskappe in gesondheid en siekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vi) die voorkomende, bevorderende, kuratiewe en rehabilitatiewe aspekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vii) die wetenskaplike beginsels onderliggend aan verpleging en verloskunde moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(viii) Mikrobiologie, Parasitologie en Farmakologie moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word.

- (1) *Voorkomende en bevorderende kindergesondheidsorg*
- (2) *Wetenskaplike grondslae van die pediatriese verplegingsproses*
- (3) *Pediatrie en die pediatriese verplegingsproses*
- (4) *Psigososiale aspekte en dinamika van kindergesondheidsorg*

Lesings, kliniese onderrig en praktika

6. (1) Studente moet dwarsdeur die kursus sowel teoretiese as kliniese onderrig in die vakke soos in die leergang in regulasie 5 voorgeskryf, ontvang en praktika deurloop.

(2) Waar moontlik, moet studente met onderrigsentrums betrokke by bevorderende en voorkomende gesondheid, soos kinderswelsyns- en kindersleidingsklinieke, kleuterskole, bewaarskole, spraakopleidingsentrums, arbeidsterapiesentrums, besoek.

Die eksamen en eksamenpunte

7. (1) Die eksamen bestaan uit vier (4) gedeeltes, naamlik:

(a) Drie (3) skriftelike gedeeltes wat elk drie (3) uur duur;

(b) 'n mondelinge gedeelte (wat na goeddunke van die eksaminatore prakties kan insluit).

(2) (a) Suksesvolle kandidaat word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.

(b) Om in die eksamen te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig (50) persent van die totale puntetal behaal: Met dien verstande dat die kandidaat minstens veertig (40) persent in elk van die vier gedeeltes behaal.

(c) Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig (75) persent van die totale puntetal behaal.

(d) Kandidaat word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.

(iii) the law governing the practice of nursing and midwifery, including the regulations regarding the conduct of registered nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, the regulations regarding the conduct of registered midwives which shall constitute improper or disgraceful conduct and the conditions under which they may carry on their profession, the regulations regarding the conduct of enrolled nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, the regulations regarding the conduct of enrolled midwives which shall constitute improper or disgraceful conduct and the conditions under which they may carry on their profession, the regulations regarding the conduct of enrolled nursing assistants which shall constitute improper or disgraceful conduct, and the legislation applicable to the various aspects of the syllabus, shall be taught at an applied level throughout the course;

(iv) medico-legal risks shall be emphasized throughout the course;

(v) the social, psychological and physical relationships in health and disease shall be emphasized throughout the course;

(vi) the preventive, promotive, curative and rehabilitative aspects shall be emphasized throughout the course;

(vii) the science principles underlying nursing and midwifery shall be emphasized throughout the course;

(viii) Microbiology, Parasitology and Pharmacology shall be emphasized throughout the course.

- (1) *Preventive and promotive child health care*
- (2) *Scientific foundations of the paediatric nursing process*
- (3) *Paediatrics and the paediatric nursing process*
- (4) *Psychosocial aspects and dynamics of child health care*

Lectures, clinical instruction and practica

6. (1) Students shall throughout the course receive instruction, both theoretically and clinically, and undergo practica in the subjects prescribed in the curriculum in regulation 5.

(2) Wherever possible, students shall visit under instruction centres concerned with promotive and preventive health, such as child welfare and child guidance clinics, nursery schools, day nurseries, speech training centres, occupational therapy centres.

The examination and examination marks

7. (1) The examination shall consist of four (4) portions, being—

(a) three (3) written portions of three (3) hours duration each;

(b) an oral portion (which may at the discretion of the examiners include practical).

(2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed or "passed with honours".

(b) To pass in the examination, a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent in the aggregate: Provided that the candidate shall obtain at least forty (40) per cent in each of the four portions.

(c) To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate.

(d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

Toelating tot die eksamen

8. 'n Kandidaat vir toelating tot die eksamen dien in—

(1) 'n aansoek om toelating ooreenkomstig regulasie 10;

(2) 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool dat die kandidaat—

(a) op die grondslag van 'n stelsel van deurlopende evaluering, bevoegd en geskik ten opsigte van houdings, benadering, insig, kennis en vaardighede gevind is;

(b) die voorgeskrewe tydperk vir die kursus teen die einde van die maand waarin die eksamen afge neem word, sal voltooi;

(c) teen die datum van die eksamen aan die bepaling van regulasie 6 sal voldoen.

Hertoelating tot die eksamen

9. (1) 'n Kandidaat moet 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 10 indien.

(2) (a) 'n Kandidaat wat by die eerste poging in die eksamen druip, kan by die tweede poging slegs vir die gedeeltes, maar hoogstens twee, waarin minder as vyftig (50) persent maar minstens veertig (40) persent behaal is, weer inskryf, by gebreke waarvan die kandidaat weer vir al die gedeeltes moet inskryf; Met dien verstande dat die kandidaat binne een jaar vanaf die eksamen waarin die kandidaat gedruip het, weer vir die eksamen moet inskryf, by versuim waarvan die kandidaat geen krediet behou nie en die kursus moet herhaal, aan alle toelatingsvereistes vir die eksamen moet voldoen en opnuut vir die eksamen in die geheel moet inskryf, tensy die raad anders bepaal.

(b) 'n Kandidaat wat by 'n tweede of enige daaropvolgende poging in die eksamen druip, behou geen krediet nie en moet elke keer die kursus herhaal, aan alle toelatingsvereistes vir die eksamen voldoen en weer vir die eksamen in die geheel inskryf.

Datums van eksamen, aansoeke om toelating en hertoelating en eksamengelde

10. (1) Die persoon in beheer van 'n skool moet die raad onmiddellik in kennis stel, met vermelding van redes, indien 'n kandidaat na indiening van 'n aansoek ooreenkomstig hierdie regulasie, nie meer toegelaat of hertoegelaa kan word nie.

(2) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Januarie en Julie afge neem en aansoeke om toelating of hertoelating moet voor of op 7 November en 7 Mei onderskeidelik, by die raad ingedien word.

(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating tot die eksamen of 'n gedeelte van die eksamen aan die raad betaal.

(4) 'n Aansoek wat nie later nie as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van vyf rand (R5) aanvaar.

(5) 'n Aansoek wat later as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word nie aanvaar nie.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as ingevolge hierdie regulasie "ingedien" beskou nie, tensy 'n behoorlike ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikate, die eksamengelde en, waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik nie.

Admission to the examination

8. A candidate for admission to the examination shall lodge—

(1) an application in terms of regulation 10;

(2) a certificate by the person in charge of the school that the candidate—

(a) on the basis of a system of continual assessment, has been found competent and suitable in respect of attitudes, approach, insight, knowledge and skills;

(b) will complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;

(c) will comply with the provisions of regulation 6 by the date of the examination.

Re-admission to the examination

9. (1) A candidate shall lodge an application in terms of regulation 10.

(2) (a) A candidate who fails in the examination at the first attempt, may re-enter at the second attempt only for those portions, not exceeding two, in which less than fifty (50) per cent but at least forty (40) per cent was obtained, failing which the candidate shall re-enter for all portions: Provided that the candidate shall re-enter for the examination within one year of the examination in which the candidate failed, failing which the candidate shall not retain any credit and shall repeat the course, comply with all admission requirements for the examination and re-enter for the examination as a whole, unless the council determines otherwise.

(b) A candidate who fails in the examination at the second or at any subsequent attempt, shall not retain any credit and shall each time repeat the course, comply with all admission requirements to the examination and re-enter for the examination as a whole.

Dates of examination, applications for admission and re-admission and examination fees

10. (1) The person in charge of a school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or re-admission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The examination shall be held twice a year during the months January and July and applications for admission and re-admission shall be lodged with the council on or before 7 November and 7 May, respectively.

(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the council upon application for admission or re-admission to the examination or any portion of the examination.

(4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date shall be accepted only on payment of an additional fee of five rand (R5);

(5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date shall not be accepted.

(6) An application for admission or re-admission shall not be deemed to have been "lodged" in terms of this regulation unless a duly completed application form, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the additional fee prescribed in paragraph (4), shall have reached the council.

(7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook op die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, van toepassing.

Eksamensentrums

11. Sentrums word op plekke waarop die raad mag besluit, ingestel.

Registrasie van addisionele kwalifikasie

12. Aan 'n kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word 'n sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie sonder betaling van enige gelde uitgereik: Met dien verstande dat die kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

Toepassing van hierdie regulasies

13. Hierdie regulasies is van toepassing ten opsigte van alle kursusse wat na 31 Desember 1979 'n aanvang neem.

No. R. 1670 3 Augustus 1979

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE GEVORDERDE DIPLOMA IN PSIGIATRIESE VERPLEEGKUNDE

Die Minister van Gesondheid vaardig, kragtens artikel 45 (1) (i) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die volgende regulasies uit ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1512 van 21 Julie 1978:

Voorwaardes vir die goedkeuring van skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—

(a) die organisatoriese struktuur en die fasiliteite om die onderrigprogram aan te bied volgens mening van die raad bevredigend is;

(b) die onderrigprogram volgens mening van die raad bevredigend is;

(c) 'n persoon wat as 'n psigiatriese verpleegkundige geregistreer is en teenoor wie se naam 'n addisionele kwalifikasie in verpleegonderrig en 'n addisionele kwalifikasie in verpleegadministrasie geregistreer is, by die raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word;

(d) lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese onderrig van studente deelneem, geregistreerde psigiatriese verpleegkundiges is teenoor wie se name die addisionele kwalifikasie geregistreer is.

(2) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die raad 'n skool goedkeur selfs al kan daar nie aan al die voorwaardes voldoen word nie. Goedkeuring kan op voorwaardes wat die raad mag bepaal, verleen word.

Toelating tot die kursus

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool bewys van lopende registrasie as 'n psigiatriese verpleegkundige voorlê. Hierdie registrasie moet dwarsdeur die voorgeskrewe tydperk vir die kursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer word, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat deurloop is vanaf die datum van skraping uit die register tot die datum van terugplasing, verbeur word.

(7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the additional fee prescribed in paragraph (4).

Examination centres

11. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Registration of additional qualification

12. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of the additional qualification without the payment of a fee: Provided the notice prescribed in regulation 3 (c) has been lodged.

Application of these regulations

13. These regulations shall be applicable to all courses which commence after 31 December 1979.

No. R. 1670

3 August 1979

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE ADVANCED DIPLOMA IN PSYCHIATRIC NURSING SCIENCE

The Minister of Health, in terms of section 45 (1) (i) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and on the recommendation of the South African Nursing Council, makes the following regulations in substitution for the regulations published under Government Notice R. 1512 of 21 July 1978:

Conditions for the approval of schools

1. (1) A school may be approved if—

(a) the organisational structure and the facilities for the conduct of the teaching programme are satisfactory in the opinion of the council;

(b) the educational programme is satisfactory in the opinion of the council;

(c) a person who is registered as a psychiatric nurse and against whose name an additional qualification in nursing education and an additional qualification in nursing administration are registered, is designated to the council as the person in charge of the school;

(d) members of the nursing staff who take part in the clinical instruction of students are registered psychiatric nurses against whose names the additional qualification is registered.

(2) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the council may approve a school even if all the conditions cannot be complied with. Approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Admission to the course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a psychiatric nurse. This registration shall be maintained throughout the prescribed period for the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited.

*Registrasie, terugplasing, staking en voltooiing
van die kursus*

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir studente—

(a) moet 'n student om registrasie of terugplasing op die register aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel indien 'n student die kursus om enige rede voor voltooiing staak, insluitende 'n oorsluiting na 'n ander skool;

(c) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel wanneer 'n student die kursus voltooi.

Duur van die kursus

4. (1) Die kursus duur minstens een akademiese jaar van minstens tweehonderd (200) dae (diensvrydae uitgesluit).

(2) Indien 'n student van een skool na 'n ander oorskakel of die kursus voor voltooiing staak, moet die kursus opnuut hervat word, tensy die raad anders bepaal.

Die leergang

(Die leergang moet saam met die direktief wat van die raad verkrygbaar is, gelees word)

5. *Opmerking.*—(i) Al die vakke van die leergang moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(ii) die etiese grondslae van verpleging moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(iii) die wet wat die praktyk van verpleging beheer, met inbegrip van die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde verpleegkundiges wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe verpleegkundiges wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe verpleegassistenten wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, en die wetgewing wat op die verskillende aspekte van die leergang van toepassing is, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(iv) medies-geregtelike risiko's moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(v) die maatskaplike, psigologiese en fisiese verwantskappe in gesondheid en siekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vi) die voorkomende, bevorderende, kuratiewe en rehabilitatiewe aspekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vii) die wetenskaplike beginsels onderliggend aan verpleging moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(viii) Mikrobiologie, Parasitologie en Farmakologie moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word.

(1) *Die wetenskaplike grondslae van die psigiatryse verplegingsprosesse*

(2) *Voorkomende en bevorderende geestesgesondheidsorg ten opsigte van die psigiatryse verplegingsprosesse*

(3) *Psigiatry en die psigiatryse verplegingsprosesse*

(4) *Een van die volgende:*

(a) *Gevorderde psigiatryse verpleging.*

(b) *Gevorderde verpleging in kinderpsigiatry.*

(c) *Gevorderde verpleging in gemeenskapspsigiatry.*

(d) *Gevorderde verpleging van die geestesvertraagde.*

*Registration, restoration, termination and completion
of the course*

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

(a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;

(b) the person in charge of a school shall notify the council if a student terminates the course for any reason before completion, including a transfer to another school;

(c) the person in charge of a school shall notify the council when a student completes the course.

Duration of the course

4. (1) The course shall extend over at least one academic year of at least two hundred (200) days (excluding days off).

(2) If a student transfers from one school to another or terminates the course before completion, the course shall be commenced *de novo*, unless the council determines otherwise.

The curriculum

(The curriculum must be read in conjunction with the directive obtainable from the council)

5. *Note.*—(i) All the subjects of the curriculum shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) the ethical foundations of nursing shall be emphasised throughout the course;

(iii) the law governing the practice of nursing, including the regulations regarding the conduct of registered nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, the regulations regarding the conduct of enrolled nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, the regulations regarding the conduct of enrolled nursing assistants which shall constitute improper or disgraceful conduct, and the legislation applicable to the various aspects of the syllabus, shall be taught at an applied level throughout the course;

(iv) medico-legal risks shall be emphasised throughout the course;

(v) the social, psychological and physical relationships in health and disease shall be emphasised throughout the course;

(vi) the preventive, promotive, curative and rehabilitative aspects shall be emphasised throughout the course;

(vii) the science principles underlying nursing shall be emphasised throughout the course;

(viii) Microbiology, Parasitology and Pharmacology shall be emphasised throughout the course.

(1) *The scientific foundations of the psychiatric nursing processes*

(2) *Preventive and promotive mental health care in respect of the psychiatric nursing processes*

(3) *Psychiatry and the psychiatric nursing processes*

(4) *One of the following:*

(a) *Advanced psychiatric nursing.*

(b) *Advanced nursing in child psychiatry.*

(c) *Advanced nursing in community psychiatry.*

(d) *Advanced nursing of the mentally retarded.*

Lesings, kliniese onderrig en praktika

6. (1) Studente moet dwarsdeur die kursus sowel teoretiese as kliniese onderrig in die vakke soos in die leergang in regulasie 5 voorgeskryf, ontvang en praktika deurloop.

(2) Waar moontlik, moet studente met onderrig sentrums betrokke by voorkomende en bevorderende gesondheid besoek, soos—

- (a) eenhede/hospitale vir intensiewe- en ander psigiatriese behandeling;
- (b) psigiatriese eenhede vir kinders;
- (c) psigiatriese gemeenskapsdienste;
- (d) eenhede/hospitale vir die geestesvertraagde.

Die eksamen en eksamenpunte

7. (1) Die eksamen bestaan uit vier (4) gedeeltes, naamlik:

- (a) Drie (3) skriftelike gedeeltes wat elk drie (3) uur duur;
- (b) 'n mondelinge gedeelte (wat na goeë dunde van die eksaminatore prakties kan insluit).

(2) (a) Suksesvolle kandidate word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.

(b) Om in die eksamen te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig (50) persent van die totale puntetal behaal: Met dien verstande dat die kandidaat minstens veertig (40) persent in elk van die vier gedeeltes behaal.

(c) Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig (75) persent van die totale puntetal behaal.

(d) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.

Toelating tot die eksamen

8. 'n Kandidaat vir toelating tot die eksamen dien in—

- (1) 'n aansoek om toelating ooreenkomstig regulasie 10;
- (2) 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool dat die kandidaat—

(a) op die grondslag van 'n stelsel van deurlopende evaluering, bevoegd en geskik ten opsigte van houdings, benadering, insig, kennis en vaardighede gevind is;

(b) die voorgeskrewe tydperk vir die kursus teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, sal voltooi;

(c) teen die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 sal voldoen.

Hertoelating tot die eksamen

9. (1) 'n Kandidaat moet 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 10 indien.

(2) (a) 'n Kandidaat wat by die eerste poging in die eksamen druipt, kan by die tweede poging slegs vir die gedeeltes, maar hoogstens twee, waarin minder as vyftig (50) persent maar minstens veertig (40) persent behaal is, weer inskryf, by gebreke waarvan die kandidaat weer vir al die gedeeltes moet inskryf; met dien verstande dat die kandidaat binne een jaar vanaf die eksamen waarin die kandidaat gedruip het, weer vir die eksamen moet inskryf, by versuim waarvan die kandidaat geen krediet behou nie en die kursus moet herhaal, aan alle toelatingsvereistes vir die eksamen moet voldoen en opnuut vir die eksamen in die geheel moet inskryf, tensy die raad anders bepaal.

Lectures, clinical instruction and practica

6. (1) Students shall throughout the course receive instruction, both theoretically and clinically, and undergo practica in the subjects prescribed in the curriculum in regulation 5.

(2) Wherever possible, students shall visit under instruction centres concerned with preventive and promotive health, such as—

- (a) units/hospitals for intensive and other psychiatric treatment;
- (b) child psychiatric units;
- (c) community psychiatric services;
- (d) units/hospitals for the mentally retarded.

The examination and examination marks

7. (1) The examination shall consist of four (4) portions, being—

- (a) three (3) written portions of three (3) hours duration each;
- (b) an oral portion (which may at the discretion of the examiners include practical).

(2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) To pass in the examination, a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent in the aggregate: Provided that the candidate shall obtain at least forty (40) per cent in each of the four portions.

(c) To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate.

(d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

Admission to the examination

8. A candidate for admission to the examination shall lodge—

- (1) an application in terms of regulation 10;
- (2) a certificate by the person in charge of the school that the candidate—

(a) on the basis of a system of continual assessment, has been found competent and suitable in respect of attitudes, approach, insight, knowledge and skills;

(b) will complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;

(c) will comply with the provisions of regulation 6 by the date of the examination.

Re-admission to the examination

9. (1) A candidate shall lodge an application in terms of regulation 10.

(2) (a) A candidate who fails in the examination at the first attempt, may re-enter at the second attempt only for those portions, not exceeding two, in which less than fifty (50) per cent but at least forty (40) per cent was obtained, failing which the candidate shall re-enter for all portions: Provided that the candidate shall re-enter for the examination within one year of the examination in which the candidate failed, failing which the candidate shall not retain any credit and shall repeat the course, comply with all admission requirements for the examination and re-enter for the examination as a whole, unless the council determines otherwise.

(b) 'n Kandidaat wat by die tweede of enige daaropvolgende poging in die eksamen druip, behou geen krediet nie en moet elke keer die kursus herhaal, aan alle toelatingsvereistes vir die eksamen voldoen en weer vir die eksamen in die geheel inskryf.

Datums van eksamen, aansoeke om toelating en hertoelating en eksamengelde

10. (1) Die persoon in beheer van 'n skool moet die raad onmiddellik in kennis stel, met vermelding van redes, indien 'n kandidaat na indiening van 'n aansoek ooreenkomstig hierdie regulasie, nie meer tot 'n eksamen toegelaat of hertoegelaat kan word nie.

(2) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Januarie en Julie afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet voor of op 7 November en 7 Mei onderskeidelik, by die raad ingedien word.

(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating tot die eksamen of 'n gedeelte van die eksamen aan die raad betaal.

(4) 'n Aansoek wat nie later as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van vyf rand (R5) aanvaar.

(5) 'n Aansoek wat later as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word nie aanvaar nie.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as ingevolge hierdie regulasie "ingedien" beskou nie, tensy 'n behoorlik ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikaat, die eksamengelde en, waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik nie.

(7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook op die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, van toepassing.

Eksamensentrums

11. Sentrums word op plekke waarop die raad mag besluit, ingestel.

Registrasie van addisionele kwalifikasie

12. Aan 'n kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word 'n sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie sonder betaling van enige gelde uitgereik: Met dien verstande dat die kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

(b) A candidate who fails in the examination at the second or at any subsequent attempt, shall not retain any credit and shall each time repeat the course, comply with all admission requirements to the examination and re-enter for the examination as a whole.

Dates of examination, applications for admission and re-admission and examination fees

10. (1) The person in charge of a school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or re-admission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The examination shall be held twice a year during the months January and July and applications for admission and re-admission shall be lodged with the council on or before 7 November and 7 May, respectively.

(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the council upon application for admission or re-admission to the examination or any portion of the examination.

(4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date shall be accepted only on payment of an additional fee of five rand (R5).

(5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date shall not be accepted.

(6) An application for admission or re-admission shall not be deemed to have been "lodged" in terms of this regulation unless a duly completed application form, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the additional fee prescribed in paragraph (4), shall have reached the council.

(7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the additional fee prescribed in paragraph (4).

Examination centres

11. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Registration of additional qualification

12. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of the additional qualification without the payment of a fee: Provided the notice prescribed in regulation 3 (c) has been lodged.

No. R. 1677

3 Augustus 1979

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

REGULASIE BETREFFENDE EMULGEERMIDDELS, STABILISEERDERS EN VERDIKKERS EN DIE HOEVEELHEDE DAARVAN WAT VOEDINGSMIDDELS MAG BEVAT

Ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, maak hierby vir algemene inligting kragtens artikel 15 (6) van die Wet op Voedingsmiddels,

No. R. 1677

3 August 1979

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

REGULATION GOVERNING THE EMULSIFIERS, STABILISERS AND THICKENERS AND THE AMOUNTS THEREOF THAT FOODSTUFFS MAY CONTAIN

I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby make known for general information in terms

Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), bekend dat ek voornemens is om, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 (1) van genoemde Wet, die regulasie uit te vaardig soos aangedui.

Belanghebbende persone word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing enige *gemotiveerde* kommentaar oor, of vertoë wat hulle in verband met voorgestelde regulasie wil rig, aan die Sekretaris van Gesondheid, Privaatsak X88, Pretoria, 0001, voor te lê.

"By die toepassing van hierdie regulasie en, tensy met die samehang onbestaanbaar, beteken—

'emulgeermiddel' en 'stabiliseerder' daardie stowwe wat, wanneer tot 'n voedingsmiddel toegevoeg, dit moontlik maak om 'n eweredige vermenging van twee of meer onmengbare stowwe te verkry of te handhaaf;

'FCC' die 'Food Chemicals Codex';

'goeie vervaardigingspraktyk (GVP)' die minimum hoeveelheid wat nodig is om die gewenste effek te verkry; en

'verdikker' 'n stof, wat indien dit tot 'n voedingsmiddel toegevoeg word die viskositeit daarvan laat toeneem.

(1) Tensy anders bepaal, is iemand aan 'n misdryf skuldig indien hy enige voedingsmiddel verkoop wat enige toegevoegde emulgeermiddel, stabiliseerder of verdikker bevat, behalwe dat enige voedingsmiddel aangedui in kolom I van die Aanhangsel, behoudens die bepalinge van subregulasie (2), enige van die emulgeermiddels, stabiliseerders of verdikkers wat daarteenoor in kolom II gespesifiseer is, kan bevat in 'n verhouding van hoogstens die getal milligram per kilogram in kolom III gespesifiseer.

(2) Waar die gebruik van twee of meer emulgeermiddels, stabiliseerders of verdikkers in 'n voedingsmiddel ooreenkomstig die Aanhangsel geoorloof is, kan 'n mengsel daarvan, indien saamvoegbaar, gebruik word, mits die som van die breukdele wat verkry word as die hoeveelheid van elke emulgeermiddel, stabiliseerder of verdikker wat gebruik word, gedeel word deur die maksimum geoorloofde hoeveelheid van sodanige emulgeermiddel, stabiliseerder of verdikker wanneer afsonderlik gebruik, nie een oorskry nie.

(3) Voedingsmiddels wat gedeeltelik saamgestel word van voedingsmiddels waarin geen emulgeermiddel, stabiliseerder of verdikker geoorloof is nie, en gedeeltelik van voedingsmiddels waarin 'n emulgeermiddel, stabiliseerder of verdikker wel geoorloof is, mag nie 'n groter hoeveelheid van 'n emulgeermiddel, stabiliseerder of verdikker bevat as wat voorkom as gevolg van die toevoeging van die voedingsmiddel waarin 'n emulgeermiddel, stabiliseerder of verdikker geoorloof is nie.

(4) Behalwe waar anders bepaal, is iemand aan 'n misdryf skuldig indien hy 'n emulgeermiddel, stabiliseerder of verdikker wat nie in kolom II van die Aanhangsel gespesifiseer word nie, as 'n emulgeermiddel, stabiliseerder of verdikker vir voedingsmiddels adverteer, verkoop of gebruik.

(5) Waar Spesifieke Suiwerheidsmaatstawwe vir 'n emulgeermiddel, stabiliseerder of verdikker deur die FCC voorgeskryf word, is dié maatstawwe van toepassing."

of section 15 (6) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), that I intend, by virtue of the powers vested in me by section 15 (1) of the said Act, to make the regulation as indicated.

Interested persons are invited to submit to the Secretary for Health, Private Bag X88, Pretoria, 0001, any *substantiated* comments on, or representations they wish to make in regard to, the proposed regulation within three months of the date of publication of this notice.

"For the purposes of this regulation and unless inconsistent with the context—

'emulsifier' and 'stabiliser' mean those substances which, when added to a foodstuff, make it possible to attain or maintain a uniform dispersion of two or more immiscible substances;

'FCC' means the 'Food Chemicals Codex';

'good manufacturing practice (GMP)' means the minimum amount necessary to achieve the required effect; and

'thickener' means that substance which, when added to a foodstuff, increases its viscosity.

(1) Except where otherwise provided, any person shall be guilty of an offence if he sells any foodstuff which contains any added emulsifier, stabiliser or thickener, except that any foodstuff specified in column I of the Annex may, subject to the provisions of subregulation (2), contain any one of the emulsifiers, stabilisers or thickeners specified opposite to it in column II in a proportion not exceeding the number of milligrams per kilogram specified in column III.

(2) Where the use of two or more emulsifiers, stabilisers or thickeners in a foodstuff is permitted in the Annex a mixture thereof, if compatible, may be used, provided the sum of the fractions obtained when the amount of each emulsifier, stabiliser or thickener used is divided by the maximum permitted amount of such emulsifier, stabiliser or thickener, when used alone, does not exceed one.

(3) Foodstuffs prepared in part from foodstuffs to which no emulsifier, stabiliser or thickener may be added and in part from foodstuffs to which an emulsifier, stabiliser or thickener may be added shall not contain more of an emulsifier, stabiliser or thickener than results from the addition of the foodstuff to which an emulsifier, stabiliser or thickener may be added.

(4) Except where otherwise provided, any person shall be guilty of an offence if he advertises, sells or uses as an emulsifier, stabiliser or thickener for foodstuffs any emulsifier, stabiliser or thickener which is not specified in column II of the Annex.

(5) Where Specific Criteria of Purity are laid down for emulsifiers, stabilisers and thickeners in the FCC, these shall apply."

I Voedingsmiddel	II Emulgeermiddel/Stabiliseerder/Verdikker	III Voorwaardes en perke (mg/kg)
<i>Konfyt en marmelade</i> Konfyt, heelkonfyt en jellies.....	Mono- en digliseriede.....	GVP.
	Pektien (geamideer).....	5 000.
Sitrusmarmelade.....	Pektien (nie geamideer).....	GVP.
	Mono- en digliseriede.....	GVP.
	Pektien (geamideer).....	5 000.
<i>Melkprodukte</i> Aangesuurde melk.....	Pektien (nie geamideer).....	GVP.
	Algiensuur.....	6 000.
	Alginaat, natrium.....	2 000.
	Alginaat, propileenglikol.....	3 000.
	Gelatien.....	6 000.
	Guargom.....	3 000.
	Kalium-, kalsium- en natriumsoute van:	
	Koolsuur.....	} 2 000, uitgedruk as watervrye stowwe.
	Ortofosforsuur.....	
	Polifosforsuur.....	
	Sitroensuur.....	
	Soutsuur.....	
	Karobboontjiegom.....	3 000.
	Karrageen.....	5 000.
	Sellulose, natriumkarboksietiel.....	3 000.
Gekondenseerde melk.....	Stysel.....	3 000.
	Kalium-, kalsium- en natriumsoute van:	
	Koolsuur.....	} 2 000, uitgedruk as watervrye stowwe.
	Ortofosforsuur.....	
	Polifosforsuur.....	
	Sitroensuur.....	
	Soutsuur.....	
	Agar.....	5 000.
	Akasiagom.....	5 000.
	Alginaat, ammonium-, kalium-, kalsium- en natriumsoute daarvan	5 000.
	Alginaat, propileenglikol.....	5 000.
	Fursellaran.....	5 000.
	Gelatien.....	10 000.
	Guargom.....	5 000.
	Hawergom.....	5 000.
	Kalium-, kalsium- en natriumsoute van:	
	Koolsuur.....	} 5 000, uitgedruk as watervrye stowwe.
	Ortofosforsuur.....	
	Polifosforsuur.....	
	Sitroensuur.....	
	Soutsuur.....	
	Karajagom.....	5 000.
	Karobboontjiegom.....	5 000.
	Karrageen.....	5 000.
	Pektien (geamideer en nie geamideer nie).....	10 000 (totale pektien).
	Sellulose, natriumkarboksietiel.....	5 000.
	Stysel.....	GVP.
	Tragakant.....	5 000.
	Xantangom.....	5 000.
	Agar.....	5 000.
	Algiensuur.....	5 000.
	Alginaat, ammonium-, kalium-, kalsium- en natriumsoute daarvan	5 000.
	Alginaat, propileenglikol.....	5 000.
	Fursellaran.....	5 000.
	Gelatien.....	5 000.
	Hawergom.....	5 000.
	Karrageen.....	5 000.
	Karajagom.....	5 000.
	Lesitien.....	5 000.
	Pektien.....	5 000.
	Sellulose, natriumkarboksietiel.....	5 000.
	Tragakant.....	5 000.
	Xantangom.....	5 000.
	Agar.....	8 000.
	Akasiagom.....	8 000.
	Alginaat, ammonium-, kalium-, kalsium- en natriumsoute daarvan	8 000.
	Alginaat, propileenglikol.....	8 000.
	Gelatien.....	8 000.
	Guargom.....	8 000.
	Hawergom.....	8 000.
	Kalium- en kalsium-, natrium- en natriumalumi-	
	niumsoute van die mono-, di- en polifosforsure	
	Kalium- kalsium- en natriumsoute van:	
	Sitroensuur.....	} 40, bereken as watervrye stowwe, maar mono-, di- en polifosfate moet nie 30 oorskry nie.
	Sitroensuur en/of fosforsuur met natriumwater-	
	stofkarbonaat en/of kalsiumkarbonaat	
	Karrageen.....	8 000.
	Karajagom.....	8 000.

I Voedingsmiddel	II Emulgeermiddel/Stabiliseerder/Verdikker	III Voorwaardes en perke (mg/kg)
Kaas, rypgemaak (behalwe waar anders gespesifiseer) Karringmelk.....	Karobboontjiegom.....	8 000.
	Pektien.....	8 000.
	Sellulose, natriumkarboksietiel.....	8 000.
	Tragakant.....	8 000.
	Guargom.....	5 000.
	Karobboontjiegom.....	5 000.
	Algiensuur.....	6 000.
	Alginaat, natrium.....	3 000.
	Alginaat, propileenglikol.....	3 000.
	Gelatien.....	6 000.
	Guargom.....	3 000.
	Karrageen.....	5 000.
	Karobboontjiegom.....	3 000.
	Kalium-, kalsium- en natriumsoute van:	
	Koolsuur.....	2 000, uitgedruk as watervrye stowwe.
	Ortofosforsuur.....	
	Polifosforsuur.....	
	Sitroensuur.....	
Maaskaas.....	Soutsuur.....	
	Sellulose, natriumkarboksietiel.....	2 000.
	Stysel.....	3 000.
	Algiensuur.....	
	Alginaat, kalium- en natriumsoute daarvan.....	
	Alginaat, propileenglikol.....	
	Dekstrien, wit en geel.....	
	Fursellaran.....	
	Gelatien.....	5 000 van die roommengsel.
	Guargom.....	
	Karajagom.....	
	Karrageen.....	
Melk en afgeroomde melk, gegeur.....	Karobboontjiegom.....	
	Lesitien.....	
	Sellulose, natriumkarboksietiel.....	
Melkpoeier.....	Karrageen.....	3 000.
	Gelatien.....	3 000.
	Lesitien.....	5 000.
Room.....	Mono- en digliseriede.....	2 500.
	Kalium- en kalsiumsoute van:	
	Koolsuur.....	5 000, uitgedruk as watervrye stowwe.
	Ortofosforsuur.....	
	Polifosforsuur.....	
	Sitroensuur.....	
	Soutsuur.....	
	Gelatien.....	3 000.
	Karrageen.....	3 000.
	Kalium-, kalsium- en natriumsoute van:	
	Koolsuur.....	5 000, uitgedruk as watervrye stowwe.
	Ortofosforsuur.....	
	Polifosforsuur.....	
	Sitroensuur.....	
Roomkaas.....	Soutsuur.....	
	Sellulose, natriumkarboksietiel.....	3 000.
	Alginaat, ammonium-, kalium-, kalsium- en natriumsoute daarvan.....	5 000.
	Alginaat, propileenglikol.....	5 000.
	Dioktielnatriumsulfosuksinaat.....	5 000.
	Gelatien.....	5 000.
	Guargom.....	5 000.
	Kalium-, kalsium- en natriumsoute van:	
	Koolsuur.....	2 000, uitgedruk as watervrye stowwe.
	Ortofosforsuur.....	
	Polifosforsuur.....	
	Sitroensuur.....	
Suurmilk.....	Soutsuur.....	
	Karajagom.....	5 000.
	Karobboontjiegom.....	5 000.
	Karrageen.....	5 000.
	Pektien.....	5 000.
	Tragakant.....	5 000.
	Xantangom.....	5 000.
	Kalium-, kalsium- en natriumsoute van:	
	Koolsuur.....	2 000, uitgedruk as watervrye stowwe.
	Ortofosforsuur.....	
	Polifosforsuur.....	
	Sitroensuur.....	
	Soutsuur.....	
Sjokolade en kakao		
Sjokolade en sjokolade, saamgestel en gegeur, gevul en wit	Ammoniumsoute van fosfatiedsuur.....	7 000; totale emulgeermiddels 15 000.
	Lesitien.....	10 000 van die aseton- onoplosbare bestanddeel van lesitien; totale emulgeermiddels 1 500.

I Voedingsmiddel	II Emulgeermiddel/Stabiliseerder/Verdikker	III Voorwaardes en perke (mg/kg)
Kakaomassa, geperste koek en poeier.....	Mono- en digliseriede.....	15 000.
	Pektien.....	5 000.
	Poligliseroesters van vetsure.....	5 000; totale emulgeermiddels 15 000.
	Polisorbaat 60.....	10 000 afsonderlik, totale emulgeermiddels 15 000.
	Sorbitanmonostearaat.....	
Franse slaaisous, slaaisous, en slaairoom..	Sorbitantristearaat.....	7 000; totale emulgeermiddels 15 000.
	Ammoniumsoute van fosfatiedsuur.....	10 000 van die asetoon- onoplosbare bestanddeel van lesitien; totale emulgeermiddels 15 000.
	Lesitien.....	15 000.
	Mono- en digliseriede.....	15 000.
	Polisorbaat 60.....	10 000.
Margarien.....	Polisorbaat 80.....	10 000.
	Sorbitanmonostearaat.....	10 000.
	Lesitien.....	GVP.
	Mono- en digliseriede.....	GVP.
	Mono- en digliseriede, asynsuuresters van.....	10 000.
Mayonnaise.....	Mono- en digliseriede, sitroensuuresters van.....	10 000.
	Mono- en digliseriede, diasetiel-wynsteensuuresters van.....	10 000.
	Mono- en digliseriede, melksuuresters van.....	10 000.
	Mono- en digliseriede, gemengde asyn- en wynsteensuuresters van.....	10 000.
	Poligliseroesters van vetsure.....	5 000.
Geprosesseerde en vervaardigde vleisprodukte wat in houters verpak word	Propileenglikolesters van vetsure.....	20 000.
	Sorbitanmonopalmitaat.....	20 000.
	Sorbitanmonostearaat.....	20 000.
	Sorbitantristearaat.....	20 000.
	Sukrogliseriede.....	10 000.
Vleisprodukte	Sukrose-esters van vetsure.....	10 000.
	Akasiagom.....	GVP.
	Fursellaran.....	GVP.
	Guargom.....	GVP.
	Hawergom.....	GVP.
Seevoedsel	Karajagom.....	GVP.
	Karobboontjiegom.....	GVP.
	Tragakant.....	GVP.
	Xantangom.....	GVP.
	Agar.....	GVP.
Diverse	Alginaat, kalium.....	GVP.
	Gelatien.....	GVP.
	Karrageen.....	GVP.
	Sellulose, natriumkarboksietiel.....	800.
	Gliserolmonostearaat.....	5 000.
Koffie- en teeversitters.....	Polisorbaat 80.....	5 000.
	Polisorbaat 60.....	5 000.
	Sorbitanmonostearaat.....	5 000.
	Mono- en digliseriede van vetsure.....	10 000.
	Polisorbaat 80.....	10 000.
Pikkelkomkommers.....	Agar.....	5 000.
	Akasiagom.....	5 000.
	Algiensuur.....	5 000.
	Alginaat, kalium-, kalsium- en natriumsoute daarvan.....	5 000.
	Alginaat, propileenglikol.....	5 000.
Roomys, roomysmengsel en sorbet.....	Gelatien.....	5 000.
	Gliserolmonostearaat.....	GVP.
	Guargom.....	5 000.
	Hawergom.....	5 000.
	Karrageen.....	5 000.
	Karajagom.....	5 000.
	Karobboontjiegom.....	5 000.
	Lesitien.....	5 000.
	Mono- en digliseriede.....	5 000.
	Mono- en digliseriede, asynsuuresters van.....	5 000.
	Mono- en digliseriede, sitroensuuresters van.....	5 000.
	Mono- en digliseriede, diasetielwynsteensuuresters van.....	5 000.
	Mono- en digliseriede, melksuuresters van.....	5 000.
	Mono- en digliseriede, gemengde asyn- en wynsteensuuresters van.....	5 000.
	Sellulose, etiel.....	5 000.
	Sellulose, natriumkarboksietiel.....	5 000.
	Sukrose-esters van vetsure.....	5 000.
	Tragakant.....	5 000.

I Voedingsmiddel	II Emulgeermiddel/Stabiliseerder/Verdikker	III Voorwaardes en perke (mg/kg)
Soep, ingemaak.....	Akasiagom..... Fursellaran..... Guargom..... Hawergom..... Karajagom..... Karobboontjiegom..... Tragakant..... Xantangom.....	GVP. GVP. GVP. GVP. GVP. GVP. GVP. GVP.
Suikergoed, uitgesonderd voedingsmiddels wat onder die item "Sjokolade en kakao" genoem word.....	Agar..... Gelatien..... Gliserien..... Guargom..... Gliserolmonostearaat..... Lesitien..... Pektien..... Poligliserolesters..... Polisorbaat 80..... Sorbitol..... Stysel.....	GVP. 5 000. 500. 5 000. 500. 2 000. 5 000. 5 000. 1 000. 500. GVP.
Vrugtesappe.....	Guragom..... Sellulose, natriumkarboksimeetiel.....	5 000. 5 000.

I Foodstuff	II Emulsifier/Stabiliser/Thickener	III Conditions and limits (mg/kg)
<i>Chocolate and cocoa</i> Chocolate and chocolate, composite and flavoured, filled and white	Ammonium salts of phosphatidic acids..... Lecithin.....	7 000; total emulsifiers 15 000. 10 000 of the acetone-insoluble com- ponent of lecithin; total emulsifiers 15 000.
	Mono- and diglycerides..... Pectin..... Polyglycerol esters of fatty acids..... Polysorbate 60..... Sorbitan monostearate..... Sorbitan tristearate.....	15 000. 5 000. 5 000; total emulsifiers 15 000. 10 000 singly; total emulsifiers 15 000.
Cocoa mass, press cake and powders.....	Ammonium salts of phosphatidic acids..... Lecithin.....	7 000; total emulsifiers 15 000. 10 000 of the acetone-insoluble com- ponent of lecithin; total emulsifiers 15 000.
<i>Fats and oils and foodstuffs containing fats and/or oils</i> French dressing, salad dressing and salad cream	Mono- and diglycerides.....	15 000.
Mayonnaise.....	Polisorbate 60..... Polisorbate 80..... Sorbitan monostearate..... Acacia gum..... Carob bean gum..... Furcellaran..... Guar gum..... Karaya gum..... Oat gum..... Tragacanth..... Xanthan gum.....	10 000. 10 000. 10 000. GMP. GMP. GMP. GMP. GMP. GMP. GMP. GMP.
Margarine.....	Lecithin..... Mono- and diglycerides..... Mono- and diglycerides, acetic acid esters of..... Mono- and diglycerides, citric acid esters of..... Mono- and diglycerides, diacetyltartaric acid esters of..... Mono- and diglycerides, lactic acid esters of..... Mono- and diglycerides, mixed acetic and tartaric acid esters of..... Polyglycerol esters of fatty acids..... Propylene glycol esters of fatty acids..... Sorbitan monopalmitate..... Sorbitan monostearate..... Sorbitan tristearate..... Sucroglycerides..... Sucrose esters of fatty acids.....	GMP. GMP. 10 000. 10 000. 10 000. 10 000. 10 000. 10 000. 10 000. 5 000. 20 000. 20 000. 20 000. 20 000. 10 000. 10 000.
<i>Jams and marmalade</i> Citrus marmalade.....	Mono- and diglycerides..... Pectin (amidated)..... Pectin (not amidated).....	GMP. 5 000. GMP.
Jams, fruit preserves and jellies.....	Mono- and diglycerides..... Pectin (amidated)..... Pectin (not amidated).....	GMP. 5 000. GMP.

I Foodstuff	II Emulsifier/Stabiliser/Thickener	III Conditions and limits (mg/kg)
<i>Marine food</i>		
Fish, canned.....	Cellulose, sodium carboxymethyl.....	800.
<i>Meat products</i>		
Processed and manufactured meat products packed in containers	Agar..... Alginate, potassium..... Carrageenan..... Gelatin.....	GMP. GMP. GMP. GMP.
<i>Milk products</i>		
Buttermilk.....	Alginic acid..... Alginate, propylene glycol..... Alginate, sodium..... Carob bean gum..... Carrageenan..... Cellulose, sodium carboxymethyl..... Gelatin..... Guar gum..... Starch.....	6 000. 3 000. 3 000. 3 000. 5 000. 2 000. 6 000. 3 000. 3 000.
	Sodium, potassium and calcium salts of:	
	Carbonic acid.....	
	Citric acid.....	
	Hydrochloric acid.....	
	Orthophosphoric acid.....	
	Polyphosphoric acid.....	
Cheese, cured (unless otherwise specified)	Carob bean gum.....	5 000.
	Guar gum.....	5 000.
	Acacia gum.....	8 000.
	Agar.....	8 000.
	Alginate and its ammonium, calcium, potassium, and sodium salts thereof	8 000.
	Alginate, propylene glycol.....	8 000.
	Carob bean gum.....	8 000.
	Carrageenan.....	8 000.
	Cellulose, sodium carboxymethyl.....	8 000.
	Gelatin.....	8 000.
	Guar gum.....	8 000.
	Karaya gum.....	8 000.
	Oat gum.....	8 000.
	Pectin.....	8 000.
	Tragacanth.....	8 000.
	Sodium, sodium-aluminium, potassium and cal- cium salts of the mono-, di- and polyphosphoric acids	
	Sodium, potassium and calcium salts of citric acid	
	Citric acid and/or phosphoric acid with sodium hydrogen carbonate and/or calcium carbonate	
Cheese, uncured (unless otherwise specified)	Agar.....	5 000.
	Alginate and its ammonium, calcium, potassium and sodium salts	5 000.
	Alginate, propylene glycol.....	5 000.
	Alginic acid.....	5 000.
	Carrageenan.....	5 000.
	Cellulose, sodium carboxymethyl.....	5 000.
	Furcellaran.....	5 000.
	Gelatin.....	5 000.
	Lecithin.....	5 000.
	Pectin.....	5 000.
	Karaya gum.....	5 000.
	Oat gum.....	5 000.
	Tragacanth.....	5 000.
	Xanthan gum.....	5 000.
Condensed milk.....	Sodium, potassium and calcium salts of:	
	Carbonic acid.....	
	Citric acid.....	
	Hydrochloric acid.....	
	Orthophosphoric acid.....	
	Polyphosphoric acid.....	
	Alginate, potassium and sodium salts.....	
	Alginate and its propylene glycol.....	
	Alginic acid.....	
	Carob bean gum.....	
	Carrageenan.....	
	Cellulose, sodium carboxymethyl.....	
	Dextrins, white and yellow.....	
	Furcellaran.....	
	Gelatin.....	
	Guar gum.....	
	Karaya gum.....	
	Lecithin.....	
	Carrageenan.....	
Cottage cheese.....	Cellulose, sodium carboxymethyl.....	3 000.
	Gelatin.....	3 000.
		3 000.
Cream.....		

I Foodstuff	II Emulsifier/Stabiliser/Thickener	III Conditions and limits (mg/kg)
Cream cheese.....	Sodium, potassium and calcium salts of: Carbonic acid..... Citric acid..... Hydrochloric acid..... Orthophosphoric acid..... Polyphosphoric acid..... Alginate and its ammonium, calcium, potassium and sodium salts Alginate, propylene glycol..... Carob bean gum..... Carrageenan..... Dioctyl sodium sulfosuccinate..... Gelatin..... Guar gum..... Karaya gum..... Pectin..... Tragacanth..... Xanthan gum.....	} 5 000, expressed as anhydrous sub- stances 5 000. 5 000. 5 000. 5 000. 5 000. 5 000. 5 000. 5 000. 5 000. 5 000.
Cultured milk.....	Sodium, potassium and calcium salts of: Carbonic acid..... Citric acid..... Hydrochloric acid..... Orthophosphoric acid..... Polyphosphoric acid..... Alginate, propylene glycol..... Alginate, sodium..... Alginic acid..... Carob bean gum..... Carrageenan..... Cellulose, sodium carboxymethyl..... Gelatin..... Guar gum..... Starch.....	} 2 000, expressed as anhydrous sub- stances. 3 000. 2 000. 6 000. 3 000. 5 000. 3 000* 6 000. 3 000. 3 000.
Milk and skim milk, flavoured.....	Sodium, potassium and calcium salts of: Carbonic acid..... Citric acid..... Hydrochloric acid..... Orthophosphoric acid..... Polyphosphoric acid.....	} 2 000, expressed as anhydrous sub- stances. 3 000.
Milk powder.....	Carrageenan..... Gelatin..... Lecithin..... Mono- and diglycerides.....	3 000. 3 000. 5 000. 2 500.
Sour milk.....	Potassium and calcium salts of: Carbonic acid..... Citric acid..... Hydrochloric acid..... Orthophosphoric acid..... Polyphosphoric acid.....	} 5 000, expressed as anhydrous sub- stances.
Yoghurt, flavoured and fruit.....	Sodium, potassium and calcium salts of: Carbonic acid..... Citric acid..... Hydrochloric acid..... Orthophosphoric acid..... Polyphosphoric acid.....	} 2 000, expressed as anhydrous sub- stances.
<i>Miscellaneous</i> Coffee and tea whiteners.....	Agar..... Alginate and its ammonium, calcium, potassium and sodium salts Alginate, propylene glycol..... Acacia gum..... Carob bean gum..... Carrageenan..... Cellulose, sodium carboxymethyl..... Furcellaran..... Gelatin..... Guar gum..... Karaya gum..... Oat gum..... Pectin (amidated and not amidated)..... Starch..... Tragacanth..... Xanthan gum.....	5 000. 5 000. 5 000. 5 000. 5 000. 5 000. 5 000. 5 000. 5 000. 5 000. 5 000. 5 000. 10 000 (total pectin). GMP. 5 000. 5 000.
	Sodium, potassium and calcium salts of: Carbonic acid..... Citric acid..... Hydrochloric acid..... Orthophosphoric acid..... Polyphosphoric acid..... Glycerol monostearate..... Polysorbate 80..... Polysorbate 60..... Sorbitan monostearate.....	} 5 000, expressed as anhydrous sub- stances. 5 000. 5 000. 5 000. 5 000.

I Foodstuff	II Emulsifier/Stabiliser/Thickener	III Conditions and limits (mg/kg)
Ice cream, ice cream mix and sorbet.....	Agar..... 5 000. Acacia gum..... 5 000. Alginate, calcium, potassium and sodium salts.... 5 000. Alginate, propylene glycol..... 5 000. Alginic acid..... 5 000. Carob bean gum..... 5 000. Carrageenan..... 5 000. Cellulose, ethyl..... 5 000. Cellulose, sodium carboxymethyl..... 5 000. Gelatin..... 5 000. Glycerol monostearate..... GMP. Guar gum..... 5 000. Karaya gum..... 5 000. Lecithin..... 5 000. Mono- and diglycerides..... 5 000. Mono- and diglycerides, acetic acid esters of..... 5 000. Mono- and diglycerides, citric acid esters of..... 5 000. Mono- and diglycerides, diacetyltartaric acid esters of..... 5 000. Mono- and diglycerides, lactic acid esters of..... 5 000. Mono- and diglycerides, mixed acetic and tartaric acid esters of..... 5 000.	
Pickled cucumbers.....	Oat gum..... 5 000. Sucrose esters of fatty acids..... 5 000. Tragacanth..... 5 000. Mono- and diglycerides of fatty acids..... 10 000. Polysorbate 80..... 10 000.	
Soup, canned.....	Acacia gum..... GMP. Carob bean gum..... GMP. Furcellaran..... GMP. Guar gum..... GMP. Karaya gum..... GMP. Oat gum..... GMP. Tragacanth..... GMP. Xanthan gum..... GMP.	
Sugar confectionery other than the food-stuffs mentioned under the item "Chocolate and Cocoa"	Agar..... 5 000. Gelatin..... 500. Glycerine..... 500. Glycerol monostearate..... 5 000. Guar Gum..... 2 000. Lecithin..... 5 000. Pectin..... 1 000. Polysorbate 80..... 5 000. Polyglycerol esters of fatty acids..... 500. Sorbitol..... GMP. Starch..... 5 000. Sodium carboxymethyl cellulose..... 5 000. Guar Gum..... 5 000.	
Fruit juices.....		

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1679

3 Augustus 1979

VEE- EN VLEISREELINGSKEMA. — BEHEER OOR DIE INBRING OF ONTVANGS VAN SLAGVEE, VLEIS OF VLEISPRODUKTE, DIE VERKRYGING OF VERKOOP VAN SLAGVEE OF DIE SLAG IN BEHEERDE GEBIEDE—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 (2) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat ek die verbodsbepalings, prosedure, vorms en voorwaardes uiteengesit in Bylae IV van Goewermentskennisgewing R. 2330 van 20 Desember 1968, soos gewysig, verder gewysig het op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit.

Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1679

3 August 1979

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.— CONTROL OVER THE INTRODUCTION OR RECEIPT OF SLAUGHTER ANIMALS, MEAT OR MEAT PRODUCTS, THE ACQUISITION OR SALE OF SLAUGHTER ANIMALS OR THE SLAUGHTERING OF SLAUGHTER ANIMALS IN CONTROLLED AREAS—AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 75 (2) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that I have further amended the prohibition, procedure, forms and conditions set out in Schedule IV of Government Notice R. 2330 of 20 December 1968, as amended, in the manner set out in the Schedule hereto.

This notice shall come into operation on the date of publication thereof.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

BYLAE

Goewermentskennisgewing R. 2330 van 20 Desember 1968, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur Bylae IV daarvan deur die volgende Bylae te vervang:

"BYLAE IV

VERBODSBEPALING, VRYSTELLINGS, PROSEDURE EN VORMS

1. In hierdie Bylae, tensy in stryd met die samehang het 'n woord of uitdrukking waar in genoemde Skema 'n betekenis heg is, dieselfde betekenis en beteken—

'beheerde gebied' 'n gebied in Bylae 1 omskryf;
'houer', met betrekking tot 'n permit kragtens hierdie Bylae uitgereik—

(a) vir die inbring, verkryging, verkoop of slag van slagvee, die persoon wie se naam in daardie permit verskyn as die persoon wat gemagtig is om, na gelang van die geval, daardie vee in te bring, te verkry, te verkoop of te slag;

(b) om vleis of 'n vleisprodukt in te bring of te ontvang, die persoon wat in daardie permit as die ontvanger aangewys is;

'vleisprodukt' enige vleisprodukt behalwe biltong en klaarvervaardigde fabrieksvleisprodukte afkomstig van iemand wat by die Raad as vervaardiger van fabrieksvleisprodukte geregistreer is;

'fabrieksvleisprodukt' 'n vleisprodukt bestaande uit—

- (a) (i) gaargemaakte vleis;
- (ii) vleis wat gerook en gaargemaak is;
- (iii) vleis wat gepekeld en gaargemaak is;
- (iv) vleis wat gepekeld, gerook en gaargemaak is;

(b) spekvleis en ham;

(c) vleis wat gedroog is tot 'n voginhoud van hoogstens 60 persent van die gewig van die produk;

(d) ingemaakte vleis;

(e) vleissmere en -ekstrakte;

(f) alle wors- en poloniesoorte;

(g) masjiënverbrokkelde vleis wat vervolgens deur 'n masjiën gevorm is of deur 'n masjiën hersaamgestel en gevorm is en wat bevroren is;

maar nie ook banketgebak wat deur 'n kommersiële banketbakker gedeeltelik uit vleis of vleisprodukte vervaardig is nie.

Verbodsbepalings

2. Behoudens die bepalinge van klousule 3, mag niemand—

(a) slagvee, vleis of 'n vleisprodukt in 'n beheerde gebied inbring nie;

(b) slagvee, vleis of 'n vleisprodukt in 'n beheerde gebied ontvang nie;

(c) slagvee, in 'n beheerde gebied verkry of verkoop nie; of

(d) slagvee in 'n beheerde gebied slag nie;

behalwe op gesag van 'n permit deur die Raad uitgereik of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder daardie permit uitgereik is: Met dien verstande dat hierdie verbod nie van toepassing is nie ten opsigte van enige slagvee wat kragtens 'n kwota toegeken deur 'n abattoiragent in 'n abattoir in enige beheerde gebied ingebring word en indien sodanige slagvee ontvang word deur so 'n abattoiragent ooreenkomstig sy voorwaardes van registrasie as abattoiragent en dit geslag word op 'n tyd en wyse deur 'n amptenaar van die Raad bepaal en die vleis en neweprodukte daarvan afkomstig verkoop word deur sodanige abattoiragent ooreenkomstig die bepalinge by regulasie voorgeskryf.

Vrystellings

3. Die bepalinge van klousule 2 met betrekking tot—

(a) die ontvangs van slagvee, is nie van toepassing nie op—

(i) 'n abattoiragent wat handel ooreenkomstig die voorwaardes waaronder hy by die Raad geregistreer is om slagvee te ontvang en te hanteer;

(ii) iemand in beheer van 'n abattoir in 'n beheerde gebied wat slagvee tot daardie abattoir toelaat;

(b) die ontvangs van vleis of vleisprodukte, is nie van toepassing nie op iemand wat vleis of vleisprodukte van iemand wat ingevolge die Skema as 'n slagter in die betrokke beheerde gebied geregistreer is, of van 'n afval venter, ontvang;

SCHEDULE

Government Notice R. 2330 of 20 December 1968, as amended, is hereby further amended by the substitution for Schedule IV thereof of the following Schedule:

"SCHEDULE IV

PROHIBITIONS, EXEMPTIONS, PROCEDURE AND FORMS

1. In this Schedule any word or expression to which a meaning has been assigned in the said Scheme shall, unless inconsistent with the context, have the same meaning and—

'controlled area' shall mean an area defined in Schedule 1; 'holder' in relation to a permit issued in terms of this Schedule—

(a) to introduce, acquire, sell or slaughter slaughter animals, shall mean the person whose name appears in that permit as the person authorised to introduce, acquire, sell or slaughter those animals, as the case may be;

(b) to introduce or receive meat or meat products, shall mean the person designated in that permit as the consignee;

'meat product' shall mean any meat product except biltong and completely manufactured factory meat products originating from a person registered with the Board as a manufacturer of factory meat products;

'factory meat products', shall mean a meat product consisting of—

(a) (i) cooked meat;

(ii) meat which has been smoked and cooked;

(iii) meat which has been pickled and cooked;

(iv) meat which has been pickled, smoked and cooked;

(b) bacon and ham;

(c) meat which has been dried to a moisture content not exceeding 60 per cent of the weight of the product;

(d) canned meat;

(e) meat spreads and meat extracts;

(f) all kinds of sausages and polonies;

(g) machine comminuted meat which has subsequently been machine formed or reconstituted and formed by a machine and which is frozen;

but excludes confectionary manufactured by a commercial confectioner partly from meat or meat products.

Prohibitions

2. Subject to the provisions of clause 3, no person shall—

(a) introduce slaughter animals, meat or meat products into a controlled area;

(b) receive slaughter animals, meat or meat products in a controlled area;

(c) acquire or sell slaughter animals in a controlled area; or

(d) slaughter slaughter animals in a controlled area;

except under the authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit is issued: Provided that this prohibition shall not apply in respect of slaughter animals introduced into an abattoir in any controlled area in terms of a quota allocated by an abattoir agent and received by such abattoir agent in terms of his conditions of registration as an abattoir agent, and slaughtered at a time and in a manner determined by an official of the Board and if the meat and by-products derived therefrom are sold by such abattoir agent in terms of the provisions prescribed by regulation.

Exemptions

3. The provisions of clause 2 in regard to—

(a) the receipt of slaughter animals shall not apply to—

(i) an abattoir agent acting in accordance with the conditions subject to which he has been registered with the Board to receive and handle slaughter animals;

(ii) a person in charge of an abattoir in a controlled area who receives those animals in such abattoir;

(b) the receipt of meat or meat products shall not apply to a person who receives such meat or meat product from a person registered as a butcher within such controlled area in terms of the Scheme or from an itinerant vendor of offal;

(c) die inbring van vleis of vleisprodukte is nie van toepassing nie op—

(i) iemand wat hoogstens 25 kg vleis of vleisprodukte per week, gereken van Sondag tot en met Saterdag, inbring vir verbruik deur homself of lede van sy huishouding;

(ii) iemand wat met vleis of fabrieksvleisprodukte as 'n besigheid handel wat in die Pretoriase beheerde gebied vleis inbring wat afkomstig is van 'n veiling onder toesig van die Raad in die Witwatersrandse beheerde gebied gehou, of in die Witwatersrandse beheerde gebied vleis inbring wat van 'n soortgelyke veiling in die Pretoriase beheerde gebied afkomstig is, hetsy sulke vleis deur so 'n persoon op sodanige veiling gekoop is of verkry is van 'n ander persoon wat met vleis as 'n besigheid handel wat sulke vleis op sodanige veiling gekoop het;

(iii) iemand wat met vleis of fabrieksvleisprodukte as 'n besigheid handel wat in die Durbanse of Pietermaritzburgse beheerde gebiede vleis inbring wat afkomstig is van 'n veiling onder toesig van die Raad in die Cato Ridge beheerde gebied gehou, hetsy sulke vleis deur 'n persoon op sodanige veiling gekoop is of verkry is van 'n ander persoon wat met vleis as 'n besigheid handel wat sulke vleis op sodanige veiling gekoop het;

(d) die verkoop van slagvee, is nie van toepassing nie op—

(i) iemand wat slagvee in 'n abattoir in 'n beheerde gebied inbring vir die verkoop daarvan of die vleis en neweprodukte daarvan afkomstig deur 'n abattoiragent wat by die Raad geregistreer is;

(ii) 'n persoon wat 'n plaas of landbouverseel in 'n beheerde gebied besit of huur en nie kragtens enige provinsiale lisensie-ordonnansie as handelaar of spekulant in lewende hawe gelisensieer is of gelisensieer behoort te wees nie;

(e) die slag van slagvee, is nie van toepassing nie op—

(i) iemand wat 'n plaas of landbouverseel in 'n beheerde gebied besit of huur en vee wat aan hom behoort op daardie plaas of landbouverseel slag vir die doel van verbruik van die vleis afkomstig daarvan deur hom of lede van sy huishouding en sy werknemers;

(ii) iemand wat sodanige slagvee by 'n abattoir deur 'n abattoiragent wat by die Raad geregistreer is laat slag op 'n tyd en wyse deur 'n amptenaar van die Raad bepaal, en die vleis en neweprodukte daarvan afkomstig deur daardie abattoiragent verkoop;

(iii) iemand wat sodanige slagvee by 'n abattoir slag ooreenkomstig die bepalinge en voorwaardes van sy registrasie by die Raad ten opsigte van die slag van slagvee gehanteer deur 'n abattoiragent soos voornoem.

Aansoeke om slagvee, vleis- en vleisprodukte in 'n beheerde gebied in te bring

4. Iemand wat voornemens is om—

(a) slagvee in 'n beheerde gebied in te bring vir 'n ander doel as vir die verkoop daarvan of die vleis en neweprodukte daarvan afkomstig deur 'n abattoiragent wat by die Raad geregistreer is,

(b) vleis of 'n vleisprodukt in 'n beheerde gebied in te bring moet skriftelik aansoek doen by die Raad se kantoor in die beheerde gebied waarin daardie slagvee vleis of vleisprodukt ingebring sal word, met vermelding van die doel waarvoor daardie slagvee, vleis of vleisprodukt ingebring sal word en die naam en adres van die afsender en ontvanger, en, in die geval van slagvee, ook die plek waar die vee gehou sal word.

5. 'n Eienaar van slagvee wat 'n permit verlang om slagvee in 'n beheerde gebied in te bring met die doel om die vleis en neweprodukte daarvan afkomstig deur 'n abattoiragent wat by die Raad geregistreer is te verkoop moet skriftelik aansoek doen, in die vorm wat in Aanhangel A voorgeskryf is, by die Raad se kantoor in die beheerde gebied waarin daardie slagvee ingebring sal word.

Aansoeke om slagvee in 'n beheerde gebied te verkry, te verkoop of te slag

6. (1) Iemand wat voornemens is om slagvee in 'n beheerde gebied te verkry, moet skriftelik aansoek doen by die Raad se kantoor in die beheerde gebied waarin die vee verkry sal word, met vermelding van die doel waarvoor daardie vee verkry sal word, die naam en adres van die persoon van wie die vee verkry sal word, en die plek waar die vee gehou sal word.

(c) the introduction of meat or meat products shall not apply to—

(i) any person who introduces not more than 25 kg of meat or meat products per week reckoned from Sunday to Saturday inclusive for consumption by himself or members of his household;

(ii) any person dealing in the course of trade with meat or factory meat products who introduces into the Pretoria controlled area meat derived from an auction sale conducted under the supervision of the Board in the Witwatersrand controlled area or who introduces into the Witwatersrand controlled area meat derived from a similar auction sale in the Pretoria controlled area, whether such meat has been purchased by such person at such auction sale or from another person dealing in the course of trade with meat who has purchased meat at such auction sale;

(iii) any person dealing in the course of trade with meat or factory meat products who introduces into the Durban or Pietermaritzburg controlled areas meat derived from an auction sale conducted under the supervision of the Board in the Cato Ridge controlled area, whether such meat has been purchased by such person at such auction sale or from another person dealing in the course of trade who has purchased meat at such auction sale;

(d) the sale of slaughter animals, shall not apply to—

(i) a person who introduces slaughter animals into an abattoir in a controlled area for the sale thereof or the meat and by-products derived therefrom through an abattoir agent registered with the Board;

(ii) a person who owns or hires a farm or agricultural holding in a controlled area and who is not licensed or required to be licensed as a dealer or speculator in livestock in terms of any provincial licensing ordinance;

(e) the slaughtering of slaughter animals, shall not apply to—

(i) a person who owns or hires a farm or agricultural holding in such controlled area and slaughters animals owned by him on such farm or agricultural holding for the purpose of the consumption of the meat derived therefrom by himself or members of his household and his employees;

(ii) a person who causes such slaughter animals to be slaughtered at an abattoir through an abattoir agent registered with the Board, at a time in a manner determined by an official of the Board, and sells the meat and by-products derived therefrom through such abattoir agent;

(iii) a person who slaughters such slaughter animals at an abattoir in accordance with the terms and conditions of his registration with the Board in regard to the slaughtering of slaughter animals handled by an abattoir agent as aforesaid.

Application to introduce slaughter animals, meat and meat products into a controlled area

4. Any person who intends to introduce—

(a) slaughter animals into a controlled area for any purpose other than the sale thereof or the meat and by-products derived therefrom through an agent appointed by the Board; or

(b) meat or meat products into a controlled area, shall apply, in writing, to the office of the Board in the controlled area into which the slaughter animals, meat or meat products are to be introduced, stating the purpose for which such slaughter animals, meat or meat products are to be introduced and the names and addresses of the consignor and consignee, and, in the case of slaughter animals, also the place where the animals are to be kept.

5. An owner of slaughter animals who desires a permit for the introduction of slaughter animals into a controlled area for the purpose of selling the meat and by-products therefrom through an agent appointed by the Board shall apply, in writing, in the form prescribed in Annexure A, to the Board's office in the controlled area into which such slaughter animals are to be introduced.

Application to acquire, sell or slaughter slaughter animals in controlled areas

6. (1) Any person who intends to acquire slaughter animals in a controlled area shall apply, in writing, to the office of the Board in the controlled area in which the animals are to be acquired, stating the purpose for which such slaughter animals are to be acquired, the name and address of the person from whom it is to be acquired, and the place where the animals are to be kept.

(2) Iemand wat voornemens is om slagvee anders as deur 'n abattoiragent wat by die Raad geregistreer is in 'n beheerde gebied te verkoop, moet skriftelik aansoek doen by die Raad se kantoor in die beheerde gebied waarin die slagvee verkoop sal word, met vermelding van die naam en adres van die persoon aan wie die vee verkoop sal word.

(3) Iemand wat voornemens is om slagvee in 'n beheerde gebied te slag, moet skriftelik aansoek doen by die Raad se kantoor in die beheerde gebied waarin die vee geslag sal word, met vermelding van die naam en adres van die persoon van wie die vee verkry is, die datum waarop en die plek waar die vee geslag sal word, en die doel waarvoor die vleis afkomstig van daardie vee gebruik sal word.

Permitte vir die inbring van slagvee in 'n beheerde gebied deur 'n persoon wat nie voornemens is om daardie slagvee of die vleis en neweprodukte daarvan afkomstig te verkoop nie

7. 'n Permit vir die inbring van slagvee in 'n beheerde gebied deur 'n persoon wat nie voornemens is om daardie slagvee of die vleis en neweprodukte daarvan afkomstig te verkoop deur 'n abattoiragent by die Raad geregistreer is nie, moet in die vorm wees wat in Aanhangsel B voorgeskryf is en word uitgereik onderworpe aan die voorwaarde dat—

(a) dit slegs geldig is vir die inbring van die soort en getal slagvee daarin gespesifiseer deur of ten behoeve van die houer, en die houer niemand mag toelaat om dit te gebruik vir die inbring van slagvee wat nie aan die houer behoort wanneer hulle ingebring word nie: Met dien verstande dat indien die permit die inbring van slagvee per spoor magtig, 'n amptenaar van die Suid-Afrikaanse Spoorwegadministrasie wat daardie vee vir versending ontvang enige verpligting wat uit hoofde van klousule 2 op genoemde Administrasie rus, nagekom het indien hy hom oortuig het dat die getal vee kragtens daardie permit gelaai nie die getal daarin gespesifiseer te bowe gaan nie: Met dien verstande verder dat die aanname van slagvee vir versending deur 'n amptenaar van genoemde Administrasie nie die houer van die permit of die afsender onthef van enige aanspreeklikheid waaraan hy hom bloot stel deur slagvee anders as ooreenkomstig die voorwaardes van die permit in te bring nie;

(b) die slagvee nie—

(i) ingebring mag word, of wanneer hulle per spoor ingebring word, versend mag word op 'n ander datum as die datum of datums in die permit gespesifiseer nie;

(ii) in die beheerde gebied ontvang mag word deur iemand anders as die houer of sy gemagtigde verteenwoordiger nie;

(c) die permit ingetrek kan word indien dit blyk dat enige inligting verstrek in die aansoek op grond waarvan dit toegestaan is, in enige belangrike opsig onjuis was.

Permitte vir die inbring van slagvee in 'n beheerde gebied deur 'n persoon wat voornemens is om daardie slagvee of die vleis en neweprodukte daarvan afkomstig te verkoop

8. 'n Permit vir die inbring van slagvee in 'n beheerde gebied deur 'n persoon wat voornemens is om daardie slagvee of die vleis en neweprodukte daarvan afkomstig te verkoop deur 'n abattoiragent wat by die Raad geregistreer is, moet in die vorm wees wat in Aanhangsel C voorgeskryf is en word uitgereik onderworpe aan die voorwaardes dat—

(a) dit nie oordraagbaar is nie;

(b) dit slegs geldig is vir—

(i) die tydperk daarin gespesifiseer;

(ii) die inbring van die soort slagvee daarin gespesifiseer;

(iii) 'n getal slagvee wat die getal daarin gespesifiseer nie te bowe gaan nie;

(c) dit die besending slagvee na die abattoir moet versesel;

(d) die slagvee ten opsigte waarvan die permit uitgereik is—

(i) nie versend mag word na 'n ander bestemming as die in die permit gespesifiseer nie;

(ii) aan 'n abattoiragent by die Raad geregistreer gestuur moet word;

(e) die vee by hulle bestemming geslag moet word op die tyd en wyse deur 'n amptenaar van die Raad bepaal en die vleis en neweprodukte daarvan afkomstig deur 'n abattoiragent by die Raad geregistreer verkoop moet word ooreenkomstig die bepalinge by regulasie voorgeskryf.

(2) Any person who intends to sell slaughter animals in a controlled area otherwise than through an abattoir agent registered with the Board shall apply, in writing, to the office of the Board in the controlled area in which the slaughter animals are to be sold, stating the name and address of the person to whom the animals are to be sold.

(3) Any person who intends to slaughter slaughter animals in a controlled area shall apply, in writing, to the office of the Board in the controlled area in which the animals are to be slaughtered, stating the name and address of the person from whom the animals have been acquired, the date on which and the place where the animals are to be slaughtered and the purpose for which the meat derived from such animals is to be used.

Permits for the introduction of slaughter animals into a controlled area by a person who does not intend selling that slaughter animal or the meat and by-products derived therefrom

7. A permit for the introduction of slaughter animals into a controlled area by any person who does not intend to sell such slaughter animals or the meat and by-products derived therefrom through an abattoir agent registered with the Board, shall be in the form prescribed in Annexure B and shall be issued subject to the conditions that—

(a) it shall be valid for the introduction of the class and number of slaughter animals specified therein by or on behalf of the holder and the holder shall not allow any person to use it for the introduction of slaughter animals which do not belong to the holder at the time of introduction: Provided that if the permit authorises the introduction of slaughter animals by rail, an official of the South African Railways Administration who accepts such animals for loading shall have discharged any obligation imposed on the said Administration by virtue of clause 2 or he has satisfied himself that the number of animals loaded under such permit does not exceed the number therein specified: Provided further that the acceptance of any slaughter animals for loading by an official of the said Administration shall not absolve the holder of the permit or the consignor of any liability which he may incur through the introduction of slaughter animals otherwise than in accordance with the conditions of the permit;

(b) the slaughter animals shall not be—

(i) introduced, or in the case of introduction by rail, consigned on any date other than the date or dates specified in the permit;

(ii) received in the controlled area by a person other than the holder or his authorised representative;

(c) the permit may be cancelled forthwith if it is found that any information furnished in the application on which it was granted was false in any material respect.

Permits for the introduction of slaughter animals into a controlled area by any person who intends to sell such slaughter animals or the meat and by-products therefrom

8. A permit for the introduction of slaughter animals into a controlled area by any person who intends to sell such slaughter animals or the meat and by-products derived therefrom through an abattoir agent registered with the Board, shall be in the form prescribed in Annexure C and shall be issued subject to the conditions that—

(a) it shall not be transferable;

(b) it shall be valid only for—

(i) the period specified therein;

(ii) the introduction of the type of slaughter animals specified therein; and

(iii) a number of slaughter animals not exceeding the number specified therein;

(c) it shall accompany the assignment of slaughter animals to the abattoir;

(d) the slaughter animals in respect of which the permit has been issued—

(i) shall not be consigned to a destination other than that specified in the permit;

(ii) shall be consigned to an abattoir agent registered with the Board;

(e) the animals shall be slaughtered at their destination at a time and in a manner determined by an official of the Board and the meat and by-products therefrom sold by an abattoir agent registered with the Board in terms of the provisions prescribed by regulation.

Permitte vir die inbring of die ontvangs van vleis of vleisprodukte in beheerde gebiede deur verbruikers, slagters of vervaardigers van vleisprodukte

9. 'n Permit vir die inbring of die ontvangs van vleis of vleisprodukte in 'n beheerde gebied deur verbruikers, slagters of vervaardigers van vleisprodukte moet in die vorm wees wat in Aanhangsel D voorgeskryf is en sal uitgereik word onderworpe aan die voorwaardes dat—

(a) die vleis of vleisprodukte wat kragtens die permit inbring of ontvang word, nie vir enige ander doel as die wat in die permit gemeld word, gebruik mag word nie;

(b) die permit ingetrek kan word indien dit blyk dat enige inligting wat verstrek is in die aansoek op grond waarvan dit toegestaan is, in enige belangrike opsig onjuis is.

Permitte vir die inbring of die ontvangs van vleis in 'n beheerde gebied deur persone wat van voorneme is om sodanige vleis te verkoop by 'n veiling wat by 'n abattoir onder die toesig van die Raad gehou word

10. 'n Permit vir die inbring van vleis of die ontvangs van vleis in 'n beheerde gebied deur persone wat van voorneme is om sodanige vleis te verkoop by 'n veiling wat by 'n abattoir onder toesig van die Raad gehou word, moet in die vorm wees wat in Aanhangsel D voorgeskryf is en sal uitgereik word onderworpe aan die voorwaardes dat—

(a) die vleis wat kragtens die permit inbring of ontvang word, nie vir enige ander doel as dié wat in die permit gemeld word, gebruik mag word nie;

(b) afskrifte van spoorvragbriewe, met volle besonderhede van die inhoud en die nommer van elke trok, in 'n verseëlde koevert binne in die spoortrok geplaas moet word nadat die laaiwerk by die versendingspunt voltooi is;

(c) alle karkasvleis wat kragtens die permit inbring word, te koop aangebied moet word by 'n openbare veiling wat onder die toesig van die Raad by die abattoir in die permit vermeld, gehou word;

(d) alle afval wat kragtens die permit inbring word, gedistribueer moet word deur die afvalkontraakteur wat deur die Raad aangestel is in die beheerde gebied waarin die afval inbring word;

(e) in die geval van afval wat in die Witwatersrandse beheerde gebied inbring word, die Raad se takbestuurder te Johannesburg (Telegramadres: Permit) per telegram verittig moet word van elke besending afval wat na enige ander bestemming as City Deep versend word;

(f) die aankoms van elke besending onmiddellik aange meld moet word by die Raad se takbestuurder in die beheerde gebied waarna dit versend is;

(g) alle trokke verseël moet word, en die seëls by die bestemmingspunt gebreek moet word in die teenwoordigheid van 'n amptenaar van die Afdeling Veeartsenydienste of 'n amptenaar van die Raad, en alle trokke afgelaai moet word onder die toesig van een van hierdie twee amptenare;

(h) die permit ingetrek kan word indien dit blyk dat enige inligting wat verstrek is in die aansoek op grond waarvan dit toegestaan is, in enige belangrike opsig onjuis was.

Permitte vir die inbring of die ontvangs van vleis in 'n beheerde gebied deur persone wat van voorneme is om sodanige vleis op te berg voor uitvoer

11. 'n Permit vir die inbring of die ontvangs van vleis in 'n beheerde gebied deur persone wat van voorneme is om sodanige vleis op te berg voor uitvoer, moet in die vorm wees wat in Aanhangsel D voorgeskryf is en sal uitgereik word onderworpe aan die voorwaardes dat—

(a) die vleis wat kragtens die permit inbring of ontvang word nie sonder die Raad se toestemming vir enige ander doel as dié wat in die permit gemeld word, gebruik mag word nie;

(b) afskrifte van vragbriewe, met volle besonderhede van die inhoud en nommer van elke trok en met verstrekking van die permitnommer, in 'n verseëlde koevert binne in die spoortrok geplaas moet word nadat die laaiwerk by die versendingspunt voltooi is;

(c) die aankoms van elke besending onmiddellik aange meld moet word by die Raad se takbestuurder in die beheerde gebied waarna dit versend is;

Permits for the introduction or receipt of meat or meat products in controlled areas by consumers, butchers or manufacturers of meat products

9. A permit for the introduction of meat or meat products into or the receipt of meat or meat products in a controlled area by consumers, butchers or manufacturers of meat products shall be in the form prescribed in Annexure D and shall be issued subject to the conditions that—

(a) the meat or meat product introduced or received under the permit shall not be used for any purpose other than the purpose stated in the permit;

(b) the permit may be cancelled if it is found that any information furnished in the application on which it was granted was false in any material respect;

Permits for the introduction or receipt of meat in controlled areas by persons intending to sell such meat by auction at an abattoir under the supervision of the Board

10. A permit for the introduction of meat into or receipt of meat in a controlled area by persons intending to sell such meat at an auction conducted at an abattoir under the supervision of the Board shall be in the form prescribed in Annexure D and shall be issued subject to the conditions that—

(a) the meat introduced or received under the permit shall not be used for any purpose other than the purpose stated in the permit;

(b) copies of railway consignment notes giving full particulars of the contents of and the number of each truck shall be inserted in a sealed envelope and placed in the truck after completion of the loading operations at the place from which the trucks are consigned;

(c) all carcass meat introduced under the permit shall be offered for sale at a public auction conducted under the supervision of the Board at the abattoir stated in the permit;

(d) all offal introduced under the permit shall be distributed by the offal contractor appointed by the Board in the controlled area into which it is introduced;

(e) in the case of offal introduced into the Witwatersrand Controlled Area the Board's Branch Manager at Johannesburg (telegraphic address: Permit), shall be advised by telegram of every consignment of offal despatched to any destination other than City Deep;

(f) the arrival of every consignment shall be promptly reported to the Board's Branch Manager at the Controlled Area to which it was consigned;

(g) all trucks shall be sealed and the seals shall be broken at the point of destination in the presence of an official of the Division of Veterinary Services or an official of the Board, and all trucks shall be unloaded under the supervision of one or other of the said officials;

(h) the permit may be cancelled if it is found that any information furnished in the application on which it was granted, was false in any material respect.

Permits for the introduction of meat into or the receipt of meat in a controlled area by persons intending to store such meat prior to export

11. A permit for the introduction of meat into or the receipt of meat in a controlled area by persons intending to store such meat prior to export, shall be in the form prescribed in Annexure D, and shall be issued subject to the conditions that—

(a) the meat introduced or received under the permit shall not without the permission of the Board be used for any purpose other than the purpose stated in the permit;

(b) copies of consignment notes giving full particulars of the contents of and the number of each truck, and stating the permit number, shall be inserted in a sealed envelope and placed in the truck after completion of the loading operation at the place from which the trucks are consigned;

(c) the arrival of every consignment shall be promptly reported to the Board's Branch Manager at the controlled area to which it was consigned;

(d) alle trokke verseël moet word, en die seëls by die bestemmingspunt gebreek moet word in die teenwoordigheid van 'n amptenaar van die Afdeling Veeartsenydienste of 'n amptenaar van die Raad, en alle trokke afgelaai moet word onder die toesig van een van hierdie twee amptenare;

(e) geen vleis wat vir opberging en latere uitvoer in die Republiek ingebring word, sonder die Raad se toestemming in die Republiek van die hand gesit mag word of vir vervaardigings- of inmaakdoeleindes in die Republiek gebruik mag word nie;

(f) geen vleis wat vir opberging voor uitvoer in die Republiek ingebring word, uit die bergingsperseel verwyder mag word nie behalwe onder die toesig van een van die amptenare in paragraaf (d) vermeld;

(g) die persoon wat in die permit as die ontvanger aangegee word, 'n rekord moet hou van die ontvangsdatum, hoeveelhede en beskrywing van die vleis wat kragtens die permit ontvang is, asook van die uitvoerdatum, hoeveelhede en beskrywing van alle sodanige vleis wat uitgevoer word; verder, dat hy afskrifte van die skeepladingsbriewe ten opsigte van sodanige vleis wat uitgevoer word moet verstrek aan die takbestuurder van die Raad in die beheerde gebied waar die vleis opgeberg word;

(h) die rekord waarna daar in klousule (g) verwys word, gehou moet word by die plek waar die vleis wat kragtens die permit ingebring is, opgeberg word en die rekord te alle tye ter insae moet wees vir enige amptenaar van die Raad;

(i) die permit ingetrek kan word indien dit blyk dat enige inligting wat verstrek is in die aansoek op grond waarvan dit toegestaan is, in enige belangrike opsig onjuis was.

Permitte om slagvee in beheerde gebiede te verkry, te verkoop of te slag

12. (1) 'n Permit om slagvee in 'n beheerde gebied te verkry moet in die vorm wees wat in Aanhangsel E voorgeskryf is en word uitgereik onderworpe aan die voorwaarde dat—

(a) die houer die vee nie mag verkry—

(i) op 'n ander datum as die datum in die permit gespesifiseer nie;

(ii) van iemand anders as die persoon in die permit gespesifiseer nie;

(b) die permit ingetrek kan word indien dit blyk dat enige inligting verstrek in die aansoek op grond waarvan dit toegestaan is, in enige belangrike opsig onjuis was.

(2) 'n Permit om slagvee in 'n beheerde gebied te verkoop, moet in die vorm wees wat in Aanhangsel F voorgeskryf is en word uitgereik onderworpe aan die voorwaarde dat—

(a) die houer die vee nie mag verkoop—

(i) op 'n ander datum as die datum in die permit gespesifiseer nie;

(ii) aan iemand anders as die persoon in die permit gespesifiseer nie;

(b) die permit ingetrek kan word indien dit blyk dat enige inligting verstrek in die aansoek op grond waarvan dit toegestaan is, in enige belangrike opsig onjuis was.

(3) 'n Permit om slagvee in 'n beheerde gebied te slag, moet in die vorm wees wat in Aanhangsel G voorgeskryf is en word uitgereik onderworpe aan die voorwaarde dat—

(a) die houer nie—

(i) slagvee op 'n ander datum of 'n ander plek as die datum of plek in die permit gespesifiseer, mag slag nie;

(ii) die vleis afkomstig van daardie vee mag gebruik vir 'n ander doel as die doel in die permit gespesifiseer nie;

(b) die permit ingetrek kan word indien dit blyk dat enige inligting verstrek in die aansoek op grond waarvan dit toegestaan is, in enige belangrike opsig onjuis was.

AANHANGSEL A

VLEISRAAD

N.B.—VOLTOOI EERSTE

Reg. No.

AANSOEK OM 'N PERMIT OM SLAGVEE IN 'N ABATTOIR IN 'N BEHEERDE GEBIED IN TE BRING

Let Wel.—(1) Alle permitaansoeke moet gepos word aan: Hoofbestuurder, Vleisraad, Posbus 1357, Pretoria, 0001.

(d) all trucks shall be sealed and the seals shall be broken at the destination in the presence of an official of the Division of Veterinary Services or an official of the Board, and all trucks shall be unloaded under the supervision of one or the other of the said officials;

(e) no meat introduced into the Republic for storage and subsequent export, shall without the permission of the Board be disposed of in the Republic or utilized for manufacturing or canning purposes in the Republic;

(f) no meat introduced into the Republic for storage prior to export, shall be removed from the storage premises except under supervision of one of the officials referred to in paragraph (d);

(g) the person designated in the permit as the consignee shall keep a record showing the date of receipt, quantities and description of meat received under the permit and the date of export quantities and description of all such meat exported, and shall furnish copies of the Bills of Lading in respect of such meat exported to the Branch Manager of the Board at the controlled area where the meat is stored;

(h) the record referred to in clause (g) shall be kept at the place where the meat introduced under the permit is stored and shall at all times be open for inspection by any official of the Board;

(i) the permit may be cancelled if it is found that any information furnished in the application on which it was granted, was false in any material respect.

Permits to acquire, sell or slaughter slaughter animals in controlled areas

12. (1) A permit to acquire slaughter animals in a controlled area shall be in the form prescribed in Annexure E and shall be issued subject to the condition that—

(a) the holder shall not acquire the animals—

(i) on any date other than the date specified in the permit;

(ii) from any person other than the person specified in the permit;

(b) the permit may be cancelled if it is found that any information furnished in the application on which it was issued was false in any material respect.

(2) A permit to sell slaughter animals in a controlled area shall be in the form prescribed in Annexure F and shall be issued subject to the conditions that—

(a) the holder shall not sell the animals—

(i) on any date other than the date specified in the permit;

(ii) to any person other than the person specified in the permit;

(b) the permit may be cancelled if it is found that any information furnished in the application on which it was granted was false in any material respect.

(3) A permit to slaughter slaughter animals in a controlled area shall be in the form prescribed in Annexure G and shall be issued subject to the condition that—

(a) the holder shall not—

(i) slaughter any slaughter animals on any date or at any place other than the date or place specified in the permit;

(ii) use the meat derived from such animals for any purpose other than the purpose specified in the permit;

(b) the permit may be cancelled if it is found that any information furnished in the application on which it was issued was false in any material respect.

ANNEXURE A

MEAT BOARD

N.B.—COMPLETE FIRST

Reg. No.

APPLICATION FOR A PERMIT TO INTRODUCE SLAUGHTER ANIMALS INTO AN ABATTOIR IN A CONTROLLED AREA

Note.—(1) All permit applications must be addressed to: General Manager, Meat Board, P.O. Box 1357, Pretoria, 0001.

(2) Lees eers prosedures op keersy.

Ek, die ondergetekende (drukskrif).....
 Persoonsno..... Telefoon No.....
 Geregistreeerde naam van boerdery/bemarker.....
 van (posadres).....
 doen hiermee aansoek om in die ondergenoemde beheerde gebied te bemark.

1. Besonderhede ten opsigte van hierdie aansoek is soos volg:

1.1 Aantal slagvee vir bemarking; slegs twee maande.....
 1.2 Naam van plaas(e) of voerkraal en distrik waar die betrokke slagvee aangehou word.....

1.3 Verstrek kapasiteit van die vervoermiddel waarmee u die vee gaan versend:

1.3.1 Vragmotor..... Vragmotor met sleepwa.....
 Trein.....

1.4 Beheerde gebied waar slagvee bemark moet word.....

1.5 Motivering vir ondersteuning van aansoek: (Indien ruimte onvoldoende is verstrek besonderhede op 'n bladsy wat u hierby moet aanheg).....

Ek verklaar dat ek die voorwaardes op die keersy verstaan en my daaraan onderwerp.

Datum..... Handtekening van applikant (Keersy).....

2. Prosedure wat gevolg moet word by die indiening van aansoeke:

2.1 Aansoekvorms moet persoonlik deur produsente volledig voltooi word.

2.2 Aansoeke moet ingedien word minstens 21 dae en hoogstens twee maande voor die aanvang van 'n bemarkingsmaand.

2.3 Aansoeke mag slegs ten opsigte van een betrokke beheerde mark per keer ingedien word.

2.4 Geen direkte of indirekte persoonlike, skriftelike of telefoniese versoë ter bevordering of gepoogde bevordering van 'n aansoek moet by die Raad se kantore ingedien word nie.

3. Prosedure wat gevolg moet word in geval van nie-gebruikmaking van permitte:

3.1 Indien 'n bemarker nie voornemens is om van 'n permit gebruik te maak nie, moet hy die Raad se hoofkantoor ten minste agt dae voor die laaidatum van sy voornemens in kennis stel.

AANHANGSEL B

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA

SPESIALE PERMIT OM SLAGVEE IN 'N BEHEERDE GEBIED IN TE BRING

Nie oordraagbaar nie. Permit No.....
 Aan.....

U word hiermee gemagtig, onderworpe aan die voorwaardes hieronder uiteengesit, om.....

per..... van..... in die beheerde gebied..... in te bring.

Die vee moet versend word op.....

Naam van persoon wat gemagtig is om die vee te ontvang.....

Takbestuurder, Vleisraad

Voorwaardes waaronder permit uitgereik is*

* Die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is, moet volledig aangehaal word.

AANHANGSEL C

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA

PERMIT OM SLAGVEE IN 'N ABATTOIR IN 'N BEHEERDE GEBIED IN TE BRING

Hierdie permit is nie oordraagbaar nie.

Permit No.....
 Aan.....

(2) First read procedures and conditions on overleaf.

I, the undersigned (print).....
 Identity No..... Telephone No.....
 Registered name of farming operation/marketer.....
 of (postal address).....
 hereby apply to market in the undermentioned controlled area.

1. Particulars in respect of this application are as follows:

1.1 Number of slaughter animals for marketing; only two months.....

1.2 Name of farm(s) or feedlot and district where slaughter animals concerned are kept.....

1.3 Furnish capacity of vehicle in which slaughter animals are to be consigned:

1.3.1 Road truck..... Road truck with trailer.....
 Train.....

1.4 Controlled area where slaughter animals are to be marketed

1.5 Motivation for support of application: (Should space be insufficient, furnish particulars on a page to be attached hereto)

I declare that I understand and abide by the conditions on the overleaf.

Date..... Signature of applicant
 (Reverse)

2. Procedure to be followed when submitting applications:

2.1 Application forms shall be completed in full by producers personally.

2.2 Applications shall be submitted at least 21 days and at most two months before the start of a marketing month.

2.3 Applications may be submitted only in respect of one particular market at a time.

2.4 No direct or indirect personal, written or telephonic representation to further or attempt to further an application shall be made at the Board's offices.

3. Procedure to be followed in the event of non-use of permits:

3.1 If a producer does not intend to make use of a permit he shall inform the Board's head-office of his intention at least eight days before the loading date.

ANNEXURE B

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME

SPECIAL PERMIT TO INTRODUCE SLAUGHTER ANIMALS INTO A CONTROLLED AREA

Not transferable. Permit No.....
 To.....

You are hereby authorised, subject to the conditions set out below to introduce.....

by..... from..... into the controlled area of.....

The animals shall be despatched on.....

Name of person authorised to receive the animals.....

Branch Manager, Meat Board

Conditions subject to which permit is issued*

* The conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), as shall be stated in full.

ANNEXURE C

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME

PERMIT TO INTRODUCE SLAUGHTER ANIMALS INTO AN ABATTOIR IN A CONTROLLED AREA

This permit is not transferable. Permit No.....
 To.....

U word hiermee gemagtig, onderworpe aan die voorwaardes op die keersy hiervan uiteengesit om.....
na die.....
abattoir in die beheerde gebied van.....
in te bring.

Die slagvee moet versend word om die abattoir binne ontvangs-
ure te bereik gedurende.....

Takbestuurder, Vleisraad

Voorwaardes waaronder permit uitgereik is*.....

* Die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bema-
kingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is, moet volledig
aangehaal word.

AANHANGSEL D

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA

PERMIT OM VLEIS OF VLEISPRODUKTE IN 'N BEHEERDE GEBIED IN TE BRING OF TE ONTVANG

Nie oordraagbaar nie. Permit No.....
Ontvanger..... Afsender.....

U word hiermee gemagtig, onderworpe aan die voorwaardes
hieronder uiteengesit, om.....

van.....
in die beheerde gebied.....
in te bring en om genoemde vleis of vleisprodukte in daardie be-
heerde gebied te ontvang.

Die doel waarvoor die vleis of vleisproduk ingebring word.....

Hierdie permit is geldig vir.....

Takbestuurder, Vleisraad

Voorwaardes waaronder permit uitgereik is*.....

* Die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bema-
kingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is, moet volledig
aangehaal word.

AANHANGSEL E

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA

PERMIT OM SLAGVEE IN 'N BEHEERDE GEBIED TE VERKRY

Nie oordraagbaar nie. Permit No.....
Aan.....

U word hierby gemagtig, onderworpe aan die voorwaardes
hieronder, uiteengesit, om.....

in die beheerde gebied.....
te verkry van.....
woonagtig te.....

Hierdie permit is geldig vir.....

Takbestuurder, Vleisraad

Voorwaardes waaronder permit uitgereik is*.....

* Die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bema-
kingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is, moet volledig
aangehaal word.

AANHANGSEL F

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA

PERMIT OM SLAGVEE IN 'N BEHEERDE GEBIED TE VERKOOP

Nie oordraagbaar nie. Permit No.....
Aan.....

U word hiermee gemagtig, onderworpe aan die voorwaardes
hieronder uiteengesit, om.....
in die beheerde gebied.....

You are hereby authorised, subject to the conditions set out on
the reverse side hereof, to introduce.....
to the.....
abattoir in the.....
controlled area.

The animals must be consigned to reach the abattoir during
receiving hours on.....

Branch Manager, Meat Board

Conditions subject to which permit is issued*.....

* The conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the
Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall be stated in full.

ANNEXURE D

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME

PERMIT TO INTRODUCE MEAT OR MEAT PRODUCTS INTO OR RECEIVE MEAT OR MEAT PRODUCTS IN A CONTROLLED AREA

Not transferable. Permit No.....
Consignee..... Consignor.....

You are hereby authorised, subject to the conditions set out
below, to introduce.....

from.....
into the controlled area of.....
and to receive the said meat or meat products in that controlled
area.

Purpose for which the meat or meat products is introduced.....

This permit shall be valid for.....

Branch Manager, Meat Board

Conditions subject to which permit is issued*.....

* The conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the
Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall be stated in full.

ANNEXURE E

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME

PERMIT TO ACQUIRE SLAUGHTER ANIMALS IN A CONTROLLED AREA

Not transferable. Permit No.....
To.....

You are hereby authorised, subject to the conditions set out
below, to acquire.....
within the controlled area of.....

from.....
residing at.....

This permit shall be valid for.....

Branch Manager, Meat Board

Conditions subject to which permit is issued*.....

* The conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the
Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall be stated in full.

ANNEXURE F

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME

PERMIT TO SELL SLAUGHTER ANIMALS IN A CON- TROLLED AREA

Not transferable. Permit No.....
To.....

You are hereby authorised, subject to the conditions set out
below, to sell.....
within the controlled area of.....

te verkoop aan.....
 woonagtig te.....
 Hierdie permit is geldig vir.....

Takbestuurder, Vleisraad

Voorwaardes waaronder permit uitgereik is*

* Die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is, moet volledig aangehaal word.

AANHANGSEL G

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA

PERMIT OM SLAGVEE IN 'N BEHEERDE GEBIED TE SLAG

Nie oordraagbaar nie. Permit No.....

Aan.....

U word hiermee gemagtig, onderworpe aan die voorwaardes hieronder uiteengesit, om.....
 te slag op.....
 te.....

in die beheerde gebied.....

Die doel waarvoor die vleis gebruik kan word.....

Takbestuurder, Vleisraad

Voorwaardes waaronder permit uitgereik is*

* Die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is, moet volledig aangehaal word."

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG-BENUTTING

No. R. 1689 3 Augustus 1978

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

NASIONALE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE DRUKKERSNYWERHEID.—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 16 van bogenoemde Wet, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewing R. 935 van 4 Mei 1979 op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

S. P. BOTHERA, Minister van Mannekragbenutting.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 1671 3 Augustus 1979

WET OP NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1967

ONDERWYS IN SKOLE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens artikel 2 van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967 (Wet 39 van 1967), die stappe in die Bylae hiervan gedoen in verband met die neergelegde algemene beleid wat ten opsigte van onderwys in skole gevolg moet word.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Kennisgewing" Goewermmentskennisgewing R. 2029 van 12 November 1971 soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 1644 van 15 September 1972, R. 1884 van 20 Oktober 1972, R. 1444 van 1 Augustus 1975, R. 913 van 28

to.....
 residing at.....
 This permit shall be valid for.....

Branch Manager, Meat Board

Conditions subject to which permit is issued*

* The conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall be stated in full.

ANNEXURE G

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME

PERMIT TO SLAUGHTER SLAUGHTER ANIMALS IN A CONTROLLED AREA

Not transferable. Permit No.....

To.....

You are hereby authorised, subject to the conditions set out below, to slaughter.....
 on.....

at.....

in the controlled area of.....

Purpose for which the meat may be used.....

Branch Manager, Meat Board

Conditions subject to which permit is issued*

* The conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall be stated in full."

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 1689 3 August 1979

APPRENTICESHIP ACT, 1944

NATIONAL PRINTING APPRENTICESHIP COMMITTEE. — AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 16 of the above-mentioned Act, declare that the provisions of Government Notice R. 935 of 4 May 1979 shall come into operation on the date of publication of this notice.

S. P. BOTHERA, Minister of Manpower Utilisation.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 1671 3 August 1979

NATIONAL EDUCATION POLICY ACT, 1967

EDUCATION IN SCHOOLS.—AMENDMENT

The Minister of National Education has, in terms of section 2 of the National Education Policy Act, 1967 (Act 39 of 1967), taken the steps set out in the Schedule hereto in connection with the prescribed general policy which is to be pursued in respect of education in schools.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Notice" means Government Notice R. 2029, dated 12 November 1971, as amended by Government Notices R. 1644 of 15 September 1972, R. 1884 of 20 October 1972, R. 1444 of 1 August 1975,

Mei 1976, R. 1963 van 29 Oktober 1976, R. 270 van 17 Februarie 1978, R. 1881 van 22 September 1978 en R. 788 van 20 April 1979.

2. Paragraaf 21 van die Kennisgewing word deur die volgende paragraaf vervang:

"21. Elke skool moet 'n skoolkomitee, beheerraad, adviesraad of adviserende skoolkomitee of -raad hê wat deur die ouers van leerlinge van die betrokke skool verkies word en waarvan minstens die helfte van die lede op die datum van verkiesing ouers van leerlinge van die betrokke skool moet wees: Met dien verstande dat, indien die ouers van leerlinge van die betrokke skool twee maal in die geleentheid gestel was om 'n skoolkomitee, beheerraad, adviesraad of adviserende skoolkomitee of -raad te verkies en nie van sodanige geleenthede gebruik gemaak het nie, die Administrateur die betrokke skoolkomitee, beheerraad, adviesraad of adviserende skoolkomitee of -raad aanstel, of indien die ouers van leerlinge van die betrokke skool na twee geleenthede 'n onvoldoende getal lede tot 'n skoolkomitee, beheerraad, adviesraad of adviserende skoolkomitee of -raad verkies, die Administrateur persone aanstel om die vakatures in die betrokke skoolkomitee, beheerraad, adviesraad of adviserende skoolkomitee of -raad te vul: Met dien verstande verder dat die bepalinge van hierdie paragraaf nie van toepassing is nie op skole wat ingevolge die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), en die Wet op Onderwysdienste, 1967 (Wet 41 van 1967), deur die Departement in stand gehou, bestuur en beheer of gesubsidieer word en, met die Administrateur se goedkeuring, op skole waar die grense van die ouergemeenskap so ver buite die gebiede van sodanige skole strek dat dit nie prakties moontlik is om 'n skoolkomitee, beheerraad, adviesraad of adviserende skoolkomitee of -raad deur die ouers te laat verkies nie."

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 1674

3 Augustus 1979

REGULASIES.—KANGWANE EKONOMIESE ONTWIKKELINGSKORPORASIE BEPERK

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 26 van die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Swart State, 1968 (Wet 46 van 1968), vaardig ek, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Minister van Samewerking en Ontwikkeling, hierby die regulasies vervat in die Bylae hiervan uit ten opsigte van die KaNgwane Ekonomiese Ontwikkelingskorporasie Beperk, ingestel by Proklamasie R. 58 van 1979.

P. G. J. KOORNHOF, Minister van Samewerking en Ontwikkeling.

BYLAE

Woordskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Swart State, 1968 (Wet 46 van 1968), geheg is, die betekenis aldus daaraan geheg, en beteken—

"direkteur" 'n direkteur van die Korporasie ingevolge artikel 9 van die Wet aangestel;

R. 913 of 28 May 1976, R. 1963 of 29 Oktober 1976, R. 270 of 17 Februarie 1978, R. 1881 of 22 September 1978 and R. 788 of 20 April 1979.

2. The following paragraph is substituted for paragraph 21 of the Notice:

"21. Every school shall have a school committee, board of control, advisory board or advisory school committee or council, which shall be elected by parents of pupils of the school concerned and of which not less than half of the members shall be parents of pupils of the school concerned on the date of election: Provided that if the parents of pupils of the school concerned have twice been afforded the opportunity to elect a school committee, board of control, advisory board or advisory school committee or council and did not avail themselves of such opportunities, the school committee, board of control, advisory board or advisory school committee or council concerned shall be appointed by the Administrator, or if after two opportunities the parents of pupils of the school concerned elect an insufficient number of members to a school committee, board of control, advisory board or advisory school committee or council, persons shall be appointed by the Administrator to fill the vacancies in the school committee, board of control, advisory board or advisory school committee or council concerned: Provided further that the provisions of this paragraph shall not apply to schools maintained, managed and controlled or subsidised by the Department in terms of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), and the Educational Services Act, 1967 (Act 41 of 1967), and, with the approval of the Administrator, to schools where the boundaries of the parent community extend so far outside the areas of such schools that it is impracticable to have a school committee, board of control, advisory board or advisory school committee or council elected by the parents."

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1674

3 August 1979

REGULATIONS.—KANGWANE ECONOMIC DEVELOPMENT CORPORATION LIMITED

Under and by virtue of the powers vested in me by section 26 of the Promotion of the Economic Development of Black States Act, 1968 (Act 46 of 1968), I, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Minister of Co-operation and Development, hereby make the regulations contained in the Schedule hereto in respect of the KaNgwane Economic Development Corporation Limited, established by Proclamation R. 58 of 1979.

P. G. J. KOORNHOF, Minister of Co-operation and Development.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the Promotion of the Economic Development of Black States Act, 1968 (Act 46 of 1968), shall bear the meaning so assigned thereto, and—

"Act" means the Promotion of the Economic Development of Black States Act, 1968 (Act 46 of 1968);

"Korporasie" die KaNgwane Ekonomiese Ontwikkelingskorporasie Beperk, wat by Proklamasie R. 58 van 1979 ingestel is;

"ouditeur" die persoon wat ingevolge artikel 21 (2) van die Wet benoem is om die rekening van die Korporasie te ouditeer;

"Raad" die raad van direkteure van die Korporasie ingevolge artikel 9 van die Wet aangestel;

"sekretaris" die persoon deur die Raad aangestel om die pligte van sekretaris te vervul;

"Wet" die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Swart State, 1968 (Wet 46 van 1968).

Hoofkantoor

2. Die hoofkantoor van die Korporasie is in Wit-rivier geleë tot tyd en wyl die Minister na oorleg met die Korporasie anders bepaal.

Boekjaar

3. Die boekjaar van die Korporasie eindig op 31 Maart van elke jaar.

Aangeleenthede wat aan die Trustee vir beslissing voorgelê moet word

4. Die Raad lê die volgende aan die Trustee vir sy beslissing voor:

(a) Enige aangeleentheid waaroor die Trustee moet beslis of wat hy moet goedkeur of bepaal, ingevolge die Wet;

(b) enige aangeleentheid wat die Raad aan die Trustee moet voorlê indien die Trustee dit ingevolge artikel 24 van die Wet vereis;

(c) enige aangeleentheid wat uit die toepassing van die Wet of hierdie regulasies of die uitoefening, deur die Raad, van sy bevoegdhede of die vervulling van sy pligte voortspruit en waarvan voorlegging aan die Trustee dienstig geag word.

Prosedure wat gevolg moet word om Trustee se beslissing te verkry

5. Enige aangeleentheid wat ingevolge regulasie 4 van die Trustee voorgelê word—

(a) moet aan die Minister voorgelê word, tensy die Minister anders bepaal;

(b) moet skriftelik voorgelê word;

(c) moet, indien dit nie 'n afskrif is nie van 'n besluit van die Raad of 'n uittreksel uit die notule van 'n vergadering van die Raad, behoorlik deur die voorsitter en die sekretaris gesertifiseer, vergesel gaan van 'n besluit van die Raad wat as sodanig gesertifiseer moet wees en wat 'n aanbeveling deur of die sienswyse van die Raad moet bevat; en

(d) moet, indien 'n direkteur dit verlang, vergesel gaan van 'n afsonderlike verslag deur sodanige direkteur: Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat enige bepaalde aangeleentheid voorgelê moet word op 'n ander wyse wat hy goed ag.

Voorwaardes verbonde aan amp van direkteur

6. Die ampstermyn van die direkteure en van die voorsitter van die Raad en die besoldiging van 'n direkteur is soos deur die Trustee ingevolge artikel 13 van die Wet bepaal.

7. 'n Direkteur ontvang, volgens 'n grondslag deur die Raad bepaal, vergoeding vir alle reis- en ander koste noodsaaklikerwys aangegaan in verband met die sake van die Korporasie en die bywoning van vergaderings van die Raad.

"auditor" means the person appointed in terms of section 21 (2) of the Act to audit the accounts of the Corporation;

"Board" means the board of directors of the Corporation, appointed in terms of section 9 of the Act;

"Corporation" means the KaNgwane Economic Development Corporation Limited, established by Proclamation R. 58 of 1979;

"director" means a director of the Corporation, appointed in terms of section 9 of the Act;

"secretary" means the person appointed by the Board to perform the duties of secretary.

Head office

2. The head office of the Corporation shall be situated in Wit-rivier until such time as the Minister after consultation with the Corporation determines otherwise.

Financial year

3. The financial year of the Corporation shall end on 31 March of each year.

Matters to be submitted to the Trustee for decision

4. The Board shall submit to the Trustee for decision—

(a) any matter which the Trustee is required in terms of the Act to decide upon, approve or determine;

(b) any matter which the Trustee may in terms of section 24 of the Act require the Board to submit to him;

(c) any matter arising from the operation of the Act or these regulations or the exercise by the Board of its powers or the performance of its duties which it is deemed expedient to submit to the Trustee.

Procedure to be followed to obtain the Trustee's decision

5. Any matter submitted to the Trustee in terms of regulation 4—

(a) shall be submitted to the Minister, unless the Minister determines otherwise;

(b) shall be in writing;

(c) shall, if it is not a copy of a resolution by the Board or an extract from the minutes of a meeting of the Board, duly certified by the chairman and the secretary, be accompanied by a resolution of the Board which shall be certified as such and which shall contain a recommendation by or the views of the Board; and

(d) shall, if any director so desires, be accompanied by a separate report by such director: Provided that the Minister may direct that any particular matter shall be submitted in such other manner as he may deem fit.

Conditions attaching to office of director

6. The period of office of the directors and of the chairman of the Board and the remuneration of a director shall be as determined by the Trustee in terms of section 13 of the Act.

7. A director shall be compensated on a basis as determined by the Board for all travelling and other expenses necessarily incurred in connection with the business of the Corporation and attendance at meetings of the Board.

7A. (1) Geen direkteur mag sonder die voorafverkreë goedkeuring van die Raad regstreeks of onregstreeks betrokke raak by 'n kontrak met die Korporasie, deel hê in die winste of verliese van enige kontrak met die Korporasie of op enige ander wyse 'n geldelike belang in die sake van die Korporasie verkry nie.

(2) Indien 'n direkteur se eggenote, sy vennoot, die vennoot van sy eggenote, sy werkgewer (behalwe die Regering van KaNgwane of die Staat) of die werkgewer van sy eggenote (behalwe die Regering van KaNgwane of die Staat) regstreeks of onregstreeks betrokke raak by 'n kontrak met die Korporasie, deel het in die winste of verliese van enige kontrak met die Korporasie of op enige ander wyse 'n geldelike belang verkry in die sake van die Korporasie, moet sodanige direkteur die aard en omvang van sodanige belang aan die Raad bekend maak.

8. Die amp van 'n direkteur word geag ontruim te wees—

- (a) by die afsterwe van sodanige direkteur; of
- (b) by verstryking van sy ampstermyn; of
- (c) wanneer die Raad sy bedanking as direkteur ontvang, mits hy 30 dae skriftelike kennis aan die Raad gegee het van sy voorneme om te bedank en verder mits die Raad sodanige bedanking aanvaar; of
- (d) indien hy vir 'n tydperk van ses agtereenvolgende maande versuim, sonder dat die Raad afwesighedsverlof toegestaan het, om die vergaderings van die Raad by te woon tensy hy in verband met die sake van die Korporasie afwesig is; of
- (e) indien hy onderworpe is aan 'n hofbevel wat hom kranksinnig of geestesongesteld verklaar, of indien hy wettiglik kragtens die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), as geestesongesteld aangehou word; of
- (f) indien hy deur 'n bevoegde hof insolvent verklaar word of van sy boedel afstand doen ten voordele van of 'n akkoord tref met sy krediteure; of
- (g) indien hy versuim om te voldoen aan die bepalings van regulasie 7A.

Bevoegdhede en pligte van direkteure

9. Die Raad is bevoeg om op 'n behoorlik gekonstitueerde vergadering, waarop 'n kworum teenwoordig is, al die of enige van die bevoegdhede en pligte ingevolge die Wet of hierdie regulasies uit te oefen en te vervul wat, of waarvan die uitoefening en vervulling, asdan by die Korporasie berus.

10. 'n Skriftelike besluit, deur al die direkteure onderteken, het dieselfde regs krag en geldigheid as 'n besluit geneem op 'n behoorlik belegde en gekonstitueerde vergadering van die Raad.

11. (1) Die Raad kan met die Ekonomiese Ontwikkelingskorporasie Beperk, ooreenkom dat voormelde korporasie amptenare en werknemers aan die Korporasie beskikbaar stel op die voorwaardes wat op personeel van die Ekonomiese Ontwikkelingskorporasie Beperk, van toepassing is.

(2) Die Raad kan van tyd tot tyd enige amptenaar of werknemer van die Korporasie of enige amptenaar of werknemer wat ingevolge subregulasie (1) aan die Korporasie beskikbaar gestel is, belas of beklee met pligte of bevoegdhede waarvan die vervulling of uitoefening na die Raad se mening wenslik of noodsaaklik is vir 'n bepaalde oogmerk of doel, en wel op die bedinge en voorwaardes en met die beperkings of voorbehoude wat die Raad dienstig ag, en kan al of enige van sodanige pligte of bevoegdhede uitbrei, verander of herroep.

7A. (1) No director may, directly or indirectly, become involved in any contract with the Corporation or share in the profits or losses of any contract with the Corporation or in any other manner obtain a financial interest in the business of the Corporation without the prior approval of the Board.

(2) If the spouse of a director, his partner, the partner of his spouse, his employer (except the Government of KaNgwane or the State) or the employer of his spouse (except the Government of KaNgwane or the State) directly or indirectly becomes involved in any contract with the Corporation or shares in the profits or losses of any contract with the Corporation or in any other manner obtains a financial interest in the business of the Corporation, such director shall disclose to the Board the nature and extent of such interest.

8. The office of a director shall be deemed to have been vacated—

- (a) upon the death of such director; or
- (b) upon the expiration of his period of office; or
- (c) upon receipt by the Board of his resignation as a director, provided that he shall have given 30 days' notice, in writing, to the Board of his intention to resign and provided further that such resignation is accepted by the Board; or
- (d) if for a period of six consecutive months he fails, without leave of absence having been granted by the Board, to attend the meetings of the Board unless he is absent in connection with the business of the Corporation; or
- (e) if he is subject to an order of court declaring him to be of unsound mind or mentally ill or is lawfully detained as mentally ill under the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973); or
- (f) if he is declared insolvent by a competent court of law or assigns his estate for the benefit of or compounds with his creditors; or
- (g) if he fails to comply with the provisions of regulation 7A.

Powers and duties of directors

9. It shall be competent for the Board at a duly constituted meeting, at which a quorum is present, to exercise and perform all or any of the powers and duties under the Act or these regulations which for the time being are vested in or may be exercised or performed by the Corporation.

10. A resolution, in writing, signed by all the directors, shall have the same force and effect as a resolution adopted at a duly convened and constituted meeting of the Board.

11. (1) The Board may enter into an agreement with the Corporation for Economic Development, Limited, that the said corporation make available officers and employees to the Corporation on the conditions which apply to personnel of the Corporation for Economic Development, Limited.

(2) The Board may from time to time entrust to or confer upon any officer or employee of the Corporation or any officer or employee made available to the Corporation in terms of subregulation (1) such duties or powers as the Board may deem desirable or necessary to be exercised or performed for any particular object or purpose and upon such terms and conditions and with such restrictions or reservations as the Board may deem expedient, and may add to, vary or revoke all or any of such powers or duties.

12. (1) Die Raad kan na goedvinde 'n komitee aanstel wat bestaan uit sodanige direkteur of direkteure as wat hy aanwys, om namens die Korporasie die bevoegdhede uit te oefen of die pligte te vervul wat die Raad wenslik of dienstig ag.

(2) 'n Komitee wat ingevolge subregulasie (1) aangestel is, moet in die uitoefening van sy bevoegdhede of die vervulling van sy pligte die reëls, bedinge en voorwaardes wat die Raad van tyd tot tyd mag bepaal, nakom en hom daaraan hou en moet sy handelinge en verrigtinge notuleer op dieselfde wyse as wat van die Raad vereis word.

Kworum en prosedure op vergaderings van die Raad

13. Die vereiste kworum vir die verrigting van die sake van die Raad is 'n meerderheid van die dienende direkteure.

14. Sover doenlik word vergaderings van die Raad elke maand gehou, maar minstens ses vergaderings per jaar moet gehou word: Met dien verstande dat die voorsitter te eniger tyd op versoek van 'n direkteur 'n vergadering van die Raad moet belê.

15. Die voorsitter bepaal die tyd en plek vir die vergaderings en kan die Raad na goeëdunke vir die afhandeling van sake byeen roep, die vergaderings verdaag en andersins reël.

16. Minstens 10 dae kennis van die datum, tyd en plek van 'n vergadering van die Raad moet aan elke direkteur of plaasvervangende direkteur, na gelang van die geval, gegee word en sodanige kennisgewing moet beteken word op die wyse in regulasie 28 bepaal: Met dien verstande dat die voorsitter magtiging kan verleen tot kennisgewing van 'n korter tydperk wat hy mag vasstel ten opsigte van 'n vergadering wat hy as dringend beskou.

17. Die voorsitter neem die voorsitterstoel op alle vergaderings van die Raad in: Met dien verstande dat as die voorsitter op die datum en plek wat vir 'n vergadering bepaal is binne 10 minute na die vasgestelde tyd vir die aanvang van daardie vergadering nie teenwoordig is nie, die teenwoordigende direkteure een uit hulle geledere kan kies om vir daardie vergadering as voorsitter op te tree.

18. (1) Geen besluit van die Raad is bindend nie tensy dit by meerderheid van stemme aangeneem is.

(2) In die geval van 'n staking van stemme het die voorsitter 'n tweede of beslissende stem.

Hou van registers, rekords en rekeningboeke

19. Die Korporasie moet op sy hoofkantoor 'n register hou van direkteure en plaasvervangende direkteure, as daar is, waarin die volgende besonderhede ten opsigte van elke direkteur of plaasvervangende direkteur opgeteken moet word:

- (a) Sy volle naam;
- (b) die datum van sy aanstelling en die tydperk waarvoor hy aangestel is;
- (c) sy woon- en besigheidsadres waarvan die direkteur of plaasvervangende direkteur een as sy geregistreerde adres moet aandui vir die betekening van kennisgewings ingevolge regulasie 28;
- (d) sy beroep;
- (e) ten opsigte van 'n plaasvervangende direkteur, die naam van die direkteur in wie se plek hy as direkteur optree; en
- (f) die datum waarop hy ophou om sy amp te beklee.

20. Elke direkteur wat op 'n vergadering van die Raad teenwoordig is, moet sy naam teken in 'n boek wat vir dié doel gehou word.

12. (1) The Board may, in its discretion, appoint a committee consisting of such director or directors as it may designate to exercise such powers or perform such duties on behalf of the Corporation as the Board may deem desirable or expedient.

(2) Any committee appointed in terms of subregulation (1) shall in the exercise of its powers or the performance of its duties conform and adhere to such rules, terms and conditions as the Board may from time to time determine and shall record its acts and proceedings in the same manner as is required of the Board.

Quorum and procedure at meetings of the Board

13. The quorum required for the transaction of the business of the Board shall be a majority of the serving directors.

14. As far as practicable meetings of the Board shall be held monthly, but not fewer than six meetings a year shall be held: Provided that the chairman shall at the request of any director at any time convene a meeting of the Board.

15. The chairman shall appoint the time and place of the meetings and may convene the Board for the dispatch of business, adjourn and otherwise regulate the meetings as he may deem fit.

16. At least 10 days' notice of the date, time and place of a meeting of the Board shall be given to each director or alternate director, as the case may be, and such notice shall be served in the manner provided for in regulation 28: Provided that the chairman may authorise a notice of such shorter period as he may determine in respect of a meeting deemed by him to be urgent.

17. The chairman shall preside at all meetings of the Board: Provided that if on the date and at the place appointed for a meeting the chairman is not present within 10 minutes after the time appointed for the commencement of that meeting, the directors then present may elect one of their number to act as chairman for that meeting.

18. (1) No resolution of the Board shall be binding unless it has been passed by a majority of votes.

(2) In the case of an equality of votes the chairman shall have a second or casting vote.

Keeping of registers, records and books of account

19. The Corporation shall keep, at its head office, a register of directors and alternate directors, if any, in which shall be recorded the following particulars in respect of each director or alternate director:

- (a) His full name;
- (b) the date of his appointment and the period for which he was appointed;
- (c) his residential and business addresses, one of which shall be indicated by such director or alternate director as his registered address for the purpose of the service of notices in terms of regulation 28;
- (d) his occupation;
- (e) in respect of an alternate director, the name of the director in whose place he acts as director; and
- (f) the date upon which he ceased to hold office.

20. Every director present at any meeting of the Board shall sign his name in a book which shall be kept for this purpose.

21. Die Raad moet skriftelike rekords laat hou in geskikte registers waarin die volgende besonderhede opgeteken moet word:

(a) Die name van direkteure teenwoordig op elke vergadering van die Raad en van elke komitee ingevolge regulasie 12 aangestel;

(b) alle aanstellings van amptenare en werknemers deur die Raad gedoen;

(c) alle opdragte of voorskrifte deur die Raad uitgereik; en

(d) alle besluite en verrigtinge op vergaderings van die Raad en komitees ingevolge regulasie 12 aangestel.

22. (1) Die Raad moet sodanige rekeningboeke laat hou as wat nodig is om 'n ware en juiste weergawe te bied van—

(a) die stand van sake, die transaksies en finansiële toestand van die Korporasie;

(b) die gelde ontvang en bestee deur die Korporasie; en

(c) die bates, kredits en laste van die Korporasie.

(2) Die boeke in subregulasie (1) genoem, moet in die hoofkantoor van die Korporasie gehou word en wel op 'n plek of plekke wat die Raad goed ag en lê ter insae vir die Minister of enige persoon behoorlik deur hom of deur die Raad daartoe gemagtig.

(3) Die Korporasie moet na oorlegpleging met die ouditeur voorskrifte uitreik oor die invordering, ontvangs, bank, bewaring, uitbetaling, versorging en beheer van gelde en oor die verkryging, bewaring, vervreemding en beheer van eiendom.

Amptelike seël en die gebruik daarvan

23. Daar moet 'n amptelike seël van die Korporasie wees waarop sy naam in leesbare letters in die amptelike tale van KaNgwane gegraveer moet wees.

24. Die gebruik van die amptelike seël is onderworpe aan die volgende voorskrifte:

(a) Dit mag nie op 'n dokument aangebring word nie tensy magtiging by besluit van die Raad daartoe verleen is;

(b) dit mag nie aldus aangebring word nie tensy dit geskied in teenwoordigheid van twee direkteure en die sekretaris of 'n ander persoon wat die Raad in sodanige besluit daartoe magtig;

(c) genoemde twee direkteure en die sekretaris of sodanige ander persoon moet, in mekaar se teenwoordigheid, elke dokument onderteken waarop die amptelike seël aldus aangebring word.

25. Elke dokument waarop die amptelike seël ooreenkomstig hierdie regulasies aangebring is, is bindend vir die Korporasie.

26. Die Raad moet behoorlike voorsiening maak vir die veilige bewaring van die amptelike seël.

Voorlegging aan die Trustee van balansstaat, staat van inkomste en uitgawe en verslag deur die Raad

27. Die balansstaat, staat van inkomste en uitgawe en die verslag deur die Raad wat ingevolge artikel 22 van die Wet aan die Trustee voorgelê moet word, moet deur twee direkteure en die sekretaris onderteken wees.

Betekening van kennisgewings

28. 'n Kennisgewing van die Korporasie of die Raad aan 'n direkteur, plaasvervangende direkteur of enige ander persoon moet deur die voorsitter of die sekretaris beteken word—

(a) deur hom persoonlik van die teks van die kennisgewing te verwittig; of

21. The Board shall cause written records to be kept in suitable registers in which the following particulars shall be recorded:

(a) The names of directors present at each meeting of the Board and of each committee appointed in terms of regulation 12;

(b) all appointments of officers and employees made by the Board;

(c) all directions or instructions given by the Board; and

(d) all resolutions and proceedings at meetings of the Board and committees appointed in terms of regulation 12.

22. (1) The Board shall cause such books of account to be kept as are necessary to give a true and correct record of—

(a) the state of affairs, the transactions and the financial position of the Corporation;

(b) the moneys received and expended by the Corporation; and

(c) the assets, credits and liabilities of the Corporation.

(2) The books referred to in subregulation (1) shall be kept in the head office of the Corporation and at such place or places as the Board may deem fit and shall be open for inspection by the Minister or any person duly authorised by him or by the Board.

(3) The Board shall after consultation with the auditor issue instructions in respect of the collection, receipt, banking, custody, payment, maintenance and control of moneys and of the acquisition, custody, disposal and control of property.

Official seal and the use thereof

23. There shall be an official seal of the Corporation upon which its name shall be engraved in legible characters in the official languages of KaNgwane.

24. The use of the official seal shall be subject to the following requirements:

(a) It shall not be affixed to any document except on the authority of a resolution of the Board;

(b) it shall not be so affixed except in the presence of two directors and the secretary or such other person as the Board may authorise thereto in such resolution;

(c) the said two directors and the secretary or such other person shall, in the presence of one another, sign every document to which the official seal is so affixed.

25. Every document to which the official seal has been affixed in terms of these regulations shall be binding on the Corporation.

26. The Board shall make suitable provision for the safekeeping of the official seal.

Submission to the Trustee of balance sheet, statement of income and expenditure and report by the Board

27. The balance sheet, statement of income and expenditure and the report by the Board submitted to the Trustee in terms of section 22 of the Act shall be signed by two directors and the secretary.

Service of notices

28. A notice of the Corporation or the Board to a director, alternate director or any other person shall be served by the chairman or the secretary—

(a) by informing him personally of the text of the notice; or

(b) deur die kennisgewing aan hom persoonlik te oorhandig; of

(c) deur 'n geregistreerde brief, met die kennisgewing daarin, behoorlik te adresseer en te frankkeer en te pos aan—

(i) die direkteur of plaasvervangende direkteur by die geregistreerde adres deur hom vir dié doel ingevolge regulasie 19 (c) aangedui; en

(ii) enige ander persoon by sy jongsbekende adres.

29. 'n Kennisgewing wat per pos ooreenkomstig regulasie 28 (c) beteken word, word geag beteken te gewees het op die tydstop waarop die brief in die gewone loop van posaflewering afgelê sou word.

Oorlegpleging met Regering van KaNgwane

30. Die Korporasie kan ten opsigte van die uitoefening van sy funksies in die gebied waarvoor hy ingestel is met die Regering van KaNgwane oorleg pleeg indien hy dit binne die bestek van sy werksaamhede nodig ag.

Tussentydse reëlings

31. Ondanks die bepalings van hierdie regulasies, kan die Minister die stappe doen wat hy nodig ag ten einde die eerste vergadering van die Raad te belê.

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN PENSIOENE

No. R. 1688

3 Augustus 1979

WYSIGING VAN DIE REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), wysig ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Volkswelsyn en Pensioene, hierby met ingang van 1 Oktober 1979 die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 140 van 1 Februarie 1974, soos gewysig, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

S. W. VAN DER MERWE, Minister van Volkswelsyn en Pensioene.

BYLAE

1. Regulasie 14 word hierby gewysig deur—

(a) in subregulasie (1) (a) "R1 056" deur "R1 164" te vervang;

(b) in subregulasie (1) (b) "R1 560" deur "R1 668" te vervang.

(b) by handing the notice to him personally; or

(c) by posting a registered letter, containing the notice and properly addressed and franked, to—

(i) the director or alternate director at the registered address indicated by him for this purpose in terms of regulation 19 (c); and

(ii) any other person at his last known address.

29. A notice served by post in terms of regulation 28 (c) shall be deemed to have been served at the time at which the letter would be delivered in the normal course of mail delivery.

Consultation with Government of KaNgwane

30. The Corporation may in respect of the execution of its functions in the area for which it was established consult with the Government of KaNgwane if it deems it necessary within the scope of its operations.

Interim arrangements

31. Notwithstanding the provisions of these regulations, the Minister may take such steps as he may deem necessary to convene the first meeting of the Board.

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND PENSIONS

No. R. 1688

3 August 1979

AMENDMENT OF REGULATIONS UNDER THE SOCIAL PENSIONS ACT, 1973

By virtue of the powers vested in me by section 17 of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Social Welfare and Pensions, do hereby, with effect from 1 October 1979 amend the regulations promulgated by Government Notice R. 140 of 1 February 1974, as amended, as set out in the Schedule hereto.

S. W. VAN DER MERWE, Minister of Social Welfare and Pensions.

SCHEDULE

1. Regulation 14 is hereby amended by—

(a) the substitution in subregulation (1) (a) for "R1 056" of "R1 164";

(b) the substitution in subregulation (1) (b) for "R1 560" of "R1 668".

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Nege-en-dertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
Doeane en Aksyns, Departement van <i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1673 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/640).....	1	6608
Gesondheid, Departement van <i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1657 Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Munisipaliteit Kaapstad: Sewende Rookbeheerstreekbevel.....	2	6608
R. 1658 Wet op Verpleging (50/1978): Regulasies vir die Diploma in Ortopediese Verpleegkunde.....	3	6608
R. 1659 do.: Intrekking van regulasies.....	6	6608
R. 1660 do.: Regulasies vir die Diploma in Geriatrisse Verpleegkunde.....	7	6608
R. 1661 do.: Wysiging van regulasies.....	10	6608
R. 1662 do.: Intrekking van regulasies.....	10	6608
R. 1663 do.: do.....	11	6608
R. 1664 do.: Regulasies vir die kursus vir die sertifikaat vir inskrywing as 'n verpleegkundige in Verloskunde.....	11	6608
R. 1665 do.: Regulasies vir die Gevorderde Diploma in Verloskunde.....	16	6608
R. 1666 do.: Wysiging van regulasies.....	20	6608
R. 1667 do.: Wysiging van regulasies: Diploma vir Algemene Verpleegkunde, ens.....	20	6608
R. 1668 do.: do.: do.....	21	6608
R. 1669 do.: Regulasies vir die Diploma in Pediatrisse Verpleegkunde.....	21	6608
R. 1670 do.: Regulasies vir die Gevorderde Diploma in Psigiatrisse Verpleegkunde.....	25	6608
R. 1677 Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies betreffende emulgeermiddels, ens.....	28	6608
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van <i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1679 Bemarkingswet (59/1968): Vee- en vleisreëlinskema: Beheerde gebiede: Wysiging	36	6608
Mannekragebenutting, Departement van <i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1689 Wet op Vakleerlinge (37/1944): Drukkersnywerheid: Wysiging van leervooraardes	44	6608
Nasionale Opvoeding, Departement van <i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1671 Wet op Nasionale Onderwysbeleid (39/1967): Wysiging.....	44	6608
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van <i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1674 Wet op Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Swart State (46/1968): Regulasies.....	45	6608
Volkswelsyn en Pensioene, Departement van <i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1688 Wet op Maatskaplike Pensioene (37/1973): Wysiging van regulasies.....	50	6608

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Economics and Marketing, Department of <i>Government Notice</i>		
R. 1679 Marketing Act (59/1968): Livestock and meat control scheme: Controlled areas: Amendment.....	36	6608
Co-operation and Development, Department of <i>Government Notice</i>		
R. 1674 Promotion of the Economic Development of Black States Act (46/1968): Regulations	45	6608
Customs and Excise, Department of <i>Government Notice</i>		
R. 1673 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/640).....	1	6608
Health, Department of <i>Government Notices</i>		
R. 1657 Atmospheric Pollution Prevention Act (45/1965): Municipality of Cape Town: Seventh Smoke Control Zone Order.....	2	6608
R. 1658 Nursing Act (50/1978): Regulations for the Diploma in Orthopaedic Nursing Science..	3	6608
R. 1659 do.: Revocation of regulations.....	6	6608
R. 1660 do.: Regulations for the Diploma in Geriatric Nursing Science.....	7	6608
R. 1661 do.: Amendment of regulations.....	10	6608
R. 1662 do.: Revocation of regulations.....	10	6608
R. 1663 do.: do.....	11	6608
R. 1664 do.: Regulations for the course for the certificate for enrolment as a nurse.....	11	6608
R. 1665 do.: Regulations for the Advanced Diploma in Midwifery.....	16	6608
R. 1666 do.: Amendment of regulations.....	20	6608
R. 1667 do.: Amendment of regulations: Diploma in General Nursing, etc.....	20	6608
R. 1668 do.: do.: do.....	21	6608
R. 1669 do.: Regulations for the Diploma in Paediatric Nursing Science.....	21	6608
R. 1670 do.: Regulations for the Advanced Diploma in Psychiatric Nursing Science.....	25	6608
R. 1677 Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations governing the emulsifiers, etc.....	28	6608
Manpower Utilisation, Department of <i>Government Notice</i>		
R. 1689 Apprenticeship Act (37/1944): National Printing Trade: Amendment of conditions	44	6608
National Education, Department of <i>Government Notice</i>		
R. 1671 National Education Policy Act (39/1967): Amendment.....	44	6608
Social Welfare and Pensions, Department of <i>Government Notice</i>		
R. 1688 Social Pensions Act (37/1973): Amendment of regulations.....	50	6608

